

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
О РАБОТЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**

13-26 мая 1981 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/36/25)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
О РАБОТЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**

13-26 мая 1981 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/36/25)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1981

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

/Подлинный текст на английском языке/
/4 сентября 1981 года/

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	1
<u>Глава</u>		
I. ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ЕГО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ И ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ СО СТОРОНЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА	3 - 13	2
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	14 - 31	6
III. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	32 - 174	12
IV. КООРДИНАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ	175 - 188	43
V. ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ	189 - 393	47
A. Проект задач, структуры и степени подробностей общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде	190 - 206	47
B. Программа по окружающей среде 1980-1983 годов	207 - 342	54
C. Бюджетные ассигнования	343 - 346	83
D. Утверждение решений	347 - 393	85
VI. ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	394 - 477	92
A. Осуществление программы фонда в 1980 году ...	395 - 409	92
B. Управление фондом	410 - 464	96
C. Финансовый доклад и счета за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года	465 - 469	109
D. Программа оценки проектов	470 - 477	110
VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ	478 - 506	113
A. Доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы за двухлетний период 1980-1981 годов и предлагаемый бюджет на двухлетие 1982-1983 годов	480 - 498	113

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Финансовый доклад и предварительные счета (непроверенные) за первый год двухгодичного периода 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1980 года	499 - 504	118
С. Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби	505 - 506	119
VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	507	120
IX. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ	508 - 510	120
X. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ СПЕЦИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА ПО СЛУЧАЮ ДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ	511 - 512	120
XI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	513 - 536	121
XII. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	537	125
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I. РЕШЕНИЯ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ		126
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ НАСЕЛЕНИЕМ, РЕСУРСАМИ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ И РАЗВИТИЕМ		186
III. ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СОВЕТУ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ЕГО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ		193

ВВЕДЕНИЕ

1. Доклад о работе девятой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года.
2. Девятая сессия Совета управляющих проходила в штаб-квартире ЮНЕП, Найроби, с 13 по 26 мая 1981 года. Настоящий доклад был принят Советом на 9-м заседании сессии 26 мая 1981 года.

ГЛАВА I

ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ЕГО ДЕВЯТОЙ СЕССИИ И ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ СО СТОРОНЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

3. В резолюции 3345 (XXIX) от 17 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря докладывать Экономическому и Социальному Совету на постоянной основе и с соответствующими замечаниями Совету управляющих ЮНЕП о результатах согласованных многоотраслевых исследований и взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием. Рассмотрев второй доклад Генерального секретаря по данному вопросу (E/1981/65), Совет в пункте 10 раздела II решения 9/1 от 26 мая 1981 года (см. приложение I к настоящему докладу) обращает внимание Экономического и Социального Совета на свои взгляды по данному докладу, изложенные в пунктах 6-8 решения. В пункте 9 этого решения Совет постановил приложить к настоящему докладу доклад Директора-исполнителя, составленный на основе рекомендаций Группы экспертов высокого уровня по данному вопросу, созданной в январе 1981 года. Доклад, о котором идет речь, прилагался к записке Директора-исполнителя по данному вопросу (UNEP/GC.9/2/Add.4) и приводится в приложении II к настоящему докладу. Взгляды, высказанные делегациями, принимавшими участие в девятой сессии Совета, по докладу Генерального секретаря и записке Директора-исполнителя, отражены в пунктах 67-69, 179 и 288 настоящего доклада.

4. В разделе III решения 9/1 от 26 мая 1981 года Совет управляющих принял к сведению намерение Директора-исполнителя (о чем говорилось в его докладе по данному вопросу (UNEP/GC.9/2/Add.1) в отношении выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи, принятых на ее тридцать пятую сессию, и Экономического и Социального Совета на его второй очередной сессии 1980 года и имеющих отношение к ЮНЕП. В соответствии с резолюцией 35/219 Ассамблеи от 17 декабря 1980 года в пункте 3 раздела III Совет постановил внести поправку в пункт I правила 63 своих Правил процедуры, для того чтобы включить арабский язык в качестве одного из своих официальных и рабочих языков.

5. В соответствии с пунктом 13 резолюции 35/74 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, в котором Ассамблея постановила созвать в 1982 году сессию Совета управляющих специального характера, Совет в своем решении 9/2 от 26 мая 1981 года, рассмотрев доклад, представленный Директором-исполнителем во исполнение пункта 15 данной резолюции (UNEP/GC.9/2/Add.2), рекомендовал Ассамблее принять проект резолюции о сессии специального характера. Текст проекта резолюции приводится в пункте 1 решения (см. приложение I к настоящему докладу). Внимание Ассамблеи также обращается на пункт 6 решения, в котором Совет просит ее рассмотреть положительно вопрос о финансовых последствиях созыва сессии специального характера. В отношении взглядов, высказанных делегациями по данному вопросу, см. пункты 84-87.

6. Генеральная Ассамблея может также счесть целесообразным принять к сведению, что согласно пункту 2 решения 9/4 от 25 мая 1981 года об окружающей среде и гонке вооружений Совет предлагает Комитету по подготовке второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению рассмотреть вопрос о включении в проект повестки дня сессии пункта о влиянии гонки вооружений на природу. Относительно же взглядов, высказанных делегациями по данному вопросу, см. пункты 81, 82 и 137-142. Решение было принято путем поименного голосования: результаты голосования см. в пункте 140.

7. В резолюции 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея просила Совет управляющих ежегодно информировать ее о любых международных конвенциях, заключаемых в области окружающей среды, и о состоянии существующих конвенций, с особым упором на ратификацию, присоединение и вступление их в силу, а также намерении правительств стать участниками своих конвенций в течение года между сессиями Совета. В соответствии с этим в пункте 5 решения 9/10 А от 26 мая 1981 года (см. приложение I) Совет уполномочил Директора-исполнителя передать его доклад о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (UNEP/GC.9/5/Add.1) вместе с четвертым добавлением к перечню таких конвенций и протоколов (UNEP/GC/INFORMATION/5/Supplement 4) Ассамблее на ее тридцать шестой сессии. Они будут представлены Ассамблее на этой сессии в виде отдельных документов.

8. В своей резолюции 34/183 от 18 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея просила Совет управляющих представить ей на тридцать шестой сессии доклад через Экономический и Социальный Совет о проблемах, касающихся загрязнения моря. В пункте 6 решения 9/10 А Совет уполномочил Директора-исполнителя представить свой доклад по этому вопросу (UNEP/GC.9/5/Add.4) от его имени в ответ на вышеупомянутую резолюцию. Этот доклад будет представлен Экономическому и Социальному Совету на его второй очередной сессии 1981 года и Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии в качестве отдельного документа. О мнениях делегаций по вопросу о загрязнении моря см. пункты 295-299.

9. В своей резолюции 1980/49 от 23 июля 1980 года Экономический и Социальный Совет призвал ЮНЕП во исполнение резолюции 34/188 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года разработать конкретные и точные предложения в области энергетики и окружающей среды, которые могли бы внести эффективный и значительный вклад в работу Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии и представить об этом доклад через Совет управляющих Экономическому и Социальному Совету на его второй очередной сессии 1981 года. Ассамблея в пункте 6 резолюции 35/74 от 5 декабря 1980 года подчеркнула важное значение Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии и призвала ЮНЕП активно содействовать работе по подготовке Конференции и принимать в ней активное участие. Поэтому Ассамблея может счесть целесообразным отметить, что в ответ на резолюцию Экономического и Социального Совета Совет управляющих в пункте 7 решения 9/10 А от 26 мая 1981 года уполномочил Директора-исполнителя представить свой доклад ЮНЕП и Конференции по вопросам энергии (UNEP/GC.9/5/Add.4) от своего имени Экономическому и Социальному

Совету на его второй очередной сессии 1981 года. Совет также принял решение, касающееся этой Конференции (решение 9/7 от 25 мая 1981 года), а также деятельности в области энергетики, в качестве одного из компонентов экологической программы (решение 9/18 от 26 мая 1981 года). Мнения делегаций по этим вопросам представлены в пунктах 104, 105 и 312-317 настоящего доклада.

10. В своей резолюции 34/186, принятой также 18 декабря 1979 года, о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или нескольким государствам, Ассамблея предложила Совету управляющих представить ей на ее тридцать шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции. Рассмотрев доклад, подготовленный Директором-исполнителем в качестве основы своего доклада (UNEP/GC.9/2/Add.5), Совет в своем решении 9/19 В от 26 мая 1981 года (см. приложение I) определил, что этот доклад недостаточен, и предложил Директору-исполнителю в консультации с правительствами подготовить для рассмотрения на его десятой сессии доклад, касающийся исключительно прогресса, достигнутого в осуществлении этой резолюции без рекомендаций об установлении или определении природных ресурсов, принадлежащих двум или нескольким государствам. Соответственно, этот доклад будет представлен через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии (см. пункт 521 настоящего доклада). Ход обсуждения этого вопроса в Сессионном комитете I Совета управляющих см. в пунктах 323, 324 и 374-380.

11. В резолюции 35/72 от 5 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея предложила Совету управляющих и впредь ежегодно представлять ей через Экономический и Социальный Совет доклады об осуществлении в Судано-сахелианском районе Плана действий по борьбе с опустыниванием. В этой связи Совет в пункте 5 решения 9/22 В от 26 мая 1981 года уполномочил Директора-исполнителя представить свой доклад об осуществлении Плана действий в Судано-сахелианском районе (UNEP/GC.9/8/Add.1) вместе с решением Ассамблее на ее тридцать шестой сессии. Этот доклад будет представлен Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в качестве отдельного документа. Ассамблея также отметит, что пункт 3 этого решения, в котором Совет постановил включить Бенин в число стран, получающих помощь через Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций, является ответом на пункт 5 резолюции 35/72. Соответствующие обсуждения в ходе сессии Совета управляющих отражены в пунктах 99, 251 и 252 настоящего доклада.

12. В пункте 12 резолюции 35/74 Генеральная Ассамблея, поддерживая положения пункта 9 резолюции 1980/49 Экономического и Социального Совета, просила правительства рассмотреть предложения, предусматривающие использование дополнительных взносов в Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для принятия мер, направленных на решение серьезных экологических проблем в развивающихся странах, принимая во внимание соответствующие положения резолюции Генеральной Ассамблеи 34/188 от 18 декабря 1979 года, и предложила Совету управляющих представить Экономическому и Социальному Совету на его второй очередной сессии 1981 года доклад по

этому вопросу. В соответствии с этим Директор-исполнитель представил Совету управляющих на его девятой сессии доклад о дополнительных ресурсах для решения экологических проблем в развивающихся странах (UNEP/GC.9/10/Add.2), в котором он рассмотрел целый ряд мер по обеспечению предоставления дополнительных ресурсов в Фонд окружающей среды, в том числе новые средства финансирования, более высокие взносы, предоставляемые через установившиеся финансовые каналы, и предложение Швеции, высказанное на восьмой сессии Совета управляющих 1/ и обсужденное во Втором комитете Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятой сессии, касающееся создания "специального окна" в Фонде окружающей среды. Однако в результате обсуждений в Сессионном комитете II (см. пункты 438-451 настоящего доклада) Совет в решении 9/24 от 26 мая 1981 года (см. приложение I) постановил отложить до своей десятой очередной сессии подготовку ответа на предложение, высказанное Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом.

13. В решении 9/27 С от 26 мая 1981 года Совет управляющих просил Генеральную Ассамблею дать указания Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам тщательно пересмотреть оперативные расходы и расходы по поддержанию программы Фонда окружающей среды, учитывая обсуждения, проведенные Советом управляющих на его девятой сессии, и представить об этом доклад Совету на его десятой сессии. Соответствующие обсуждения представлены в пунктах 113 и 480-498 настоящего доклада.

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 25 (A/35/25), пункт 80.

ГЛАВА II

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

А. Открытие сессии

14. Ввиду отсутствия Председателя сессию открыл заместитель Председателя Совета управляющих на его восьмой сессии г-н В.А. Козлов (Белорусская Советская Социалистическая Республика).

В. Участники

15. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих 1/:

Австралия	Индия
Аргентина	Индонезия
Бангладеш	Ирак
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Исландия
Бельгия	Италия
Болгария	Кения
Ботсвана	Китай
Бразилия	Кувейт
Бурунди	Либерия
Венесуэла	Ливийская Арабская Джамахирия
Габон	Малави
Гана	Малайзия
Гвинея	Мексика
Германская Демократическая Республика	Нидерланды
Германии, Федеративная Республика	Новая Зеландия
Египет	Объединенные Арабские Эмираты
Заир	Пакистан
	Панама
	Перу

1/ Состав Совета управляющих был определен путем выборов, состоявшихся на 85-м и 91-м пленарных заседаниях тридцать третьей сессии, проходивших соответственно 15 и 21 декабря 1978 года, на 107-м пленарном заседании тридцать четвертой сессии, проходившей 18 декабря 1979 года, и на 84-м пленарном заседании тридцать пятой сессии, состоявшейся 5 декабря 1980 года (решения 33/323, 34/320 и 35/313).

Саудовская Аравия
Соединенное Королевство
Великобритании и
Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Союз Советских Социалисти-
ческих Республик
Судан
Таиланд
Турция
Уганда

Украинская Советская
Социалистическая Республика
Уругвай
Франция
Чили
Швейцария
Швеция
Шри Ланка
Эфиопия
Югославия
Япония

16. На сессии были представлены следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих:

Австрия	Конго
Алжир	Корейская Республика
Бенин	Нигерия
Берег Слоновой Кости	Норвегия
Ватикан	Оман
Венгрия	Польша
Греция	Руанда
Дания	Свазиленд
Демократический Йемен	Сомали
Демократическая Кампучия	Тунис
Израиль	Филиппины
Испания	Финляндия
Канада	Чехословакия
Кипр	Ямайка
Колумбия	

17. В качестве наблюдателей были также представлены Африканский национальный конгресс, Организация освобождения Палестины и Пан-африканский конгресс Азании.

18. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам.

19. Были представлены следующие органы и подразделения Секретариата Организации Объединенных Наций:

Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)
Экономическая комиссия для Западной Азии (ЭКЗА)
Экономическая комиссия для Европы (ЭКЕ)
Экономическая комиссия для Латинской Америки (ЭКЛА)
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО)
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (ЦНПООН)

20. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда (МОТ)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

21. Были представлены следующие межправительственные организации:

Африканский банк развития
Организация Арабской лиги по вопросам образования, культуры и науки (АЛЕКСО)
Совет экономической взаимопомощи (СЭВ)
Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)
Лига арабских государств
Организация африканского единства (ОАЕ)

Кроме того, в качестве наблюдателей были представлены 37 неправительственных организаций.

С. Выборы должностных лиц

22. На первом заседании девятой сессии 13 мая 1981 года Совет управляющих избрал следующих должностных лиц путем аккламации:

<u>Председатель:</u>	г-н М.Х. Магариньос де Мельо (Уругвай)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Абдулбар А. аль-Гайн (Саудовская Аравия) г-н Лотар Хертель (Германская Демократическая Республика) г-н Джон Кофи Оффе (Гана)
<u>Докладчик:</u>	г-н Ф.Л. Шлингеман (Нидерланды)

D. Полномочия представителей

23. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Совета управляющих Президиум проверил полномочия делегаций, прибывших на девятую сессию Совета. Президиум признал полномочия действительными и сообщил об этом Совету, который одобрил доклад Президиума на 9-м заседании сессии 26 мая.

E. Повестка дня

24. В ходе обсуждения предварительной повестки дня на первом заседании сессии ряд представителей заявили протест против присутствия в Совете управляющих представителя так называемой "Демократической Кампучии" - государства, которого не существует. Кровавый режим Пол Пота был свергнут кампучийским народом и никого не представляет; присутствие на сессии Совета представителя режима, истребившего миллионы людей, неуместно. Единственным законным представителем кампучийского народа является правительство Народной Республики Кампучии.

25. В соответствии с правилом 67 правил процедуры Председатель предоставил слово представителю Демократической Кампучии, который выразил сожаление по поводу продолжающихся маневров Советского Союза и других делегаций, направленных на то, чтобы поставить под сомнение правомочность участия его делегации в совещаниях Организации Объединенных Наций, отметив, что этот вопрос был решен Генеральной Ассамблеей в резолюциях 35/4 А и В соответственно от 13 октября и 15 декабря 1980 года. Совету следует осудить эти маневры, которые направлены на узаконивание агрессивной войны, которую ведет Вьетнам при поддержке Советского Союза против Демократической Кампучии, и призвать к выводу вьетнамских войск согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

26. Представитель Китая отметил, что делегации прибыли на данную сессию Совета в духе сотрудничества и взаимопонимания. Заявление представителя Советского Союза нарушает эту атмосферу и представляет собой вмешательство во внутренние дела независимого и суверенного государства-члена. Резолюции 35/4 А и В Генеральной Ассамблеи были приняты без голосования, что является косвенным признанием правительства Демократической Кампучии как законного представителя народа

Кампучии. ЮНЕП, являющийся членом системы Организации Объединенных Наций, должен выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи, и поэтому его делегация считает, что Совету следует сразу же вернуться к установленному порядку ведения своей работы.

27. Совет затем утвердил предварительную повестку дня сессии, одобренную на его восьмой сессии 2/. Была принята следующая повестка дня:

- "1. Открытие сессии.
2. Организация работы сессии:
 - а) выборы Президиума;
 - б) повестка дня и организация работы сессии.
3. Полномочия представителей.
4. Доклад Директора-исполнителя и состояние окружающей среды.
5. Вопросы координации.
6. Вопросы программы.
7. Координация и последующие меры в связи с выполнением Плана действий по борьбе с опустыниванием.
8. Фонд окружающей среды:
 - а) выполнение программы Фонда в 1980 году;
 - б) управление Фондом ЮНЕП;
 - с) финансовый доклад и счета за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года;
 - д) оценка проектов и программ.
9. Административные и бюджетные вопросы.
10. Предварительная повестка дня, дата и место созыва десятой сессии Совета управляющих.
11. Предварительная повестка дня, дата и место проведения сессии специального характера Совета управляющих в ознаменование десятой годовщины Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды.
12. Прочие вопросы.
13. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее.
14. Закрытие сессии".

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Добавление № 25 (A/35/25), стр. 137 и 138.

Г. Организация работы сессии

28. На первом заседании сессии Совет управляющих рассмотрел вопрос об организации работы сессии с учетом предложений секретариата, содержащихся в аннотации к предварительной повестке дня, и расписания заседаний, предложенного Директором-исполнителем (UNEP/GC.9/1/Add.1 и Corr.1). Было решено рассмотреть пункт 4 в ходе общих прений.

29. На этом же заседании Совет управляющих принял решение учредить два сессионных комитета и передать им на рассмотрение следующие пункты повестки дня:

Сессионный комитет I: пункты 6 и 7 повестки дня;

Сессионный комитет II: подпункты a, b, c и d пункта 8 и пункт 9 повестки дня.

Председателями Сессионных комитетов I и II были назначены соответственно г-н Абдулбар А. аль-Гайн (Саудовская Аравия) и г-н Лотар Хертель (Германская Демократическая Республика), выполняющие обязанности заместителей Председателя сессии.

Г. Работа комитетов

30. Комитет I в период с 13 по 25 мая провел 14 заседаний. На первом заседании Комитет избрал г-на Жана Батиста Мукури (Бурунди) Докладчиком и утвердил план работы и предварительное расписание работы. Текст доклада Комитета приводится в главе V.

31. Комитет II в период с 13 по 25 мая провел 14 заседаний. На первом заседании Комитет избрал г-на Жильбера Сабате (Франция) Докладчиком и утвердил предварительное расписание своей работы. Текст доклада Комитета приводится в главах VI и VII.

ГЛАВА III

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

32. При обсуждении пункта 4 повестки дня на 2-7 пленарных заседаниях сессии Совету были представлены следующие документы: вступительный доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC.9/2) с добавлениями, касающимися резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, имеющих отношение к деятельности ЮНЕП (Add.1), сессии специального характера Совета управляющих, которая состоится в 1982 году (Add.2 и Add.2/Corr.1 и 2), связей с неправительственными организациями (Add.3), работы по вопросам взаимосвязи между ресурсами, народонаселением, окружающей средой и развитием (Add.4 с приложением, содержащим соответствующий доклад Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету), вступительного заявления Директора-исполнителя (Add.5) и предварительного перечня опасных химических веществ (Add.6), а также доклад "О состоянии окружающей среды: избранные темы - 1981 год" (UNEP/GC.9/3).

33. В своем вступительном заявлении на первом заседании Директор-исполнитель коротко остановился на основных событиях в жизни мирового сообщества со времени восьмой сессии Совета управляющих, мероприятиях в связи с сессией специального характера Совета управляющих и вопросах, связанных с программой и Фондом.

34. В контексте глобального раунда переговоров, которые, как планируется, будут касаться нынешней беспрецедентной нестабильности и нарушения структурного равновесия в мировой экономике, окружающая среда представляет собой лишь одну из областей, в которых конфронтация должна смениться сотрудничеством. Мрачное экономическое положение, возможно, заслоняет неотложный характер проблем окружающей среды, но пренебрежение этими проблемами в значительной степени способствовало созданию такого положения. В вызывающих беспокойство масштабах продолжается гонка вооружений, поглощающая сейчас более 500 млрд. долл. США в год, которые с большей пользой могли бы быть направлены на развитие, и это имеет хорошо известные отрицательные последствия для окружающей среды. Следует надеяться, что в результате предстоящей второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению будут намечены меры по обузданию гонки вооружений и смягчению международной напряженности.

35. Со времени восьмой сессии Совета управляющих Генеральная Ассамблея приняла Международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (резолюция 35/36), в которой должным образом учтены соображения, связанные с окружающей средой. Был выделен ряд проблем окружающей среды, требующих целенаправленных усилий для обеспечения непрерывного и ненаносящего вреда окружающей среде экономического развития. Особое значение имеют усилия, направленные на увеличение производства продовольствия,

повышение уровня питания и рационализацию производства и использования энергии. Генеральная Ассамблея призвала также к проведению дальнейших исследований по вопросу о взаимосвязях между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием, причем соответствующие предложения представлены на рассмотрение Совета.

36. Окружающая среда будет обсуждаться в качестве одного из важных вопросов на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Конференции по новым и возобновляемым источникам энергии и Конференции по наименее развитым странам, которые будут возобновлены или созданы в ближайшем будущем. Оратор выразил надежду на то, что в ходе дискуссии в Совете управляющих будут уточнены позиции, которые будут заняты на этих конференциях, и заверил участников в том, что секретариат ЮНЕП внесет надлежащий вклад.

37. На нынешней сессии Совету управляющих предстоит начать процесс подготовки к десятой годовщине в 1982 году Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды. На сессии специального характера будут решаться две неразрывные задачи: оценка достигнутого и обсуждение перспектив до конца этого столетия и на последующий период. В представленном оратором докладе Совету перечислены различные предложенные секретариатом мероприятия в ознаменование этой годовщины.

38. Обзор основных достижений в выполнении Стокгольмского плана мероприятий, а также доклад о состоянии окружающей среды через 10 лет после Стокгольма и обзор целей ЮНЕП на 1982 год послужат основой для обсуждения изменений в состоянии окружающей среды за последнее десятилетие. Это в свою очередь приведет к рассмотрению документов о положении в будущем: перспективного документа, документа о направлениях деятельности ЮНЕП в течение следующего десятилетия и общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на 1984-1989 годы. Секретариат планирует наделить процесс подготовки как можно большим числом взаимосвязей и возможностей взаимодействия вышеупомянутых двух задач. Он принял меры к составлению общего расписания подготовительной работы совместно с правительствами, научными кругами, членами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными и неправительственными организациями.

39. Что касается перспективного документа, то консультации показали, что задаче определения долгосрочной программы действий и установления желаемых целей для мирового сообщества должно предшествовать достижение договоренности об общих понятиях и что при ее выполнении следует в значительной степени основываться на мнениях правительств. Соответственно оратор предлагает подготовить только первую часть перспективного документа к 1982 году, оставив рассмотрение документа в целом на 1984 год.

40. В целях оказания помощи Совету в выполнении им своей двуединой задачи обзора основных достижений и выявления основных тенденций для принятия мер в следующем десятилетии секретариат предлагает подготовить единый дискуссионный документ, состоящий из четырех

частей. В первой части будет содержаться резюме изменений в состоянии окружающей среды и в позициях в отношении ее, вырисовывающихся в докладе 1982 года о состоянии окружающей среды; во второй части будет содержаться краткое изложение достижений в осуществлении Стокгольмского плана мероприятий; в третьей части будут изложены общие мнения о долгосрочных проблемах окружающей среды; и в последней будут содержаться рекомендации, касающиеся направлений деятельности ЮНЕП в предстоящем десятилетии.

41. На восьмой сессии Совет управляющих постановил, что цели на 1992 год должны быть определены своевременно к десятой сессии. Однако, поскольку в общесистемной среднесрочной программе должны быть подробно определены задачи на 1989 год и поскольку в 1982 году Совет управляющих должен определить направления деятельности на последующее десятилетие, Совет управляющих, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы отложить рассмотрение целей на 1992 год до одиннадцатой сессии.

42. Совет управляющих также рассмотрел на восьмой сессии предложения о составлении перечня опасных веществ и созыве научного симпозиума. Впоследствии было решено, что симпозиум следует провести после сессии специального характера. Что касается перечня опасных веществ, то Совету управляющих представлена записка с просьбой о руководящих указаниях в отношении конкретных мер.

43. Что касается вопросов программы и Фонда, то Директор-исполнитель отметил, что впервые на рассмотрении Совета находится доклад о выполнении программы, в котором рассматривается ход выполнения планов работы и решений. Оратор хотел бы знать мнение Совета управляющих как о форме, так и о содержании этого доклада.

44. Среднесрочный план, охватывающий период до начала выполнения общесистемной среднесрочной программы 1 января 1984 года, был составлен с учетом положений Международной стратегии развития на 80-е годы. Совету предлагается высказаться по поводу формы и содержания этого плана и принять решение об уровне финансирования, необходимом для его выполнения. На рассмотрение Совета представлен также проект задач общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде; руководящие указания Совета в связи с этим проектом окажут большую помощь в ведении переговоров по данной программе с сотрудничающими учреждениями.

45. Несмотря на призывы Совета управляющих, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, сумма объявленных взносов в Фонд окружающей среды составила лишь несколько более 125 млн. долл. США по сравнению с запланированным на 1978-1981 годы уровнем в 150 млн. долл. США. Запоздание с уплатой некоторых взносов усложнило положение, при этом значительное число стран вновь не уплатили ожидаемых от них взносов в течение этого же года. Это тем более вызывает сожаление, что окружающая среда часто является одним из факторов, объединяющих соседние страны, некоторых из которых в других сферах настроены воинственно, о чем свидетельствуют меры, принятые

в Западной и Центральной Африке, Карибском бассейне, районе Кувейтского плана действий, Южной Азии и районе АСЕАН и упомянутые в документах, представленных на рассмотрение Совета. Необходимо увеличить финансовую помощь Фонду окружающей среды, в связи с чем оратор рекомендует Совету управляющих установить плановый уровень в 120 млн. долл. США для взносов в 1982-1983 годах. Решение Совета в отношении этого планового уровня будет наиболее важным решением настоящей сессии.

46. В свете задач, которые система Организации Объединенных Наций будет стремиться выполнить в период с 1984 по 1989 годы, Совету управляющих надлежит определить объем ресурсов, которые, по его мнению, следует выделить из Фонда окружающей среды на этот шестилетний период: основой для таких ориентировочных данных может явиться плановое задание Фонда, установленное на 1982-1983 годы. Совет, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о создании системы, в соответствии с которой взносы будут объявляться на периоды в несколько лет в пределах определенного шестилетнего периода.

47. Доля средств в неконвертируемой валюте в общем балансе Фонда сократилась в 1980 году до 58,9 процента. Хотя уровень таких валютных балансов и не оказал излишнего влияния на выбор проектов, было бы все же целесообразным, чтобы Совет вновь призвал страны обеспечить по меньшей мере 25 процентов своих взносов в 1982 году в конвертируемой валюте с последующим увеличением этой доли.

48. Что касается целевых фондов, которыми управляет ЮНЕП, то оратор сообщил о прогрессе, отмеченном в Средиземноморском районе, и призвал к своевременным платежам с целью обеспечения надежного календаря уплаты взносов и во избежание трудностей с его соблюдением.

49. Стороны, подписавшие Кувейтский план действий, создали свою региональную организацию; к концу текущего года ЮНЕП больше не будет отвечать за работу ее секретариата и управление ее целевым фондом. Это является наглядным примером успешного выполнения ЮНЕП и Фондом окружающей среды своей каталитической роли.

50. Предлагается создать дополнительные целевые фонды для Западной и Центральной Африки и для Карибского бассейна. В связи с такими новыми требованиями финансовая роль ЮНЕП в действующих программах неизбежно уменьшится. Оратор выразил надежду на то, что Совет управляющих призовет правительства заинтересованных стран предоставить необходимые финансовые и технические ресурсы для выполнения подобных планов действий.

51. На рассмотрение Совета управляющих представлены также доклады о дополнительных ресурсах, необходимых для решения серьезных проблем окружающей среды в развивающихся странах, и о мерах финансирования планов действий (UNEP/GC.9/10/Add.2 и Add.3). Оратор с интересом ожидает рекомендаций Совета управляющих по данным вопросам.

52. Предстоящие четыре года, на которые оратору была предоставлена привилегия и оказана честь быть вновь избранным на пост Директора-исполнителя, будут периодом большой нагрузки на окружающую среду и предъявления высоких требований к ЮНЕП. Для значительной части человечества ускорение экономического развития является настоятельной необходимостью, и в этом процессе была признана роль окружающей среды. Новая политика сотрудничества в деле охраны окружающей среды позволит перейти от неэкономного использования ресурсов и защиты привилегий к миру, наиболее ценное достояние которого - сотрудничество народов и наций - сохраняется и поддерживается для общего блага и обеспечения прав будущих поколений. Неудача в этой области приведет к напрасной трате сил и средств и в конечном итоге нанесет ущерб будущим поколениям.

53. Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (ЦНПООН) отметил, что, несмотря на нехватку ресурсов, сотрудничество между ЦНПООН и ЮНЕП, о котором он говорил на предыдущей сессии, продолжает развиваться.

54. Оценку ЮНЕП результатов, достигнутых за десять лет, следует рассматривать на фоне общей взаимосвязи между развитием населенных пунктов и необходимостью сохранить физическую окружающую среду, пригодную для жизни быстро растущего населения земли, ссылаясь на рекомендации I и 4, принятые на Стокгольмской конференции, он заявил, что еще многое предстоит сделать для их осуществления; в то время как бедное население не может удовлетворить ряд самых насущных потребностей, богатое меньшинство страдает от побочных последствий своего богатства. Кроме того, многие бедные, особенно в больших городах в развивающихся странах, испытывают технологические трудности, созданные богатыми.

55. Развитие традиционных населенных пунктов зачастую ведет к образованию длинных, тяжелых транспортных потоков, дорогостоящей сети коммунальных услуг, загрязнению водных путей и разрушению окружающей среды. Сотни миллионов людей в развивающихся странах испытывают недостаток в чистой питьевой воде, гигиенических системах удаления отходов, отвечающем их нуждам жилье и безопасном, эффективном и дешевом транспорте. Имеющаяся инфраструктура и службы зачастую не получали достаточно быстрого развития для обслуживания растущего населения.

56. Неудовлетворительные транспортные системы являются одним из главных источников загрязнения воздуха, а чрезмерную плотность движения можно сократить лишь путем строительства большего числа дорог и мест стоянок, израсходовав на эти цели огромные средства. Улучшение условий в долгосрочной перспективе требует более раннего планирования, организации общественного транспорта и упорядочения землепользования.

57. Строительство зданий и создание инфраструктуры также влечет за собой опасность для окружающей среды. По мере повышения запросов населения спрос смещается с местных, легко получаемых строительных материалов на материалы, используемые индустриализованными странами. Однако, если даже предпочтение будет отдаваться древесным материалам для домостроения, это может повлечь за собой огромные последствия для лесов всего мира. Необходимы международные исследования для анализа общего воздействия на мировые ресурсы строительства 1 млрд. домов в течение периода 30-50 лет.

58. Международное сообщество прекрасно осознает экологические проблемы, существующие в крупнейших городах; однако данные Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) о водоснабжении и санитарии свидетельствуют о том, что экологические условия, в которых проживает сельское население, еще значительно хуже условий жизни городской бедноты. Концентрация государственных капиталовложений в городах и отсутствие возможностей в сельских районах почти неизбежно приводят к постоянному росту трущобных кварталов и

скваттерских поселений. Многие традиционные меры по решению проблем, связанных с ростом городов, не обеспечили долгосрочного решения. Вместе с тем, при надлежащем планировании скваттерные поселения могли бы оказаться положительным элементом процесса развития. Устранение препятствий к оздоровлению этих поселений позволило бы их обитателям проявить в полной мере свою силу и изобретательность, уже продемонстрированные в ряде развивающихся стран, и внести чрезвычайно полезный вклад в жизнь общества. В более общем плане экономические и экологические проблемы как в городах, так и в сельских районах, требуют более широкого распределения государственных капиталовложений с целью замедлить процесс оттока населения из сельских районов. В то же время всякая попытка воздействовать на распределение населения должна основываться на всеобъемлющей политике развития, осуществляемой на национальном и местном уровнях.

59. Правительства все большего числа стран, желающие улучшить населенные пункты в этих странах, обнаружили, что в действующие методы планирования еще не входят соответствующие системы отчетности. Стремясь получить максимальную чистую социально-экономическую выгоду, необходимо в то же время найти новые пути обеспечения должного учета экологических факторов. Точку равновесия общественных затрат и общественных выгод можно рассматривать как точку равновесия экономических, социальных и экологических факторов. Необходимо учитывать весь спектр затрат и выгод, даже тех, которые трудно поддаются количественной оценке, и установить экологические нормы, связанные с преследуемыми целями. Существующие нормы, касающиеся срока службы зданий и наличия центров медицинского обслуживания, а также устанавливаемые в настоящее время новые нормы качества воды и воздуха, должны дополняться нормами контроля, например, размеров и размещения зданий и плотности застройки. Кроме того, необходимы организационные меры, позволяющие фактически использовать такие нормы и учитывать экологические факторы при принятии важных решений о развитии населенных пунктов. Узкий секторный подход к вопросу о развитии населенных пунктов должен смениться процессом всеобъемлющего планирования в целях предупреждения или сведения к минимуму нежелательных побочных эффектов и последствий процесса развития. Осознание экологических факторов должно содействовать разработке политики, планированию и принятию решений.

60. В уже составленных национальных планах не могут быть учтены региональные и местные экологические проблемы. Поэтому требуется субнациональное планирование (для которого, к сожалению, во многих странах недостает учреждений и персонала), с тем чтобы обеспечить основу для проектов развития национального и местного значения и эффективное руководство для принятия решений о размещении промышленных объектов, развития инфраструктуры и роста населенных пунктов.

61. Тем временем в региональных всеобъемлющих планах необходимо определить центральные пункты градостроительства, размещения промышленных предприятий, проектировки инфраструктуры, служб по удалению отходов, размещения районов спорта и отдыха и защиты сельскохозяйственных земель. Цель всеобъемлющего местного планирования

заключается в планировании капиталовложений и их распределении по объектам. Контроль распределения и интенсивности деятельности явится основой для гармонизации застроенных районов и естественной окружающей среды.

62. Несмотря на многие неизвестные и неконтролируемые переменные величины, скоординированное многосекторное планирование все же предпочтительно кумулятивному и раздробленному процессу принятия решений. Ввиду роста населения, перегрузки средств обслуживания и ухудшения среды обитания в населенных пунктах и вокруг них настоятельно необходимо попытаться сократить противоречия между различными секторными компонентами. Необходимо использовать все средства, на какой бы стадии разработки они не находились, для планирования, создания и сохранения пригодной для жизни окружающей среды.

63. В ходе общих прений, проведенных на 2-7-м пленарных заседаниях сессии, многие докладчики отдали должное достижениям ЮНЕП и с одобрением отозвались о работе Директора-исполнителя и его персонала.

64. Многие ораторы выразили мнение, что девятая сессия Совета управляющих, являющаяся последней сессией перед десятой годовщиной Стокгольмской конференции, имеет особое значение, поскольку она должна указать Директору-исполнителю направление в его деятельности по подготовке проведения сессии специального характера Совета управляющих в 1982 году и десятой очередной сессии, которая определит будущий курс Программы.

65. Общая экономическая обстановка является сложной в большей части мира, и в настоящее время странам приходится преодолевать основные проблемы нехватки ресурсов, а также сталкиваться со сложными проблемами, вызываемыми инфляцией и безработицей. В этих усложняющихся экономических условиях, когда приходится делать трудный выбор и определять приоритетные задачи, вопросы необходимости защиты и сохранения окружающей среды будут подвергнуты тщательному изучению. Было бы, однако, недальновидным ослабить усилия по решению экологических проблем. Экономические трудности лишь усилили аргументацию в пользу объединения ресурсов и, без сомнения, поставили перед ЮНЕП задачу усилить свою крайне необходимую и жизненно важную роль по защите окружающей среды.

66. В этой связи многие делегации с удовлетворением отметили растущее признание во всем мире того факта, что экологические аспекты являются столь же важными, как и традиционные экономические параметры в планировании национального развития. В связи с этим они приветствовали принятие Генеральной Ассамблеей Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и отдали должное Директору-исполнителю за его инициативы по обеспечению того, чтобы соображения экологического характера нашли в ней соответствующее отражение. Было выражено мнение, что в настоящее время ЮНЕП предстоит направить свою работу на придание положениям новой Стратегии практического характера, с тем чтобы обеспечить обоснованное с экологической точки зрения развитие.

67. Представители ряда стран заявили о своей поддержке инициатив ЮНЕП в области взаимосвязи между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием и одобрили принцип проведения тематических исследований, включая определение первоочередности мер для принятия ЮНЕП, как это предложено Директором-исполнителем. Некоторые делегации отметили, что к изучению этого вопроса следует привлечь также ученых из социалистических стран, с тем чтобы обеспечить учет всех подходов.

68. Доклад Генерального секретаря о взаимосвязи (UNEP/GC.9/2/Add.4/Supplement) был представлен помощником Генерального секретаря в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам, который отметил, что задержка с принятием мер, необходимых для изменения тенденций в области народонаселения, ресурсов и окружающей среды, не может не оказать влияния на выбор имеющих важное значение направлений развития. В то же время было необходимо согласовать эти меры с многодисциплинарным подходом к вопросам развития. В связи с этим он подчеркнул необходимость усиления текущих усилий по мобилизации, обобщению и взаимоувязыванию знаний о взаимоотношениях путем проведения эмпирических исследований конкретных проблем и вопросов. Несомненно, что все соответствующие организации и учреждения должны быть привлечены к этой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, для осуществления которой усилий одной этой системы недостаточно.

69. Комментируя доклад Генерального секретаря, одна из делегаций отметила, что он содержит много ценных выводов, однако из-за своего абстрактного характера в нем недостаточно конкретно излагается осуществляемая в рамках системы Организации Объединенных Наций деятельность и конкретные предложения в отношении общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде. Учитывая содержащиеся в нем многочисленные конкретные предложения в отношении программы работы, доклад Группы экспертов высокого уровня, созванной Директором-исполнителем, следует полностью включить в приложение к докладу Совета управляющих о работе его девятой сессии.

70. Была дана высокая оценка усилиям ЮНЕП по углублению осознания экологических проблем и понимания развитыми и развивающимися странами необходимости обеспечения экологически обоснованного развития. Была выражена надежда, что такое развитие будет активизировано в результате сессии специального характера. Ряд делегаций подчеркнул в этой связи необходимость анализа катализирующей роли ЮНЕП и, возможно, ее изменения путем включения ее практической помощи и непосредственного участия в выполнении проектов, с тем чтобы позволить этой организации добиться результатов, в которых она нуждается и которых она должна добиться во многих развивающихся странах, особенно в странах Африки.

71. Была выражена поддержка предложений, внесенных Директором-исполнителем в целях обеспечения того, чтобы предстоящий глобальный раунд переговоров полностью принял во внимание связанные с окружающей средой соображения. Однако одна из делегаций отметила, что окружающая среда не является одним из основных вопросов в повестке дня этих переговоров, и высказала мнение, что ЮНЕП не следует принимать в этом участия.

72. Делегации подчеркнули необходимость в быстрой реализации Всемирной стратегии природоохраны, которая, по мнению одной из делегаций, придала природоохране равное развитию значение и рассматривает ее как совершенно необходимую для развития и дополняющую его. В этой связи было указано на специальный характер Международного союза охраны природы и природных ресурсов (МСОП), как организации в составе правительств и неправительственных организаций, и выражена надежда, что ЮНЕП не будет сокращать поддержку, предоставляемую этой организации для выполнения проектов.

73. Многие делегации рассказали о механизме в области окружающей среды в своих странах и перечислили принятые за последние годы решения, имеющие значение для окружающей среды. Одна из делегаций отметила, что ЮНЕП может сыграть важную роль в распространении информации о национальных мерах, направленных на включение аспектов, связанных с окружающей средой, в развитие, и в доведении их до сведения других, в особенности развивающихся стран. Были упомянуты такие способствующие пониманию проблемы мероприятия, как национальные дни посадки деревьев, неделя борьбы с эрозией почвы и месячник распространения информации о защите окружающей среды. Один из представителей коснулся вопроса проведения ежегодного международного фестиваля фильмов, посвященных окружающей среде, и предложил провести такой фестиваль в 1982 году под эгидой ЮНЕП, с тем чтобы отметить десятую годовщину Стокгольмской конференции.

74. Многие представители обратили внимание на расширение международного сотрудничества в области окружающей среды, сообщив о присоединении их правительств к ряду международных конвенций, охватывающих широкий круг вопросов, а также об их участии в международных конференциях по окружающей среде.

75. Были упомянуты региональные мероприятия по сотрудничеству в области окружающей среды, осуществляемые как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне их. По мнению ряда представителей, ЮНЕП следует стремиться к оказанию содействия таким видам деятельности, а Совету - обсудить на своей десятой сессии возможность создания региональных компонентов в рамках Фонда окружающей среды. По мнению одной из делегаций, ЮНЕП следует даже пойти дальше и определить субрегионы, на которых можно было бы сосредоточить усилия по программированию и финансовой поддержке. Одна из делегаций предложила укрепить региональные комиссии для решения проблем, носящих в основном региональный характер, освободив таким образом ЮНЕП от мероприятий по исследованиям, информации и оказанию помощи, осуществляемых в рамках национальных программ. Однако многие другие делегации считают, что ЮНЕП должна децентрализовать свои функции и возложить большую

ответственность на региональные отделения в области планирования и осуществления своих проектов и деятельности, с тем чтобы эффективно и гибко осуществлять глобальную деятельность ЮНЕП, связанную с региональными задачами и целями. В этой связи они просили Директора-исполнителя укрепить структуру региональных отделений ЮНЕП.

76. Многие участники упоминали о конкретных видах региональной деятельности. Была высказана просьба об оказании ЮНЕП помощи Совместной экономической программе для Южной Азии, Региональной программе по окружающей среде для стран АСЕАН, Программе по восточноазиатским морям, Региональной программе по окружающей среде для южной части Тихоокеанского района, Программе по Красному морю и экологической программе для Большого Карибского бассейна. Одна из делегаций настоятельно просила Совет отменить решение о сокращении финансовой помощи Средиземноморскому целевому фонду.

77. Ряд делегаций отметили, что Совещание Экономической комиссии для Европы (ЭКЕ) на высоком уровне по охране окружающей среды открыло новые перспективы для международного сотрудничества, и выразил надежду, что ЮНЕП будет и впредь поддерживать деятельность, осуществляемую во исполнение решения 8/16 А Совета, особенно в силу того факта, что ее значение выходит за пределы европейского региона.

78. Ряд представителей высоко оценили деятельность ЮНЕП в рамках программы по региональным морям и с удовлетворением отметил ее успешное выполнение в различных районах мира. Один из представителей охарактеризовал эту программу как хороший пример каталитической роли ЮНЕП, а другие заявили, что она является наиболее ярким аспектом деятельности ЮНЕП. Один из представителей высказал благодарность за выбор Афин в качестве местопребывания секретариата Средиземноморского плана действий, а другой предложил внести изменения в Программу по Красному морю, с тем чтобы в ней могли всесторонне участвовать все заинтересованные стороны.

79. Председатель Межправительственного совещания по экологической программе для стран Карибского бассейна, проведенного в Ямайке в апреле 1981 года, представил Совету подробный доклад о мерах, принятых для осуществления этой программы, и выразил надежду, что сотрудничество с ЮНЕП будет развиваться и впредь.

80. Отметив, что деградация окружающей среды в некоторых районах мира представляет серьезную опасность для качества жизни и что решение этих проблем может быть связано с трудностями из-за отсутствия политической воли и расхождения интересов стран, один из представителей призвал Совет управляющих принять решение о "плане обеспечения безопасности окружающей среды" для защиты стран от пагубного воздействия процесса развития в соседних государствах. Другой представитель указал, однако, что этот вопрос носит двусторонний характер и его не следует поднимать на сессии Совета управляющих.

81. Ряд представителей выразили сожаление по поводу того, что ресурсы, которые можно было с большей пользой использовать на осуществление проектов по окружающей среде, растрачиваются на вооружение, и по поводу потенциально пагубных последствий гонки вооружений для окружающей среды. Они подчеркнули, что срочно необходимы инициативные меры и что ЮНЕП не может оставаться в стороне от вопросов разоружения, мира и безопасности, что Директору-исполнителю следует обеспечить быструю подготовку доклада Генерального секретаря о пагубных последствиях гонки вооружений и что ЮНЕП следует играть активную роль в работе второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению. Одна из делегаций, однако, высказала мнение, что ЮНЕП должна оставить вопросы разоружения для рассмотрения их специально созданными для этого органами.

82. Ряд представителей настоятельно просили ЮНЕП оказать содействие в выполнении резолюции 35/8 Генеральной Ассамблеи об исторической ответственности государств за сохранение природы Земли для настоящего и будущих поколений – вопрос, к которому гонка вооружений также имеет отношение.

83. Один из представителей повторил призыв своей страны созвать международное совещание для обсуждения весьма серьезного вопроса материальных последствий войн, включая возмещение за ущерб, причиненный ими, и настоятельно просил ЮНЕП принять необходимые меры по созыву такого совещания в ближайшем будущем. Другой представитель высказал сожаление по поводу отсутствия прогресса в выполнении резолюции 35/71 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года.

84. Была высказана всеобщая поддержка предложений Директора-исполнителя, касающихся мер по подготовке сессии специального характера. Целый ряд делегаций высказал мнение, что сессии 1982 года должны проводиться в Найроби, в частности по соображениям экономии. Представитель Мексики сказал, что правительство его страны не будет настаивать на своем предложении провести специальное совещание Совета управляющих в ознаменование десятой годовщины Стокгольмской конференции в Мексике и что оно окажет всяческую поддержку правительству Кении. Ряд представителей выступили с настоятельной просьбой, чтобы сессия специального характера была по возможности короткой, причем некоторые заявили, что она не должна продолжаться дольше шести рабочих дней. Другие же полагали, что потребуется больше времени. Относительно десятой очередной сессии целый ряд делегаций заявил, что будет достаточно семи дней, особенно с учетом того, что, по справедливому указанию Директора-исполнителя, в ходе ее не потребуется проводить общие прения.

85. В целом все сошлись на том, что Совету управляющих надлежит при ближайшей же возможности разъяснить, что страны должны быть представлены на сессии специального характера на высоком политическом уровне, предпочтительно на министерском уровне.

86. Целый ряд делегаций подчеркнули, что Совет должен стремиться к тому, чтобы избегать любого рода параллелизма между обеими сессиями; сессия специального характера должна ставить цель вновь оживить

заинтересованность и политическую приверженность правительств делу охраны окружающей среды. Многие подчеркнули, что это дало бы великолепную возможность провести далеко идущий обзор достижений ЮНЕП за первое десятилетие ее существования и разработать планы для будущей деятельности. К числу предложенных для обсуждения на специальной сессии вопросов относились: изучение на основе доклада экспертов экологических последствий определенных видов военной деятельности; рассмотрение путей и средств, направленных на то, чтобы покончить с невыполнением Стокгольмских принципов или на содействие их выполнению; а также тщательное рассмотрение эффективности денежных затрат ЮНЕП на поддержку мероприятий других организаций системы Организации Объединенных Наций.

87. Большинство представителей поддержали предложение Директора-исполнителя о том, чтобы представить на рассмотрение сессии специального характера единый основной документ. Один из них заявил, что Совету следовало бы рассмотреть вопрос об организации региональных совещаний для согласования мнений по документу и что национальные и региональные доклады по окружающей среде также следовало бы представить на сессию. Еще один представитель обратился к Совету с настоятельной просьбой провести специальное исследование различных аспектов деградации земельных ресурсов, представляющей собой наиболее серьезную угрозу для окружающей среды. Была высказана надежда на то, что различные документы, которые потребуются, будут представлены в сжатом виде для обеспечения того, чтобы сессия специального характера не пострадала от бремени чрезмерной документации.

88. Целый ряд делегаций подчеркнули, что доклад о состоянии окружающей среды через десять лет после Стокгольма должен явиться полезным документом для органов, определяющих политику, и должен быть составлен в тесном сотрудничестве со всеми заинтересованными компонентами системы Организации Объединенных Наций. Другие делегации подчеркнули необходимость должного учета достижений социалистических стран и участия представителя восточноевропейских стран в работе над окончательной редакцией доклада. К темам, предложенным для углубленного рассмотрения, относятся продовольствие, энергия и почвы.

89. Одна делегация, поддержанная другими, предложила создать независимую комиссию выдающихся деятелей, подобную комиссиям Пирсона и Брандта, для исследования перспектив состояния окружающей среды во всем мире вплоть до 2000 года и на последующий период. Некоторые делегации заявили, что перспективный документ должен быть составлен межправительственным подготовительным комитетом, учрежденным Генеральной Ассамблеей, при содействии комиссии выдающихся деятелей, и одобрили предложение о том, чтобы вынести на рассмотрение специальной сессии лишь первую часть перспективного документа, т.е. часть, касающуюся разделяемых взглядов. Одна из делегаций не поддержала идею дальнейших консультаций вне Совета управляющих по перспективному документу. По мнению ряда делегаций, разработку целей для ЮНЕП на 1992 год следует отложить, с тем чтобы сдержать документацию в определенных рамках.

90. Одна из делегаций высказала сожаление в связи с тем, что в предложенной Директором-исполнителем программе информации для сессий 1982 года отсутствуют данные об ожидаемом вкладе других органов системы Организации Объединенных Наций и о той решающей роли, которую могут играть неправительственные организации, и просила Директора-исполнителя более подробно сообщить об этом, в то время как, по мнению другой делегации, информационная программа нуждается в уточнении и сосредоточении на ограниченном числе компонентов, имеющих решающее значение. Один из представителей высказал мнение, что национальные мероприятия могут способствовать усилению эффекта десятой годовщины, а другой представитель высказал мнение, что следует предусмотреть премии и медали в качестве стимула к защите окружающей среды.

91. Ряд делегаций подчеркнули, что ЮНЕП следует сосредоточить внимание на тех областях, в которых только она располагает возможностями по достижению целей в области окружающей среды, и что ей следует отказаться от слишком претенциозных или спорных проектов. Некоторые делегации отметили, что ее каталитические усилия и введение "подготовительного капитала" в региональные межправительственные группы в свое время будут расширены за счет самообеспечения. По мнению одной из делегаций, Совету управляющих следует принять решение о том, что программами должны воспользоваться те страны, которые больше всего в них нуждаются; другие делегации настоятельно призвали к тому, чтобы помощь развивающимся странам распределялась более сбалансированным образом, а некоторые делегации подчеркнули, что следует выделять более значительные финансовые средства для проектов в Африке. Ряд делегаций отметил, что в будущем ЮНЕП следует более тщательно подходить к отбору первоочередных задач в рамках программы, в то время как другие делегации призвали к тому, чтобы тщательно проанализировать причины неудачи в достижении целевых заданий в таких областях, как Глобальная система мониторинга окружающей среды (ГСМОС), программы по океанам, и засушливые и полусушливые экосистемы.

92. Было высказано общее удовлетворение по поводу сжатого и полезного доклада о выполнении программы, представленного Директором-исполнителем (UNEP/GC.9/5 и Corr.1 и 5/Add.5). Одна делегация предложила, чтобы этот доклад издавался ежегодно и был, возможно, более аналитическим по своему содержанию, а другая делегация отметила, что необходимо уделить большее внимание системам борьбы с сельскохозяйственными вредителями и оценке лугопастбищных угодий.

93. Ряд делегаций приветствовали среднесрочный план на 1982-1983 годы. По мнению одной делегации, чрезвычайно важно обеспечить, чтобы этот план был достаточно полным для его использования в качестве руководства для ЮНЕП, исключал произвольное толкование и допускал изменения в случае необходимости, в то время как другая делегация отметила, что следует четко обозначить соотношения между его различными компонентами.

94. Доклад о состоянии окружающей среды за 1981 год получил общее одобрение, хотя, по мнению одного из ораторов, в нем недостаточно учтены социально-экономические условия в социалистических странах. Одна делегация отметила, что для Совета управляющих недостаточно просто

принять к сведению этот доклад: необходимо принятие правительствами обязательства в отношении конкретных действий. Другая делегация поддержала предложение Директора-исполнителя о том, чтобы страны выделили определенную долю своего валового национального продукта на борьбу с загрязнением, и предложила перестроить раздел доклада о грунтовых водах путем разграничения засушливых и влажных районов. Одна делегация подчеркнула, в частности, значение экономических аспектов окружающей среды как средства анализа эффективности различных защитных мер исправительного характера в области окружающей среды и оценки ущерба, наносимого окружающей среде в результате неправильного планирования экономического развития.

95. Многие представители заявили, что они придают особое значение Глобальной системе наблюдения. Было с удовлетворением отмечено расширение информации, поступающей от ГСМОС; однако одна из делегаций подчеркнула, что ГСМОС будет играть полезную роль лишь в том случае, если она будет действительно глобальной по своему характеру, в то время как другая делегация отметила необходимость дальнейшей доработки и большей координации программы.

96. Было высказано мнение, что программа Международная справочная система (ИНФОТЕРРА) имеет чрезвычайно большое значение и заслуживает поддержки; однако одна делегация подвергла критике чрезмерную громоздкость ее административного аппарата и тот факт, что она дает странам лишь ограниченные выгоды.

97. Ряд представителей дали высокую оценку работе, проводимой в связи с Международным регистром потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ) и настоятельно призвали ЮНЕП активизировать такие мероприятия с целью учета возрастающей опасности в связи с расширением использования токсичных химических веществ и обеспечить, чтобы развивающиеся страны не превратились в места свалки ненадежных фармацевтических препаратов и опасных химических веществ. Один из представителей подчеркнул необходимость принять меры к ограничению экспорта вредных химических веществ в развивающиеся страны и их сбыта на рынках этих стран. Было отмечено, что следует предпринять согласованные усилия, с тем чтобы расширить рабочую номенклатуру МРПТХВ по отдельным химическим веществам путем добавления к ней потенциально токсичных химических веществ, отобранных из числа тех веществ, которые были открыты или разработаны со времени проведения последнего обзора. Одна из делегаций, сославшись на предложение о составлении перечня опасных химических веществ для представления Совету на его десятой сессии и высказав одобрение в связи с предварительным докладом Директора-исполнителя по этому вопросу, выразила надежду на то, что при подготовке этого перечня Директор-исполнитель использует специальный опыт и знания, которыми располагает МРПТХВ, а также, в случае необходимости, услуги посторонних экспертов.

98. Ряд делегаций настоятельно призвали ЮНЕП активизировать свои усилия по выполнению Всемирной программы изучения воздействия на климат; другие делегации призвали к выполнению международной программы по двуокиси углерода. Ряд делегаций поддержали разработку проекта конвенции о защите озонового слоя. Было предложено создать рабочую группу для подготовки первого проекта и поручить Координационному комитету по озоновому слою следить за этим процессом в целом.

99. Многие представители выразили серьезную озабоченность в связи с растущими проблемами опустынивания и поддержали работу ЮНЕП по координации выполнения Плана действий по борьбе с опустыниванием. Было также выражено удовлетворение по поводу сотрудничества между ЮНЕП и ПРООН и через посредство Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО) в области борьбы с опустыниванием в Судано-сахелианском районе и высказана просьба о включении Бенина в число стран, имеющих право на получение помощи ЮНСО. Представитель Мексики

предложил рассмотреть возможность того, чтобы его правительство выступило в качестве принимающей стороны для конференции по мониторингу процесса опустынивания для стран Западного полушария или, возможно, при более широком участии.

100. По мнению одной из делегаций, следует пересмотреть и уточнить функции Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, а по мнению другой делегации, Отделение ЮНЕП по проблемам опустынивания следует укрепить и стимулировать, с тем чтобы оно смогло уделить первоочередное внимание оценке выполнения Плана действий задолго до намеченного срока - 1985 года.

101. Одна делегация просила Совет управляющих добавить Бангладеш к перечню стран, имеющих право на получение помощи в рамках Плана действий по борьбе с опустыниванием. Другая делегация заявила, что она решительно выступит против всякого предложения о включении Бангладеш в такой перечень.

102. Была поддержана деятельность ЮНЕП в отношении тропических лесов. Одна делегация выразила сожаление по поводу того, что намеченное второе совещание экспертов еще не состоялось, подчеркнув, что существует срочная необходимость в глобальном плане действий. Однако еще одна делегация высказала мнение, что в таком плане нет необходимости и что это вызовет неприемлемое нарушение национального суверенитета. Одна делегация подчеркнула необходимость сбора и распространения информации, разработки стратегии, развития методов управления и расширения подготовки кадров в том, что касается тропических лесов.

103. Была выражена поддержка усилиям ЮНЕП по разработке всемирной политики почвоохраны и были внесены предложения о дальнейшей работе в области продуктивности почв. Одна делегация выразила мнение, что подготавливаемые ЮНЕП руководящие принципы по вопросам эрозии почв и заиливания будут весьма полезны. Другая делегация заявила о своей поддержке глобального мониторинга деградации почв, а третья делегация обратила внимание на доклад второго совещания экспертов по вопросам всемирной политики почвоохраны и подчеркнула необходимость принятия последующих мер на основе его рекомендаций на национальном, региональном и международном уровнях. Одна из делегаций настоятельно просила ЮНЕП принять меры по обеспечению первоочередного внимания решению проблем, связанных с деградацией почв и выделенных в новой международной стратегии развития как проблемы, требующие особого внимания.

104. Многие делегации обратили внимание на серьезность сложившегося в мире положения в области энергии и его воздействие на многие развивающиеся страны, особенно в связи с расширяющимся наступлением на лесные ресурсы как способом решения национальных энергетических потребностей. Некоторые делегации обратили внимание на усилия по удовлетворению потребностей в топливе за счет своих внутренних источников, таких как биогаз, а также путем совершенствования систем сжигания древесного топлива, с тем чтобы сделать их более эффективными. Было выражено мнение, что ЮНЕП может внести значительный вклад

в эти усилия путем оказания содействия государствам в расширении их возможностей проведения научно-исследовательской работы и освоения альтернативных источников энергии, особенно в таких областях, как энергия ветра, биогаз и т.д.

105. Многие делегации указали на важность, в частности для развивающихся стран, предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, подчеркнув, что поиск и использование новых источников энергии и охрана и защита окружающей среды являются взаимосвязанными вопросами. Ряд делегаций подчеркнули необходимость оказания поддержки со стороны ЮНЕП проведению Конференции, а также ее участия, по мере необходимости, в осуществлении рекомендаций Конференции. Одна из делегаций обратила особое внимание на тяжелый характер древесно-топливного кризиса и, получив поддержку со стороны других делегаций, предложила Совету обратиться с призывом к комитету по подготовке Конференции по данному вопросу. Один из представителей предложил передать результаты двух исследований по вопросам энергии, осуществленных в его стране, в качестве вклада в работу Конференции по энергии.

106. Ряд делегаций выразили поддержку ЮНЕП в отношении ее запланированного вклада в работу предстоящей Конференции по наименее развитым странам. Было отмечено, что Конференция должна учесть важность энергии как основного фактора, определяющего перспективы развития этих стран.

107. Несколько делегаций приветствовали доклад Директора-исполнителя по вопросам международного сотрудничества в области использования общих природных ресурсов. Одна из делегаций настоятельно просила Совет управляющих утвердить руководящие принципы использования общих природных ресурсов и призвать правительства соблюдать эти принципы. Однако другая делегация подчеркнула, что ЮНЕП не следует выходить за рамки решения Генеральной Ассамблеи, и она, в частности, не должна действовать таким образом, как если бы эти принципы уже получили широкое признание.

108. Было признано, что право окружающей среды приобретает все большее значение, и была выражена поддержка деятельности ЮНЕП в этой области. Одна из делегаций особенно приветствовала тот факт, что ЮНЕП планирует приступить к разработке всеобщей конвенции об оценке воздействия на окружающую среду.

109. Ряд делегаций приветствовали работу по подготовке специального совещания старших правительственных должностных лиц, компетентных в области права окружающей среды, которое должно состояться в Монтевидео в ноябре 1981 года и которое должно определить рамки и разработать программу долгосрочного развития права окружающей среды, уделив особое внимание интересам развивающихся стран. Одна делегация предложила сформулировать программу таким образом, чтобы она включала компоненты оценки, управления и вспомогательных мер. Другие делегации, с одобрением отозвавшись о проведении неофициального подготовительного совещания в Оттаве в 1980 году, выразили мнение, что

первоочередные задачи, перечисленные участниками, должны быть расширены, с тем чтобы охватить конкретные проблемы развивающихся стран в области управления, защиты и рационального использования своих природных ресурсов. Одна делегация отметила, что Совет управляющих должен дать четкие указания подготовительному комитету в отношении составления повестки дня специального совещания, и выразила надежду, что процесс подготовки позволит наметить такие вопросы и дискуссионные темы, которые оправдывали бы участие ее правительства в работе совещания.

IIО. Одна из делегаций, отметив, что вопросы окружающей среды имеют чрезвычайно важное значение для подготовки лиц, которые впоследствии будут заниматься управлением окружающей средой, заявила, что необходимость создания центра программной деятельности по подготовке в области окружающей среды вряд ли можно переоценить: ЮНЕП следует наращивать свои усилия по содействию процессу создания сетей учреждений подготовки и обучения по вопросам, касающимся окружающей среды, и придать первоочередное значение в программе оказанию необходимой технической и финансовой помощи правительствам. Аналогичное мнение было выражено другой делегацией, которая отдала должное ЮНЕП за ее поддержку Международного учебного центра подготовки кадров в области экологии (СИФКА) и с одобрением отозвалась о работе по созданию сети учреждений по подготовке кадров в области окружающей среды в Латинской Америке и в Карибском бассейне.

III. Ряд делегаций выразили одобрение в связи с той ролью, которую играют неправительственные организации в деятельности ЮНЕП, особенно в повышении уровня понимания экологических проблем, при этом было отмечено, что организации такого рода могут внести конкретный вклад в празднование десятой годовщины Стокгольмской конференции. Одна из делегаций просила включить в доклад Директора-исполнителя о связях с неправительственными организациями ссылку на МСОП.

III2. Некоторые делегации сочли предусматриваемую Директором-исполнителем сумму расходов 120 млн. долл. США в рамках среднесрочного плана на 1982-1983 годы приемлемой, а другие нашли ее несколько заниженной: если в течение данного двухлетнего периода ожидается реальный рост деятельности на 25 процентов, то взносы в Фонд должны увеличиться приблизительно до 150 млн. долл. США. Однако, по мнению еще других делегаций, цифра в 120 млн. долл. США нереально велика, и Совету не следует утверждать программу, для которой не ожидается обеспечения достаточных средств, но следует установить бюджет на 1982-1983 годы на уровне возможных взносов. Кроме того, одна делегация отметила, что можно также установить желательный плановый показатель, на достижение которого могут быть направлены усилия. Другая делегация предложила представить альтернативные программы на основе различных уровней взносов, и ряд делегаций отметили, что, если не будет уверенности в уровне взносов, ЮНЕП следует пересмотреть первоочередность своих задач. Одна делегация предложила приложить усилия к увязыванию планирования в рамках ЮНЕП с наличием финансовых средств, а другая делегация отметила, что Совету управляющих следует проявлять максимальную гибкость, изменяя или прекращая выполнение проектов каждый год по мере необходимости.

II3. Одна делегация отметила, что административные расходы ЮНЕП все еще значительны и включают дорогостоящие и не всегда эффективные миссии. Кроме того, сохраняется тенденция перекалывания стоимости услуг, которые обычно оплачивал Фонд, на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Исправление этого положения не только повысит эффективность программы, но будет также способствовать мобилизации имеющихся средств.

II4. Было выражено удовлетворение мерами к расширению базы Фонда. Ряд делегаций призвали правительства увеличить свои взносы в Фонд или, по меньшей мере, поддерживать их уровень в реальном выражении. Многие делегации объявили о взносах правительств своих стран на период 1982-1983 годов, причем некоторые из них сообщили об увеличении суммы взносов по сравнению с предыдущим периодом.

II5. Были выражены сожаление по поводу недобора во взносах и озабоченность в связи с тенденцией запаздывать с уплатой взносов. Один из представителей отверг содержащиеся в документации намеки на то, что правительство какой-либо отдельной страны несет ответственность за задержки в выполнении программы. ЮНЕП располагает значительными инвестированными средствами, которые могли быть ею использованы; кроме того, задержки могли объясняться, например, значительным числом вакантных мест и большой текучестью кадров.

II6. Многие делегации поддержали предложенное "специальное окно" для обеспечения дополнительного финансирования с целью решения проблем окружающей среды в развивающихся странах в соответствии с требованием Генеральной Ассамблеи. Одна делегация отметила, что "специальное окно" должно привлекать средства в дополнение к средствам Фонда и что оно станет удобным механизмом для финансирования серии конкретных программ. По мнению другой делегации, это предложение заслуживает особого и тщательного рассмотрения, в то время как еще одна делегация отметила, что если эти меры будут приняты, то реципиентам будет необходимо отводить одно из первоочередных мест проблемам окружающей среды. Однако третья группа делегаций выступила против этого предложения, заявив, что ЮНЕП не является учреждением по оказанию помощи в целях развития и что "специальное окно" станет перетягивать и без того скудные ресурсы, приводя в то же время к росту накладных расходов. Ряд делегаций высказали оговорки в отношении внесения поправок в финансовые правила, предусматривающие выделение финансовых средств на конкретные цели, что повлияло бы на характер и саму роль Фонда.

II7. Один из представителей заявил, что, как показала дискуссия, различные предложения по механизмам для обеспечения дополнительных ресурсов путем взимания международных сборов, наложения взысканий и налогов за загрязнение и т.д., нецелесообразны или неосуществимы, и отметил, что ЮНЕП следует отказаться от такого подхода.

II8. Была выражена озабоченность в связи с балансами неконвертируемой валюты в Фонде. Были решительно поддержаны усилия Директора-исполнителя, направленные поощрение стран, уплачивающих взносы в неконвертируемой валюте, к уплате не менее 25 процентов взносов в 1982 году в

конвертируемой валюте и увеличению этой доли с каждым годом в последующий период. Некоторые делегации подчеркнули, что осуществление взносов в неконвертируемых валютах равнозначно ассигнованию выплачиваемых средств для использования только в стране, осуществляющей взнос. Другие делегации отметили чрезвычайно большое значение сохранения добровольного характера Фонда без каких-либо ограничений, и было отмечено, что расширение деятельности в странах, уплачивающих взносы в неконвертируемых валютах, приводит к сокращению накопленных балансов и что, как показал доклад Директора-исполнителя, так называемые трудности на деле не существуют.

119. Принятие арабского языка в качестве рабочего языка Совета управляющих было встречено с одобрением как шаг вперед. Один из представителей выразил надежду на то, что будут приняты все необходимые меры для обеспечения введения этого языка.

120. Ряд делегаций приветствовали усилия ЮНЕП, направленные на выполнение решения 3/4 Совета от 28 апреля 1980 года по оказанию помощи народу Палестины, в то время как другие делегации просили представить информацию о мерах, принятых для выполнения различных резолюций по данному вопросу.

121. Представитель ООП осудил бесчеловечные действия Израиля, направленные на изгнание народа Палестины с его родины. Последние события включали дальнейшую аннексию земель, закрытие священных мест и репрессивные меры против университетов. Нападения на палестинских беженцев в Ливане сочетались с вмешательством во внутренние дела Ливана. Кроме того, правительство Соединенных Штатов своей политикой сталкивает мир к военной пропасти. Оратор призвал Совет управляющих осудить Израиль, Соединенные Штаты Америки и их союзников, которые стремятся разрушить не только соответствующую окружающую среду, но и само существование народа Палестины.

122. Представитель Израиля, выступая в осуществление своего права на ответ, выразил сожаление по поводу попытки представителя ООП злоупотребить форумом Совета управляющих. За последние 13 лет в условиях жизни палестинских арабов произошло много улучшений, и для этого района характерны беспрецедентное благосостояние и абсолютная религиозная свобода. Существом арабо-израильского конфликта по-прежнему остается упорный отказ многих арабских государств признать право Израиля на существование, к чему надо добавить террористическую деятельность ООП, которая никого не представляет и целью которой является уничтожение государства Израиль. Израиль сотрудничает с ПРООН в осуществлении ряда проектов в интересах народа Палестины; концентрация и координация международной помощи являются наилучшим методом служения населению этого района.

123. Делегация Соединенных Штатов Америки, также выступая в осуществление своего права на ответ, выразила сожаление по поводу продолжающейся практики ООП по использованию научных и технических форумов для полемических и пропагандистских нападений; выступление ООП не заслуживает ответа.

124. Один из представителей осудил агрессивную войну, которую ведут против его страны власти Ханоя при поддержке Советского Союза. Призывы Генеральной Ассамблеи прекратить эту агрессию и вывести вьетнамские войска игнорируются, и Кампучия превратилась в опустошенную и засушливую землю. Тактика выжженной земли, направленная на то, чтобы вызвать голод, сочеталась с использованием химического оружия в нарушение международных соглашений. В Кампучию следует послать комиссию Организации Объединенных Наций для подтверждения правдивости тех сообщений, которые были получены. Другой представитель выразил сожаление по поводу недавней агрессии, которая воспрепятствовала развитию и отрицательно сказалась на окружающей среде в Кампучии и Афганистане.

125. Ряд делегаций приветствовали тот факт, что Директор-исполнитель выполнил решение 8/3 Совета от 28 апреля 1980 года, касающееся отношений с Южной Африкой, и настоятельно призвали его к доведению до сведения стран того факта, что положение в Южной Африке представляет собой потенциально чрезвычайно опасную для окружающей среды проблему. Одна из делегаций заявила, что апартеид представляет собой грубое нарушение основополагающих принципов Декларации Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды и призвала Совет управляющих осудить этот режим и предоставить всю возможную помощь жертвам апартеида.

126. Представитель секретариата Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ) вкратце рассказала о достижениях ее организации в области природоохранного сотрудничества. Мероприятия, планируемые на 1981-1985 годы, относятся к таким первоочередным областям деятельности, как малоотходная и безотходная технология, рациональное использование природных ресурсов и глобальная система мониторинга, и должны содействовать достижению целей, установленных на совещании высокого уровня по охране окружающей среды ЕЭК, состоявшемся в 1979 году. Кроме того, она сослалась на мероприятия, которые осуществляются в рамках соглашения о сотрудничестве между СЭВ и ЮНЕП.

127. Исполняющий обязанности Директора Программы сотрудничества по окружающей среде Южной Азии (САКЕП) заявил, что программа, выражающая глубокую озабоченность стран-участниц вопросами природоохраны, задумана как работа с опорой на собственные силы для обеспечения того, чтобы ресурсы субрегиона использовались для обеспечения стабильного характера развития. Он высказал признательность ЮНЕП и региональным бюро для Азии и района Тихого океана за их неослабные усилия, направленные на воплощение в жизнь данной программы, и призвал учреждения-доноры оказывать надлежащую помощь.

128. Представитель Европейского экономического сообщества выразил удовлетворение состоянием сотрудничества между ЕЭС и ЮНЕП, приведшего к очевидному совпадению взглядов. Экологические проблемы занимают важное место в многогранной политике Сообщества, включая предоставление помощи в целях развития и мероприятия регулирующего характера в рамках Сообщества. В особенности ЕЭС заинтересовано в деятельности ЮНЕП по праву окружающей среды и региональным морям и активно в ней участвует.

129. Представитель Центра связи по окружающей среде (ЦСОС), выступая от имени ряда неправительственных организаций, представленных на сессии, выразила озабоченность ухудшением положения дел с финансовыми обязательствами в отношении ЮНЕП. Она приветствовала предложение Директора-исполнителя об участии неправительственных организаций в сессиях 1982 года, которые должны активизировать заинтересованность в вопросах окружающей среды, и остановилась на различных мероприятиях, планируемых в связи с празднованием десятой годовщины. Неправительственные организации приветствуют тот факт, что вопрос обязанностей по связям с неправительственными организациями в ЮНЕП решается на высоком уровне, однако она продолжает придерживаться того мнения, что данные функции должны выполняться на постоянной, штатной основе.

130. Генеральный директор Международного союза охраны природы и природных ресурсов (МСОП) выразил признательность ЮНЕП за ее сотрудничество и правительствам за их поддержку, рассказал о различных мероприятиях его организации в области природоохраны в целях развития и остановился на Всемирной стратегии охраны окружающей среды — которая, возможно, сделала больше в плане привлечения всемирного внимания к вопросам природоохраны, нежели в рамках любой другой отдельной акции со времени Стокгольмской конференции — как наилучшим образом отражающей широкие полномочия МСОП в области природоохраны. МСОП предпринял различные шаги, направленные на стимулирование непосредственного выполнения стратегии, и приветствует также факт подписания новой серии проектов сотрудничества с ЮНЕП, которое, как он надеется, будет расширено в ближайшее время.

131. Председатель Комиссии по окружающей среде Международной торговой палаты (МТП), выступая от имени Международного центра по промышленности и окружающей среде, сообщил, что "Руководящие принципы в области окружающей среды для всемирной промышленности", принятые в 1974 году, предполагается обновить и пересмотреть. Он вкратце остановился на нынешней деятельности МТП и ее вспомогательных органов и рассказал о планах созыва промышленной конференции в связи с празднованием десятой годовщины Стокгольмской конференции. Промышленность готова принять к сведению и даже упредить подготовку природоохранных требований, однако она отвергает излишние ограничения и упрощенческий подход, которые явствуют из таких лозунгов и крылатых фраз, как "платит загрязняющий" и "нулевое загрязнение". Он призвал к установлению духа сотрудничества и взаимопонимания между правительствами, промышленными кругами и специалистами по вопросам охраны природы и признанию одними искреннего стремления других к достижению общей цели оздоровления окружающей среды.

132. Выразив признательность за позитивные замечания, сделанные в ходе общих прений по результатам, достигнутым программой, Директор-исполнитель обратил внимание на ряд областей, по которым было достигнуто единство взглядов. К ним относится его намерение приступить к внедрению природоохранных соображений, включенных теперь в Международную стратегию развития на Третье десятилетие развития Организации Объединенных Наций, учет важности экологических аспектов в ходе глобального раунда переговоров, подход к изучению взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием, значение общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде в качестве средства координации, а также содержание и сам ход подготовки первого раздела перспективного документа. Отметив, что ряд представителей поставили вопросы, касающиеся способности ЮНЕП оказывать влияние на систему Организации Объединенных Наций, он подчеркнул тот факт, что члены системы Организации Объединенных Наций в высшей степени положительно откликнулись на взгляды ЮНЕП, и ряд трудностей, с которыми приходится сталкиваться, в частности, в отношениях с учреждениями, причем далеко не последней из этих трудностей является то, что у них нет еще единой системы бюджетирования по программам.

133. Отметив, что по целевым заданиям Фонда на двухлетие 1982–1983 годов, по-видимому, имеются значительные разногласия, причем правительства ряда стран настоятельно требуют большей экономии и сосредоточения деятельности на основных направлениях, Директор-исполнитель

обратил внимание на ряд новых мероприятий, а также на просьбы о предоставлении средств, которые выявились в ходе настоящей сессии. Конечно же, он всегда будет руководствоваться пожеланиями правительств, однако он нуждается в ясных и конкретных указаниях на то, что следует сделать для эффективного выполнения обязанностей Программы. Вместе с тем, ему непонятно, как можно вообще рассматривать вопрос о постоянном механизме по контролю за управлением Фондом и административному руководству по проектам, когда распоряжаться Фондом поручено ему, Директору-исполнителю, согласно резолюции Генеральной Ассамблеи, учредившей ЮНЕП.

I34. Что касается продолжительности сессии специального характера и десятой очередной сессии, правительствам важно понять необходимость достаточного времени, чтобы представители могли принять эффективное участие в сессии. В ходе нынешней сессии в общих прениях выступили примерно 68 ораторов, что потребовало проведения шести совещаний; на сессии специального характера число выступающих будет значительно больше. На десятой очередной сессии Совета ему придется принять решение, касающееся доклада о состоянии окружающей среды, периодичности и продолжительности сессий Совета управляющих, доклада Административного комитета по координации (АКК), доклада о совместных совещаниях бюро ЮНЕП/Хабитат, регионального присутствия ЮНЕП, общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и доклада о выполнении программы, управлении Фондом и осуществлении программы Фонда, наряду с другими вопросами. Эти требования привели его к выводу о том, что для очередной сессии потребуется не менее девяти дней, тогда как задачи сессии специального характера можно завершить минимум в семь дней.

I35. Он приветствовал предложение, сделанное представителем Франции, относительно основополагающего заявления по вопросам политики Совета в адрес конференции по энергии. Далее он пояснил более детально характер доклада о состоянии окружающей среды через десять лет после Стокгольма. Это не документ, подлежащий обсуждению государствами, поскольку это доклад Директора-исполнителя. Будет иметься три различных варианта: научный вариант, вариант для широкой аудитории и сводка для исполнения, которая будет адресована Директором-исполнителем лицам директивного уровня.

I36. Отвечая на замечания, сделанные одной из делегаций, по вопросу баланса Фонда и его банковских инвестиций, он пояснил, что, несмотря на то, что в ведомостях отражена цифра капиталовложений в II,2 млн. долл. США на конец 1980 года, на эту сумму приходится определенные обязательства. Важной цифрой в этом плане является баланс Фонда на конец года, составляющий 10,8 млн. долл. США в конвертируемой валюте, включая 6,8 млн. долл. США обязательств по взносам, которые к тому времени выплачены не были. Ввиду этого у него не было бы возможности брать дополнительные обязательства в счет этих средств, поскольку он не только не располагал сведениями относительно даты выплаты взноса государством, о котором идет речь, но и вообще не знал, можно ли ожидать выплаты им взносов в дальнейшем.

Решения Совета управляющих

137. На 8-м заседании в ходе работы сессии 25 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения, представленный делегациями Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Польши, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии по вопросам окружающей среды и гонки вооружений (UNEP/GC.9/L.6/Rev.2).

138. Представитель Китая напомнил Совету о позиции его страны в отношении резолюции 35/8 Генеральной Ассамблеи об исторической ответственности государств за сохранение природы Земли для настоящего и будущих поколений. Китай всегда выступал за реальное разоружение, однако считает, что Совет управляющих должен оставить этот вопрос для рассмотрения на конференциях Организации Объединенных Наций, специально созываемых для его обсуждения. В связи с этим его делегация не будет принимать участия в голосовании по данному проекту решения.

139. Представитель Нидерландов, выступая от имени государств-членов Европейских сообществ, являющихся членами Совета управляющих, заявил, что эти страны выразили свое отношение к резолюции 35/8 Генеральной Ассамблеи, когда они воздержались от голосования на Ассамблее. В системе Организации Объединенных Наций имеются соответствующие форумы для обсуждения проблем разоружения, и следует избегать дублирования. Страны, от имени которых он выступает, придерживаются того мнения, что ЮНЕП не призвана выделять скудные и ценные ресурсы на специальное рассмотрение вопросов, которые более должным образом рассматриваются на других форумах. По этой причине они воздерживаются от голосования по данному проекту решения.

140. Председатель затем ставит проект решения на голосование. По просьбе делегации Соединенных Штатов Америки проводится поименное голосование. Проект решения был принят 11 голосами при 33 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. приложение I, решение 9/4). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Бангладеш, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Венесуэла, Габон, Германии, Федеративная Республика, Египет, Индия, Индонезия, Исландия, Италия, Кения, Кувейт, Либерия, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Панама, Перу, Саудовская Аравия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Уганда, Уругвай, Чили, Швейцария, Швеция, Франция, Япония.

I41. Представитель Швеции заявил, что Швеция не нашла возможным поддержать резолюцию 35/8 Генеральной Ассамблеи, поскольку она является недостаточно конкретной и, как представляется, в ее рамках невозможно достичь каких-либо ощутимых результатов, помимо того, что уже достигнуто с помощью некоторых международных соглашений. Решение, которое было только что принято, является в основном продолжением резолюции 35/8, и поэтому шведская делегация не считает уместным поддержать ее. Однако этот шаг ни в коем случае не следует рассматривать как отсутствие поддержки законной роли ЮНЕП в изучении экологических аспектов войны и вооруженных конфликтов.

I42. Представитель Бразилии отметил, что делегация его страны воздержалась от голосования по резолюции 35/8 Генеральной Ассамблеи, а также от голосования только что принятого Советом решения, которое носит аналогичный характер. В этом решении не подчеркивается главная ответственность ядерных государств и не отмечается тот факт, что ответственность, которая дожится на государства, не обладающие ядерным оружием, не обязательно имеет тот же масштаб.

I43. На том же заседании Совет рассмотрел проект решения о материальных последствиях войны, представленный Группой африканских стран (UNEP/GC.9/L.8).

I44. Представитель Федеративной Республики Германии, выступая также от имени делегаций Австралии, Бельгии, Италии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции, высказал просьбу провести голосование по данному проекту решения. Эти девять делегаций считают, что Совет не является соответствующим форумом для обсуждения вопроса о материальных последствиях войны и что не следует бесполезно расширять деятельность ЮНЕП, навязывая ей этот вопрос. Такие вопросы с большей пользой рассматриваются в ходе двусторонних обсуждений. Кроме того, этот проект решения содержит основополагающие послышки по некоторым проблемам общего международного права, правомочность которых сомнительна.

I45. Представитель Швейцарии заявил, что если будет проведено раздельное голосование по пункту I проекта решения, то он воздержится, поскольку он считает, что этот вопрос является одним из вопросов, которые требуют проведения двусторонних переговоров. Однако требования соответствующих стран являются законными, и поэтому необходимо найти решение проблемы, связанной с материальными последствиями войны; исходя из этого, он будет голосовать за проект решения.

I46. Проект решения принимается 16 голосами против 8 при 6 воздержавшихся (см. приложение I, решение 9/5).

I47. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что он голосовал за этот проект решения, исходя из мотивов, уже высказанных делегацией его страны в ходе голосования резолюции 35/71 Генеральной Ассамблеи. Представитель Германской Демократической Республики присоединился к этим замечаниям.

I48. На том же заседании Совет на основе консенсуса принял проект решения, представленный делегациями Индонезии, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Судана и Шри Ланки, озаглавленный "Перечень опасных химических веществ" (UNEP/GC.9/L.11) (см. приложение I, решение 9/6).

I49. Совет затем принял на основе консенсуса проект решения о Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, представленный делегациями Бангладеш, Бенина, Дании, Канады, Китая, Нидерландов и Франции (UNEP/GC.9/L.13) (см. приложение I, решение 9/7).

I50. На 9-м заседании сессии 26 мая Совет принял на основе консенсуса проект решения о политике и осуществлении программ, представленный Председателем (UNEP/GC.9/L.14 и Corr.1) (см. приложение I, решение 9/1).

I51. Представитель Кувейта, выступая от имени Группы арабских стран, отметил, что пункт I раздела III только что принятого решения будет означать, в частности, что Директор-исполнитель продолжит и впредь свои обсуждения с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций в целях окончательной подготовки предлагаемого проекта оказания помощи палестинскому народу, в котором говорится в его вступительном докладе UNEP/GC.9/2, пункт 20). Он также выразил надежду, что эти обсуждения будут завершены быстро и безотлагательно будет осуществлен проект и что Директор-исполнитель разработает дальнейшую деятельность, с тем чтобы обеспечить осуществление резолюции 34/133 Генеральной Ассамблеи в рамках полномочий Программы.

I52. Затем Совет управляющих принял на основе консенсуса представленный Президиумом проект решения относительно сессии Совета управляющих специального характера в 1982 году (UNEP/GC.9/L.9) (см. приложение I, решение 9/2).

I53. На том же заседании Совет рассмотрел представленный Группой африканских стран проект решения о всемирных расходах на вооружение (UNEP/GC.9/L.10/Rev.1), а также серию поправок к нему, предложенную Группой восточноевропейских стран (UNEP/GC.9/L.10/Rev.1/Add.1).

I54. Представитель Китая заявил, что включение предлагаемых поправок снизит ценность этого проекта решения и что фактически они представляют собой дымовую завесу для военной экспансии, подготовки к войне

и политики агрессии. Поэтому он не будет принимать участия в голосовании. Представитель Бангладеш присоединился к этим замечаниям.

155. Представители Египта и Либерии с сожалением отметили тот факт, что не было проведено никаких консультаций с авторами этого проекта решения относительно предложенных поправок, которые авторы решительно отвергли.

156. В соответствии с правилом 53 правил процедуры Совет затем голосовал за предлагаемые поправки к проекту решения. Они были отклонены 11 голосами против 5 при 25 воздержавшихся.

157. Затем Совет рассмотрел сам проект решения. Представитель Нидерландов, выступая от имени государств-членов Европейских сообществ, являющихся членами Совета, отметил, что в системе Организации Объединенных Наций имеются соответствующие форумы для обсуждения проблем разоружения и что необходимо избегать всякого дублирования работы. Кроме того, основной предпосылкой выделения доли военных расходов на цели охраны окружающей среды или развития является создание эффективных и надежных инструментов исчисления и сравнения таких расходов в странах с централизованным плановым хозяйством и в странах со свободной рыночной экономикой. Без этого любая попытка установить связь между военными расходами и другими программами может столкнуться с искажением положения дел.

158. Представитель Швеции отметил, что его правительство на соответствующих форумах Организации Объединенных Наций активно выступает с инициативами в области разоружения и делает все возможное для продолжения международного сотрудничества в области окружающей среды. Однако предлагаемая в данном проекте решения связь между военными расходами и ресурсами для оздоровления окружающей среды противоречит политике, проводимой Швецией.

159. Представитель Саудовской Аравии отметил, что ЮНЕП не является соответствующим форумом для обсуждения проблем разоружения. Кроме того, в условиях отсутствия международных соглашений, которые бы предусматривали иное решение вопроса, любое финансирование деятельности ЮНЕП должно осуществляться за счет добровольных взносов. И, наконец, проект решения в том виде, в котором он представлен, нарушает суверенитет государств.

160. Представитель Швейцарии заявил, что, хотя его страна постоянно выступала против гонки вооружений и понимает обеспокоенность возможными последствиями использования оружия для окружающей среды, она считает неуместным обсуждать в ЮНЕП такие вопросы, которые должны рассматриваться другими международными органами. Поэтому он воздержится от голосования по данному проекту решения.

161. Затем Председатель поставил проект решения на голосование. Проект решения был принят 17 голосами против 2 при 23 воздержавшихся (см. приложение I, решение 9/8).

162. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что он воздержался от голосования по данному проекту решения в соответствии с позицией его страны, заключающейся в том, что дополнительные ресурсы для развития и охраны окружающей среды следует получить за счет доли ресурсов, высвободившихся за счет сокращения военных расходов, как это предусматривается в резолюции 3093 А (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1973 года. Представители Болгарии и Германской Демократической Республики присоединились к данному заявлению.

163. Представитель Соединенных Штатов Америки выразила сожаление по поводу того, что в данном решении устанавливается связь между разоружением и охраной окружающей среды. Установление конкретных контрольных цифр в процентах будет лишь ограничивать усилия, принимаемые в настоящее время для охраны окружающей среды, а что касается ее страны, то этот шаг приведет к значительному сокращению ее средств, выделяемых на осуществление этих усилий.

164. Затем Совет приступил к рассмотрению проекта решения о солидарности с жертвами апартеида в южной части Африки, представленного Группой африканских стран (UNEP/СС.9/L.17).

165. Представитель Соединенных Штатов Америки обратила внимание на тот факт, что этот проект решения был представлен в нарушение временных пределов, предусмотренных в правиле 43 правил процедуры. Она предлагает Совету отклонить рассмотрение этого проекта, с тем чтобы не создавать ненужного прецедента, и просила поставить это предложение на голосование.

166. Совет затем голосовал за предложение, выдвинутое представителем Соединенных Штатов. Предложение было отклонено 25 голосами против 13 при 6 воздержавшихся.

167. Представитель Аргентины заявил, что он воздержался от голосования по процедурному вопросу, поскольку, хотя он и сожалеет, что ему не была предоставлена возможность обсудить данный проект решения, он не желает поддерживать действия, заключающиеся в отходе от правил процедуры Совета.

168. После того как Совет возобновил рассмотрение данного проекта решения, некоторые представители высказали оговорки, касающиеся некоторых его положений, которые, по их мнению, выходят за рамки компетенции Совета. Авторы проекта затем попросили дать им время для дальнейшего обсуждения этого проекта. Представитель Соединенного Королевства, поддержанный представителем Соединенных Штатов Америки, выступил с просьбой немедленно провести голосование по этому проекту. Против этого предложения выступили представители Малайзии и Аргентины. Совет затем провел голосование предложения о том, чтобы немедленно провести голосование по данному проекту решения. Данное предложение было отклонено 32 голосами против 12 при 3 воздержавшихся.

169. Затем проект был снят на некоторое время с обсуждения для проведения консультаций. Впоследствии представитель Эфиопии представил пересмотренный вариант проекта, к числу авторов которого присоединилась делегация Индии и в котором, как он заявил, учтена высказанная критика.

I70. Представитель Нидерландов, выступая от имени государств-членов Европейских сообществ, являющихся членами Совета, заявил, что Директора-исполнителя не следует просить принимать прямое участие в обсуждении таких вопросов, как борьба с апартеидом, который должен обсуждаться на других форумах. Поэтому делегации этих стран, которые неоднократно заявляли о неприятии политики апартеида, будут голосовать против этого проекта решения. Представители Австралии, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки присоединились к этому заявлению.

I71. Представитель Швеции заявил, что предложение о том, чтобы Директор-исполнитель изыскивал пути и средства содействия осознанию широкой общественностью проблем воздействия апартеида на окружающую среду, вызывает серьезные сомнения. Хотя политика апартеида и может иметь экологические последствия, Швеция считает, что борьбу необходимо вести против самого апартеида и ее следует вести на других форумах, на которых представлено все мировое сообщество.

I72. Представитель Швейцарии заявил, что его правительство постоянно подчеркивало большое значение того, чтобы не придавать обсуждениям специализированных органов Организации Объединенных Наций политического характера. Швейцария осуждает апартеид, однако в интересах универсальности в рамках органов Организации Объединенных Наций она будет голосовать против данного проекта решения.

I73. Представитель Аргентины выразил признательность за проведенные консультации, в результате которых был разработан приемлемый текст. Теперь в этом проекте решения учитывается характер ЮНЕП и экологические проблемы, которыми она занимается, и он основывается на принципах, которые уже давно признаны всеми.

I74. Совет затем провел голосование по данному проекту решения. По просьбе представителя Эфиопии было проведено поименное голосование. Проект решения был принят 37 голосами против 12 при 3 воздержавшихся (см. приложение I, решение 9/9). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Аргентина, Бангладеш, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Ирак, Кения, Китай, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Саудовская Аравия, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Эфиопия, Югославия.

Голосовали против:

Австралия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Исландия, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария, Швеция.

Воздержались:

Малави, Чили, Япония.

ГЛАВА IV

КООРДИНАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

I75. При рассмотрении пункта 5 повестки дня на 7-м пленарном заседании сессии в распоряжении делегаций имелись документы UNEP/GC.9/4 и Adds. 1-3, Add.3/Corr.1 и Supplement, Adds.4 и 5 и Add.5/Corr.1. Значительное число делегаций предпочли затронуть вопросы координации в своих первых выступлениях в ходе общих прений: однако их мнения отражены в настоящей главе.

I76. Многие делегации отдали должное подготовительной работе секретариата по разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде на 1984-1989 годы. Ряд делегаций приветствовали усилия, направленные на то, чтобы заручиться содействием других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также положительный отклик этих организаций на соответствующие решения и резолюции Совета управляющих, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, как об этом свидетельствует доклад, представленный Административным комитетом по координации Совету управляющих. Однако другие делегации не были полностью убеждены, что координация и сотрудничество с другими организациями системы Организации Объединенных Наций являются такими плодотворными и эффективными, какими они должны быть. Они отметили необходимость активного сотрудничества между ЮНЕП и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и настоятельно призвали правительства дать необходимые инструкции своим делегациям в соответствующих руководящих органах. Ряд делегаций, подчеркнув, что разработка общесистемной программы приведет к серьезному рассмотрению вопроса о том, каким образом ЮНЕП выполняет свою координирующую и каталитическую роль в рамках системы Организации Объединенных Наций, предложили Директору-исполнителю осуществить анализ способов, с помощью которых другие организации системы Организации Объединенных Наций планируют осуществлять положения общесистемной программы, связанные с их собственными задачами, а также вопрос о том, в какой степени решения Совета управляющих ЮНЕП были отражены в программах этих организаций, и доложить о результатах этого анализа десятой сессии Совета управляющих.

I77. Ряд делегаций, хотя они и присоединились к другим делегациям, с одобрением отозвавшись о структуре и содержании предложенной общесистемной программы, все же выразили мнение, что вследствие ограниченных финансовых возможностей, которыми будет располагать ЮНЕП, для ее осуществления требуется четкая оценка очередности задач, а также четкое распределение обязанностей между ЮНЕП и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций. Следует должным образом использовать то обстоятельство, что многие организации системы Организации Объединенных Наций уже включают соображения экологического характера в свои программы работы в виде их неотъемлемой части.

I78. Одна делегация отметила, что общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде будет эффективно выполнена лишь при условии, если в распоряжение Организации Объединенных Наций в целом будут предоставлены достаточные средства.

179. Многие делегации оценили перспективный документ как документ первостепенной важности. Они поддержали структуру, предложенную АКК и Директором-исполнителем, и согласились с тем, что ЮНЕП следует стремиться определить ко времени проведения сессии специального характера Совета управляющих общие представления стран мирового сообщества в отношении экологических вопросов будущего; вся документация по данному вопросу должна быть подготовлена в 1984 году. Одна делегация расценила перспективный документ как естественную политическую основу общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и как основную платформу для включения соображений экологического характера в обзор Новой международной стратегии развития; при подготовке документа необходимо в полной мере использовать результаты работы организаций системы Организации Объединенных Наций по вопросу о взаимосвязях между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием. Другая делегация выразила мнение, что подготовка перспективного документа может помочь определить тенденции в области окружающей среды, с которыми придется иметь дело в будущем, а другие делегации подчеркнули, что этот документ может сыграть важную роль в улучшении координации разработки программ по окружающей среде в рамках системы Организации Объединенных Наций.

180. Ряд делегаций предложили пути, по которым может вестись подготовка к разработке полного перспективного документа с целью обеспечения полного участия правительств, региональных организаций, научных кругов и организаций системы Организации Объединенных Наций; среди конкретных предложений можно отметить созыв, по решению Генеральной Ассамблеи, Межправительственного подготовительного комитета и создание независимой комиссии высококвалифицированных экспертов. Однако одна из делегаций заявила, что она не поддерживает создание нового межправительственного механизма вне рамок Совета управляющих.

181. Ряд делегаций настоятельно призвали Директора-исполнителя принять во внимание полезную работу, осуществленную региональными экономическими комиссиями в рамках настоящих мероприятий, с помощью которых ЮНЕП оказывает содействие координационным органам по вопросам окружающей среды в секретариатах четырех комиссий, и предложили Директору-исполнителю рассмотреть вопрос о том, чтобы ЮНЕП не прекращала оказывать поддержку до тех пор, пока комиссии не смогут сами решать вопросы в данной области. Одна делегация подчеркнула, что региональные комиссии имеют уникальные возможности по оказанию помощи развивающимся странам в решении проблем охраны окружающей среды, которые в этих странах затрагивают первоосновы благополучия человека. Ряд делегаций с удовлетворением отметили существующее сотрудничество между ЮНЕП и ЕЭК, особенно в отношении последующего выполнения выводов Совещания на высоком уровне по охране окружающей среды, состоявшемся в 1979 году.

182. Ряд делегаций по достоинству оценили сообщение Директора-исполнителя Хабитат о сотрудничестве между его организацией и ЮНЕП и подчеркнули необходимость продолжения и расширения этого сотрудничества. Одна делегация подчеркнула, что такое сотрудничество должно осуществляться в первую очередь и главным образом на рабочем уровне, выразила сомнение в отношении эффективности с точки зрения затрат и выгод

совместных совещаний бюро и обратилась с настоятельной просьбой к Директору-исполнителю изучить совместно с Директором-исполнителем Хабитат данный вопрос. Другая делегация предложила поддержать деятельность ЮНЕП и Хабитат по содействию дальнейшим исследованиям и разработкам в рамках экосистемного подхода к проблемам населенных пунктов.

183. Представитель ФАО указал на существование в рамках его организации Межведомственной рабочей группы по природным ресурсам и окружающей среде и особо выделил некоторые из наиболее важных областей сотрудничества между ФАО и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая ЮНЕП, в области окружающей среды. ФАО будет по-прежнему вносить свой вклад в работу по согласованию программ по окружающей среде, проводимую организациями системы Организации Объединенных Наций, и намерена в полной мере выполнить свои обязанности в данной области.

184. Представитель ЮНЕСКО, выступая также от имени МОТ, подчеркнул важность роли ЮНЕП в общей координации и стимулировании деятельности в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций. Он призвал в еще большей мере объединить средства ЮНЕП для реализации проектов, осуществляемых совместно с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, и заявил, что ЮНЕП следует не допускать распыления усилий или конкуренции с другими организациями. ЮНЕСКО и МОТ готовы внести свой вклад в дальнейшую разработку общесистемной программы, в которой предусмотренные ими мероприятия в области окружающей среды займут соответствующее место. По мнению ЮНЕСКО, оценка стимулирующей роли ЮНЕП, без сомнения, окажется позитивной.

185. Подытоживая мнения Совета управляющих, Директор-исполнитель отметил, что делегации дали должную оценку докладу АКК, а большинство из них весьма надеется, что дальнейшая разработка общесистемной программы приведет к большей унификации программ в рамках системы Организации Объединенных Наций. Касаясь замечаний некоторых делегаций, заявивших, что влияние ЮНЕП на остальную часть системы Организации Объединенных Наций не является достаточно всеобъемлющим, он ответил, что ЮНЕП пользуется поддержкой и содействием со стороны других организаций системы Организации Объединенных Наций, причем в наивысшей степени это нашло свое отражение в деятельности АКК, и заявил, что нынешний уровень сотрудничества никогда не был бы достигнут при отсутствии взаимопонимания. Начиная с 1984 года, большинство организаций системы приступят к работе в соответствии с общими циклами среднесрочного планирования и финансирования программ, и тем самым значительно облегчат задачу согласования программ; он выразил надежду, что те учреждения, которые осуществляли сотрудничество с ЮНЕП в реализации программы по окружающей среде, смогут сообщить о своих обязательствах на первое двухлетие периода среднесрочной программы. ЮНЕП следует и дальше играть свою тройную роль в рамках системы Организации Объединенных Наций: сотрудничать с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, оказывая влияние с помощью своего научного потенциала и стимулирующих средств из Фонда

окружающей среды; осуществлять координацию, что поручено ЮНЕП Генеральной Ассамблеей; и осуществлять в ответ на конкретные просьбы Совета управляющих такие проекты, как ГСМОС, ИНФОТЕРРА и МРПТХВ.

186. Перспективный документ получил широкую поддержку со стороны Совета управляющих. Значительная часть делегаций поддержала его предложения относительно структуры документа и выразила согласие с его мнением, что только первая часть этого документа, а именно изложение совпадающих представлений и взглядов мирового сообщества и возможных способов их учета, будет представлена на рассмотрение Совета управляющих в 1982 году как часть документа о будущих направлениях международной деятельности в области окружающей среды. В отношении подготовки двух других частей документа было внесено, по существу, три предложения: межправительственная деятельность, поддерживаемая независимой комиссией, самостоятельная в полном смысле деятельность и отказ от дальнейшей разработки документа. Он довольно подробно изложил характер и способы финансирования независимой комиссии экспертов, подчеркнув, в частности, что она финансируется главным образом правительствами отдельных стран или частными организациями. Он выразил надежду, что Совет управляющих разработает окончательные рекомендации до конца работы сессии, тщательно взвесив финансовые и административные последствия различных предложений, находящихся на рассмотрении.

187. Он отметил большую заинтересованность ряда делегаций в продолжении сотрудничества между ЮНЕП и региональными комиссиями и заверил Совет управляющих, что его решение о дальнейшей поддержке координационных органов по вопросам окружающей среды в рамках тех комиссий, в которых они существуют, будет основываться на тщательной оценке имеющихся финансовых средств и от того, в состоянии ли комиссия взять на себя выполнение связанных с этим обязанностей.

Решение Совета управляющих

188. На 9-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих принял консенсусом проект решения по координационным вопросам, представленный ему Бюро (UNEP/GC.9/L.16) (см. приложение I, решение 9/3).

ГЛАВА V

ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ

189. На рассмотрение Сессионного комитета I были выделены пункты 6 и 7 повестки дня. При их рассмотрении Комитету были представлены документы UNEP/GC.9/5 и Corr.1 и Add.1-5; UNEP/GC.9/6 и Corr.1 и Corr.2 и Add.1; UNEP/GC.9/7; UNEP/GC.9/8 и Add.1; UNEP/GC.9/INF.1; UNEP/GC/INF.1/Rev.2/Supplement 2; UNEP/GC/INF.5/Supplement 4; и UNEP/GC.9/4/Add.1 и 4. Отчет об организации работы Комитета см. в пункте 30.

А. Проект задач, структуры и степени подробностей общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде

190. В своем выступлении, в котором он представил проект задач, структуру и разработанную примерную общесистемную программу (UNEP/GC.9/7), помощник Директора-исполнителя обратил внимание участников на прямое участие заинтересованных организаций и органов системы Организации Объединенных Наций в разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и, следовательно, на дух сотрудничества, в котором она разрабатывается. В проекте программы, содержащемся в документе UNEP/GC.9/7, и в приложении к нему представлены задачи программы по окружающей среде для всей системы Организации Объединенных Наций, хотя были приняты меры к тому, чтобы не воспроизводить целые программы других организаций. Предполагается согласовать начиная с 1984 года циклы разработки программ различных органов системы Организации Объединенных Наций; однако, учитывая то, что разработка четких программ до 1989 года связана с трудностями, в этом тексте необходимо было рассмотреть общие вопросы и обеспечить тем самым некоторую гибкость. После того как Совет управляющих выскажет свое мнение относительно проекта структуры, задач и степени подробности общесистемной программы, секретариат активизирует консультации с другими членами системы, с тем чтобы подробно разработать программу в соответствии с утвержденной структурной схемой и представить ее Совету на десятой сессии.

191. Делегации по достоинству оценили усилия, приложенные к разработке структуры и задач общесистемной программы. Было отмечено, что, учитывая тесную связь между разработкой этой программы и задачами координации экологических проблем в рамках системы Организации Объединенных Наций, Совет должен рассматривать эту программу в плане именно такой координации. Разработка этой программы является новым и нелегким делом, особенно если учесть ее общесистемный характер. После ее окончательного утверждения она должна будет служить средством межучрежденческой координации для обеспечения максимального эффекта международных усилий, направленных на анализ и решение экологических проблем. В частности, она должна оказывать влияние на отдельные программы работы и бюджеты организаций системы Организации Объединенных Наций и найти в них конкретное отражение. Необходимо

добиться лучшей координации деятельности в этом направлении в рамках системы, чтобы тем самым устранить недостатки, например, то, что от некоторых организаций не была получена необходимая бюджетная информация о различных подпрограммах, определенных в среднесрочном плане ЮНЕП на 1982-1983 годы. Необходимо активизировать участие организаций в консультациях по совместному программированию, в частности, в отношении отдельных программ.

192. Некоторые делегации задали вопрос о том, в какой мере общесистемная программа обязательна для организаций системы. В связи с этим Комитет с одобрением принял к сведению замечания Административного комитета по координации, который согласился с тем, "что общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде, в случае ее совместной разработки и подготовки, была бы полезной для всей системы Организации Объединенных Наций, взятой в целом, и чтобы каждая организация учитывала ее положения в соответствии со своими учредительными полномочиями и программными процедурами ... как средство взаимного воздействия на их процессы планирования и программирования" (UNEP/GC.9/4/Add.1, пункт 5).

193. Делегации согласились с тем, что межучрежденческая координация была бы значительно облегчена, если представители правительств отдельных стран, участвующих в руководящих органах членов системы Организации Объединенных Наций, высказались бы единодушно по экологическим проблемам. Необходимость систематических и активных усилий, направленных на обеспечение межведомственной координации внутри правительств в данной области, общепризнана, равно как и большое значение представительства ЮНЕП на высоком уровне на сессиях этих руководящих органов при обсуждении программ их будущей работы. Комитет отметил, что после окончательного утверждения общесистемной программы Советом управляющих она будет представлена на рассмотрение руководящих органов заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций.

194. Была достигнута общая договоренность о том, что эта программа не должна касаться областей, в которых могут и должны действовать лишь сами правительства. Программа может, тем не менее, служить руководством для правительств в выборе направления и осуществления программ, относящихся к окружающей среде.

195. Была подробно обсуждена структура общесистемной программы. Некоторые делегации приветствовали совместные усилия учреждений представить практически все виды подпрограмм с целью дать четкую картину характера и охвата деятельности в области окружающей среды, предусмотренной системой Организации Объединенных Наций. Однако некоторые делегации не смогли высказать своего мнения о представленных им на обсуждение задачах за отсутствием информации о программной деятельности по каждой из них, поскольку эти задачи должны, по необходимости, носить общий характер. Поэтому было предложено, чтобы ЮНЕП разослала, по возможности, правительствам проект всей общесистемной программы на отзыв, что позволит им принять более эффективное участие в подготовительном процессе по существу вопросов. Была

также подчеркнута необходимость того, чтобы программа отражала мнения межправительственных и других совещаний и комитетов экспертов по предметным областям, охватываемым различными программами.

196. Некоторые делегации считали существенно важным соотносить общесистемную программу с целями ЮНЕП на 1992 год и последующий период и с перспективным документом, подготавливаемым к сессии специального характера Совета управляющих в 1982 году, и подчеркнули также необходимость пересматривать программу, возможно, раз в два года в свете вновь возникающих экологических проблем и новых сведений. Такие периодические обзоры и корректировка будут полезны также ввиду того, что процесс планирования подпрограмм и выделение бюджетных средств будут постепенно приобретать более конкретный характер. Секретариат заверил участников в том, что, хотя различные документы на 1982 год разрабатываются параллельно, между ними будет обеспечиваться должная взаимосвязь.

197. Было признано, что общесистемная программа не рассчитана на то, чтобы охватывать только те инициативные меры в области окружающей среды, которые ЮНЕП будет поддерживать или иначе стимулировать, и не означает, что каждое мероприятие, которое в ней предусмотрено, должно координироваться секретариатом ЮНЕП. Ее цель заключается в обеспечении глобальных рамок для деятельности системы Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей среды, улучшении их согласованности и координации при помощи взаимной поддержки и влияния и обеспечении, таким образом, максимального воздействия при наибольшей эффективности затрат.

198. Некоторые делегации предостерегали о том, что всесторонняя общесистемная программа по окружающей среде может неявно отражать конкретную роль ЮНЕП в системе. Поэтому вместо того, чтобы стремиться придать ей совершенно всеобъемлющий характер, следует обеспечить точное отражение в ней первоочередных областей деятельности ЮНЕП с учетом того, что достигнуто в рамках системы, и, таким образом, сосредоточить внимание на заполнении пробелов и поддержке ключевых инициатив в области охраны окружающей среды. В частности, следует особо выделить те элементы подпрограмм, носящие многоцелевой характер, которые тесно связаны с проблемами развития стран, например, с рядом проблем, касающихся почвоохраны, рационального использования водных и лесных ресурсов и приостановления процесса деградации земель. В программе следует также уделить особое внимание помощи развивающимся странам в их природоохранной деятельности.

199. По мнению ряда делегаций, в рассматриваемом проекте задач уделяется слишком большое внимание подготовке обзоров, сбору данных и мониторингу. Следует уделять большее внимание конкретной работе, применению имеющихся и накапливаемых знаний в области охраны и улучшения состояния окружающей среды в странах, в частности, при помощи экспериментальных проектов, а также укреплению региональных учебных и исследовательских центров и расширению национальных организационных возможностей для разработки, осуществления и контроля программ улучшения состояния окружающей среды. Однако некоторые другие

делегации считали упор на оценке окружающей среды обоснованным, поскольку ЮНЕП располагает потенциалом для внесения уникального и чрезвычайно важного вклада в этой области.

200. Ряд делегаций отметили, что, хотя предложенная структура, по-видимому, отражает основные проблемы окружающей среды, руководящие принципы или критерии, на основе которых она была разработана, конкретно не указаны. Ввиду зачастую всеобъемлющего и общесекторного характера проблем окружающей среды, вероятно, трудно заключить программу в рамки точных категорий; тем не менее предложенную структуру можно усовершенствовать путем сведения к минимуму дублирования между подпрограммами, изменения их порядка и их перегруппировки, там, где это необходимо, установления существенных связей между подпрограммами и более последовательного функционального определения задач в рамках отдельных подпрограмм. Например, элементы "исследования", "подготовка кадров" и "юридические документы и исследования" упоминаются в одних подпрограммах и не упоминаются в других, даже в тех случаях, когда это представляется уместным. Было решено подготовить краткое приложение к программе, в котором будут перечислены различные транссекторные области и приведены перекрестные ссылки на рубрики соответствующих подпрограмм, под которыми они фигурируют в тексте самой программы. Одна делегация поддержала намерение Директора-исполнителя разработать программы межотраслевого и глобального характера, такие как, например, программы ГСМОС, в качестве неотъемлемой части общесистемной программы.

201. Было высказано конкретное предложение об объединении программ 9-13 под общей рубрикой "Освоение природных ресурсов", программ 4 и 5 - под рубрикой "Экологические вопросы, связанные с населенными пунктами", программ 13 и 14 - под рубрикой "Охрана исчезающих видов", программ 17-19 - под рубрикой "Морская среда", программ 20-22 - под рубрикой "Окружающая среда и развитие" и программ 24-26 - под рубрикой "Вспомогательные меры". Предлагалось также сгруппировать программы по разделам, касающимся земельных, водных ресурсов, воздуха, океанов, биоты, населенных пунктов, промышленности, энергии, стихийных бедствий и вспомогательных мер в области образования, информации, подготовки кадров и исследований. По этим предложениям не было достигнуто согласия.

202. Некоторые делегации подчеркнули желательность сохранения программ "Региональные моря" и "Промышленность и окружающая среда" в качестве отдельных программ. Другие делегации предложили объединить программы "Генетические ресурсы" и "Живая природа и охраняемые районы". Был высказан ряд предложений, касающихся расширения структуры: в частности, было предложено рассмотреть вопрос о включении тех видов деятельности, которые касаются мангровых экосистем, водно-болотистых экосистем, окружающей среды и транспорта, добычи конкреций с морского дна, остатков войны, особенно мин, хранения продовольствия и предупреждения его потерь, загрязнения космического пространства, отрицательного воздействия фармацевтических препаратов, статистики окружающей среды и расширения возможностей национальных учреждений в области охраны окружающей среды. Некоторые делегации и представитель МСОП высказали мнение, что масштаб Всемирной стратегии охраны

окружающей среды слишком велик, чтобы свести его к программе, касающейся живой природы и охраняемых районов, и поэтому ее содержание должно найти свое отражение во всех соответствующих программах. Однако было отмечено, что ответственность за осуществление этой стратегии должна ложиться на правительства.

203. Что касается дальнейшей разработки содержания отдельных программ, то были высказаны следующие замечания:

Программа 1: одна из делегаций считала необходимым включить в пункт 1а (iv) другие последствия, помимо тех, которые связаны с кислотностью. Предлагалось также ограничить программу воздействием на самого человека;

Программа 3: хотя, по мнению двух делегаций, данный вопрос не носит первоочередного характера, третья делегация предложила включить в пункт 3с "проблемы профессиональных заболеваний трудящихся-мигрантов";

Программа 4: было высказано мнение, что, поскольку ЮНЕП должна концентрировать свое внимание на экологических аспектах снабжения питьевой водой и санитарии, эта программа может быть соответствующим образом изменена и объединена с программой 9;

Программа 5: была подчеркнута необходимость включения в программу экологических аспектов планирования на уровне общин. В частности, после слов "планирование и развитие" в пункте 5а (i) можно было бы добавить слова "на национальном, региональном и местном уровнях". Было также предложено включить вопрос об охране культурного наследия, в том числе памятников, и участии общественности в экологическом улучшении поселений;

Программа 7: высказывалось мнение, что задачи по защите озонового слоя (7d) носят расплывчатый характер, и было предложено добавить аспект, связанный с разработкой эффективной правовой системы, применимой к защите озонового слоя;

Программа 9: предлагалось упорядочить общую структуру задач путем включения в программу 9 экологический аспект программы 4 и добавления аспекта, связанного с подготовкой кадров и научными исследованиями;

Программа 11: высказывалось мнение о необходимости того, чтобы программа более гибко отвечала требованиям осуществления всемирной почвенной политики;

Программа 13: предлагалось конкретно включить "прибрежные экосистемы", "экосистемы мангровых деревьев" и "экосистемы заболоченных земель";

Программа 17-19: одна из делегаций предложила разрабатывать вопрос морского загрязнения в рамках "Региональных морей". Предлагалось также включить в программу 18 "океанографические исследования" и

другую аналогичную деятельность ЮНЕСКО и других компетентных организаций. Представитель ЮНЕСКО предложил, чтобы общесистемная программа "Региональные моря" не только включала деятельность, проводимую в рамках программы ЮНЕП по региональным морям, но и отражала соответствующую работу, которой занимаются остальные органы системы Организации Объединенных Наций;

Программа 20: одна делегация предложила дополнить слова "методологии оценки осуществляемых мероприятий и изменений в области окружающей среды в плане определения затрат и выгод" в подпрограмме 20b словами "и/или методов оценки эффективности затрат на обеспечение желаемого улучшения окружающей среды";

Программа 21: одна из делегаций заявила о том, что роль рабочих-мигрантов в связи с ухудшением состояния земель заслуживает внимания;

Программа 22: было предложено включить следующие подпрограммы:

- влияние на окружающую среду политики размещения промышленных предприятий;
- обработка, удаление и рециркуляция промышленных отходов (в целях: выработки руководящих принципов и пособий по обработке отходов конкретных производств; установления критериев разработки и внедрения норм очистки сточных вод; а также организации программ обучения по вопросам удаления и обработки промышленных отходов);
- международный обмен информацией по вопросам экологического контроля в промышленности;
- усиление учреждений, занимающихся вопросами экологического контроля в промышленности;

Программа 23: одна из делегаций предложила поменять название на "Энергия и окружающая среда" и заявила, что основное внимание в нынешней подпрограмме 23a должно быть обращено на новые виды технологии в области энергии. Другая делегация заявила, что подпрограмма 23c выпала из рамок программы по окружающей среде, которая должна быть направлена на выявление и развитие экологически обоснованных способов выработки и использования энергии. Еще одна делегация предложила добавить элемент по вопросу "Методологии экономии энергии". Одна из делегаций предложила внести дополнительно "Ресурсы биологической энергии" в список новых видов технологии в 23a (ii), тогда как другая призвала сделать акцент на ограниченном характере традиционных энергетических ресурсов;

Программа 24: был согласован вопрос о том, что общая задача должна быть определена путем добавления фразы "в существующих организационных рамках". Одна из делегаций предложила заменить слово "применение" в заголовке подпрограммы 24a на "разработка и выполнение". Относительно подпрограммы 24b было предложено добавить слова "руководящие принципы" после "соглашения" на строке 2 после "кодексов"

поведения" на строке 8 задачи 24b. Кроме того, было предложено опустить слова "новый свод" из заголовка, а также заменить фразу "конвенции по морскому праву" словами "результаты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву". Далее было предложено заменить слова "база данных о законодательстве" на первой строке задачи 24c (i) на "база данных правового и регулирующего характера".

Программа 25: делегации призвали подчеркнуть роль университетов, особенно в развивающихся странах, где используемые в этих целях организационные возможности требуют усиления в отношении: а) введения экологических аспектов в обычные дисциплины; и б) начала изучения новых программ по окружающей среде;

Программа 26: одна из делегаций заявила, что большее внимание должно быть уделено вопросу повышения осознания актуальности экологических проблем на различных уровнях.

204. Комитет рассмотрел примерную общесистемную среднесрочную программу по генетическим ресурсам, представленную в приложении III документа UNEP/GC.9/7, с точки зрения ее представления и степени детализации и счел нужным включить ее при разработке остальной части программы. В основном отмечалось, что формат и уровень детализации примерной программы являются удовлетворительными, хотя кое-что можно улучшить, с тем чтобы дать более исчерпывающее, связанное представление по всей системе и способствовать тем самым более лучшему осуществлению. Кроме того, можно было бы сделать больший упор во вступительных замечаниях на общую ориентацию подпрограммы: достаточно сделать ссылку на соответствующие решения и резолюции соответствующих организаций в системе Организации Объединенных Наций. Представитель МОТ высказал мнение, что не следует проводить различия между задачами секретариата и межправительственными задачами, поскольку организации составляют единое целое. Подобное различие может относиться только к средствам проведения мероприятий.

205. Была отмечена важность определения связи между программами и подпрограммами, а также между сферой ответственности различных участвующих органов. В частности, в разделе по координации нужно с точностью определить характер и рамки участия отдельных организаций в соответствующих мероприятиях и более четко указать, каковы планируемые бюджетные ассигнования каждой организации на отдельные элементы подпрограммы. И наоборот, отмечалось, что пути и рамки координации были бы более ясными, если бы характер и рамки участия отдельных организаций нашли свое отражение в рамках каждой подпрограммы. Одна из делегаций предложила приводить такую информацию в виде таблиц. Другая делегация предложила, при наличии такой возможности, что программа развития должна указывать "целевые группы", на которые рассчитаны различные программы.

206. Представители ЭКА, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ и ВМО высоко оценили совместные усилия, приложенные к подготовке общесистемной программы. Они подчеркнули значение дальнейших межучрежденческих консультаций как на двусторонней, так и на многосторонней основе в ходе разработки этой программы в целях обеспечения согласования соответствующих

кругов ведения и процедур программирования мероприятий заинтересованных организаций. В то время как эта программа должна отражать все мероприятия, которые, по мнению каждого учреждения, связаны с окружающей средой или имеют особое значение для окружающей среды, тем мероприятиям, которые представляют существенное значение лишь для одного учреждения, может быть отведено сравнительно небольшое место. Представитель ЮНЕСКО подчеркнул, что структура общесистемной программы должна быть широкой и связанной и что при ее подробной разработке мероприятия, касающиеся оценки и рационального использования природных ресурсов, должны быть связаны с мероприятиями по охране. Представители этих организаций отметили, что для достижения конкретных результатов общесистемный подход должен оставаться гибким и не задаваться слишком большими целями. Они указали, что их организации продолжат тесное сотрудничество с ЮНЕП в дальнейшей разработке общесистемной программы в контексте общего координационного механизма системы Организации Объединенных Наций.

В. Программа по окружающей среде 1980-1983 годов

1. Введение

207. В своем вступительном заявлении помощник Директора-исполнителя заявил, что с удовлетворением воспримет замечания как по форме, так и по содержанию по двум новым документам, представленным на рассмотрение Комитета, особенно по докладу о выполнении программы (UNEP/GC.5 и Corr.1 и Add.5) и среднесрочному плану (UNEP/GC.9/6 и Corr.1-3), в частности по первоочередным действиям, изложенным в плане. Кроме того, он обратил внимание на перечень первоочередных тем для оценки окружающей среды на ближайшие несколько лет, содержащийся в углубленном обзоре Глобальной системы наблюдения и расширенный в документе UNEP/GC.9/INF.1.

208. В целом делегации придерживались единого мнения о том, что как по своему формату, так и внешнему виду доклад о выполнении программы и среднесрочный план отличаются большей лаконичностью и информативностью, логичным и намного более совершенным характером по сравнению с документацией предыдущих лет. Две делегации заявили, что документы носят всесторонний характер, а одна отметила, что было бы полезным обсудить их более обстоятельно. Другая делегация отметила наличие несогласованности между отдельными разделами документов и предложила, чтобы доклады о программе, относящиеся к прошлому и будущему, рассматривались в строгой последовательности. Согласно другим замечаниям в докладе о выполнении программы следовало бы попытаться в большей степени увязать достигнутые результаты с конкретными задачами; без увеличения объема документа следовало бы снизить административную отчетность по мероприятиям и совещаниям с большей ссылкой на конкретные достижения, последствия и трудности, встретившиеся в процессе работы, с тем чтобы можно было установить первоочередные направления дальнейших действий; было бы полезно приводить вместе бюджеты как текущего года, так и прошлых лет, а перечень публикаций ЮНЕП, который был выпущен в прошлом году, следовало бы привести в качестве приложения к документу, с тем чтобы содействовать преодолению низкого информационного уровня программы по окружающей среде.

209. Что же касается среднесрочного плана, то ряд делегаций отметили, что было бы весьма полезно предусмотреть разбивку бюджетов по каждому элементу стратегии и с большей ясностью указывать, в чем должна заключаться оперативная и финансовая роль различных основных исполнителей. Такие подробности были бы весьма уместны для того, чтобы определить первоначальные меры, с тем чтобы умерить энтузиазм в отношении программирования финансовым реализмом. Другая делегация вновь подчеркнула, что она и раньше ставила вопрос о том, что предметы и оценки должны избираться, исходя из того, являются ли они глобальными, из их срочности и важности, а также возможностей регионального сотрудничества и подготовки кадров, связанных с ними. Поэтому засушливые земли, опустынивание, леса и океаны должны быть первоочередными областями для деятельности Глобальной системы наблюдения. Одна из делегаций отметила, что в соответствии с пунктом 4 среднесрочного плана содержащиеся в нем задачи представляют собой в некоторых случаях задачи, утвержденные Советом управляющих. По ее мнению, Совет управляющих действительно утвердил ряд задач, стратегию, области сосредоточения усилий и цели на 1982 год, с тем чтобы направлять деятельность в рамках программы по окружающей среде. Поэтому непонятно, почему в этот документ были включены новые задачи и стратегии. Изменения должны быть утверждены Советом управляющих.

2. Оценка окружающей среды

210. Многие делегации выражали мнение, что Глобальная система наблюдения является краеугольным камнем программы по окружающей среде, поскольку не может быть эффективного регулирования окружающей среды без проведения оценки, и что никакое другое учреждение не будет в состоянии выполнить задачи по оценке так, как это может сделать ЮНЕП. Одна из делегаций, выражая уверенность, что Совет согласится с предложением Директора-исполнителя (UNEP/GC.9/6, пункт 10) о том, что будущее направление программы должно отражать вышеуказанные условия, обратилась к нему с настоятельной просьбой предоставить для Глобальной системы наблюдения достаточное количество имеющихся ресурсов, чтобы она могла эффективно справиться с такой ролью.

211. Две делегации приветствовали выделение двух новых подразделов печатных статей по исследованиям и оценке, поскольку эффективные программы исследований являются важнейшим условием успеха любой работы по оценке.

212. Несколько делегаций подчеркнули, что в рамках Глобальной системы наблюдения следует стремиться избегать распыления усилий и ресурсов и акцентировать усилия на небольшом числе мероприятий, с помощью которых можно было бы добиться конкретных результатов. Имело место единое мнение относительно тем для работ по оценке окружающей среды, приведенных в углубленном обзоре по Глобальной системе наблюдения и в пункте 13 доклада о выполнении программы (пункт 18), и относительно тем, нашедших свое отражение в среднесрочном плане и документе UNEP/GC.9/INF.1. Ряд делегаций отозвались об углубленном обзоре как о всеобъемлющем сборнике мероприятий по оценке, могущем быть полезным в определении структуры будущей деятельности.

213. Две делегации, отмечая, что мероприятия, проводимые в рамках Глобальной системы наблюдения, как правило, сориентированы на потребности и нужды более развитых стран, которые в состоянии выпускать, анализировать и использовать информацию по окружающей среде, заявили, что различные компоненты Глобальной системы наблюдения должны в большей мере откликаться на нужды и возможности развивающихся стран, которые первоначально могут не уделить должного внимания работе по оценке окружающей среды из-за отсутствия сложных и дорогостоящих знаний и опыта, а также необходимых людских ресурсов.

214. Одна делегация приветствовала рабочее сотрудничество, установившееся между ЮНЕП и специализированными учреждениями в рамках программы Глобальной системы наблюдения. Представители ФАО, ЮНЕСКО и ВМО присоединились к ней в выражении этого чувства, сославшись, в частности, на совместные проекты в рамках ГСМОС (см. пункты 221 и 222).

а) Глобальная система мониторинга окружающей среды (ГСМОС)

215. Делегации в целом выразили удовлетворение всеми проектами в рамках основных подразделов ГСМОС, как-то: возобновляемые природные ресурсы, загрязнение (включая перемещение загрязнителей на большие

расстояния) и климат. Одна из делегаций отметила, что без таких данных, как данные, получаемые в сети мониторинга ГСМОС, нельзя было бы эффективно осуществлять оценку окружающей среды: показатели достигнутых результатов, на которые указывается в среднесрочном плане, например, новые методики, оценки систем мониторинга и выпуск бюллетеней по оценке, в частности, показали роль ГСМОС в оценке окружающей среды. Две делегации заявили, что для их стран оказалось особенно полезной недавно опубликованная методика оценки улучшения состояния почв ЮНЕП/ФАО/ЮНЕСКО.

216. Одна из делегаций высказала мнение, что осуществляемые в рамках ГСМОС мероприятия, как правило, осуществляются отдельно от мероприятий других организаций: соглашение о сотрудничестве между ЮНЕП и СЭВ должно привести к лучшей координации некоторых мероприятий ГСМОС. Другая делегация заметила, что при проведении мероприятий ЮНЕП/ФАО/ВОЗ следовало бы использовать опыт химической программы Организации экономического сотрудничества и развития и что лучшее согласование таких программ было бы весьма полезным делом. Представители же ряда специализированных учреждений, наоборот, выразили свое удовлетворение достигнутым уровнем координации, и одна делегация настоятельно призвала секретариат продолжать оказание поддержки Европейской программе мониторинга и оценки окружающей среды ЮНЕП/ЭКЕ в рамках ГСМОС.

217. Ряд делегаций отметили, что достигнутые в рамках ГСМОС результаты приходится, главным образом, на деятельность местного и регионального уровня. Задачей предстоящего международного симпозиума по комплексному мониторингу (Тбилиси, октябрь 1981 года) должна стать выработка предложений, направленных на то, чтобы придать тем или иным мероприятиям ГСМОС по-настоящему глобальный характер на основе ряда научных мероприятий.

218. Одна делегация, поддержанная другой, подчеркнула необходимость включить мониторинг океанов в рамки ГСМОС, с тем чтобы охватить мониторингом океанов решение не только региональных проблем. Мониторинг океанов, например, мог бы осуществляться под эгидой Объединенной группы экспертов по научным аспектам морского загрязнения (ГЕСАМП) с учреждением координационной группы, подобной той, которая была создана для Глобальной программы исследований атмосферы (ГАРП).

219. Представитель Кении сказал, что новая станция БАПМОН на горе Кения уже частично оборудована, и его правительство очень хотело бы получить необходимые ресурсы, с тем чтобы обеспечить полное оперативное функционирование станции.

220. Представитель ФАО заявил, что проект по мониторингу лесного покрова завершен и данные по оценке лесных ресурсов тропической зоны - в печати. Однако два успешных совместных проекта ЮНЕП/ФАО не являются чем-то единовременным, а требуют проведения последующих мер, о которых говорится в среднесрочном плане.

221. Представитель ЮНЕСКО выразил удовлетворение своей организации тесным сотрудничеством, осуществляемым с Центром программной деятельности ГСМОС и соответствующих учреждений в разработке совместных мероприятий в области возобновляемых природных ресурсов. Он отметил, что компонент ГСМОС, касающийся мониторинга качества воды, не должен ограничиваться лишь питьевой водой и согласился с предыдущим оратором о необходимости рассмотреть вопрос о мониторинге океана для включения его в рамки ГСМОС.

222. Представитель ЭКА отметил, что проекты ГСМОС, касающиеся возобновляемых природных ресурсов, первоначально осуществлялись в Африке. В этой связи одна из делегаций выразила надежду, что деятельность по мониторингу в районах пастбищных угодий будет также распространена и на другие регионы.

в) Международная справочная система (ИНФОТЕРРА)

223. Была выражена всеобщая удовлетворенность прогрессом в работе сети ИНФОТЕРРА, которую некоторые делегации считают одной из важнейших областей деятельности ЮНЕП. Одна из делегаций отметила возросший уровень ее использования, а другая указала, что данная сеть в настоящее время располагает более 8 500 источниками информации. Еще одна делегация отметила, что сеть ИНФОТЕРРА может быть легко приспособлена к различным уровням обслуживания, и большинство выступающих признали необходимость уделения первоочередного внимания информационным службам. Одна из делегаций предложила пересмотреть перечень атрибутов. Другая поставила под вопрос общую эффективность затрат системы, а третья предложила постепенно увеличивать число источников и потребителей информации.

224. Рекомендации, высказанные в докладе по оценке, получили практически всеобщую поддержку. Некоторые делегации поддержали все рекомендации, а одна делегация выразила сомнение по поводу необходимости всех рекомендаций. Большинство делегаций высказались в пользу большего расширения системы национальных выделенных центров, а некоторые отметили, что выделенные центры могут нуждаться в помощи Центра программной деятельности в области информации или в обеспечении подготовки кадров. Были высказаны некоторые оговорки относительно дополнительного бремени, которое в случае осуществления этих рекомендаций ляжет на национальные выделенные центры, и одна из делегаций высказала мнение, что ввиду финансовых трудностей выделенные центры не должны брать на себя дополнительную работу. Были отмечены различные подходы к деятельности национальных выделенных центров: одна из делегаций заявила, что выделенный центр ее страны будет вскоре снабжен электронно-вычислительной машиной, а другая отметила, что выделенный центр ее страны расширил свою деятельность путем использования обычных методов поиска данных. Делегации двух развитых стран заявили, что правительства этих стран больше не в состоянии субсидировать растущие издержки на национальный справочник, а еще одна делегация указала, что ее национальный выделенный центр испрашивает больший объем средств у правительства.

225. Ряд делегаций высказались в пользу оказания большей поддержки Центру программной деятельности ИНФОРТЕРРА, с тем чтобы он мог осуществлять рекомендации, содержащиеся в докладе по оценке, и, в частности, как указала одна из делегаций, расширить связь, обеспечить информацию по существу вопросов и активизировать усилия по дальнейшему развитию. Всеобщую поддержку получила рекомендация о том, чтобы ИНФОРТЕРРА перешла от справочной системы к информационной системе, хотя некоторые делегации, признав, что такая мера окажется в конечном итоге полезной, все же отметили, что она может потребовать слишком больших расходов. Одна из делегаций предупредила, что ИНФОРТЕРРА не должна превратиться в систему предоставления документов. Другая делегация выступила за более строгую координацию между системой ИНФОРТЕРРА и существующими информационными системами в рамках Организации Объединенных Наций. Третья делегация высказала мнение, что расширение системы не должно определяться Центром и должно соответствовать темпам развития национальных выделенных центров. Что касается рекомендаций об увеличении объема финансирования, то одна из делегаций задала вопрос о том, будет ли деятельность ИНФОРТЕРРА все еще считаться оправданной, если не будут предоставлены дополнительные средства. Другая делегация подчеркнула, что будущая стратегия должна быть реалистичной.

226. Представитель ЮНЕСКО заявил, что в соответствии с оценкой, сделанной в рамках Всемирной системы информации по науке и технике (ЮНИСИСТ), ЮНЕСКО будет готова в сотрудничестве с ЮНЕП провести исследование для определения того, смогут ли на деле национальные выделенные центры сами предоставлять информацию в отличие от наведения справок.

227. Помощник Директора-исполнителя указал, что, согласно расчетам, на переход от справочной к информационной системе потребуются дополнительные средства в размере 400 000 долл. США в год, и что для расширения национальных выделенных центров также потребуются больше средств.

с) Международный регистр потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ)

228. МРПТХВ рассматривается делегациями в качестве важного компонента Глобальной системы наблюдения, на который необходимо по-прежнему ассигновать достаточные ресурсы для расширения его деятельности по сбору и распространению информации. Многие делегации воздали должное МРПТХВ за достигнутые результаты и выразили уверенность в том, что Регистр найдет вскоре свое практическое применение.

229. Ряд делегаций воздал должное МРПТХВ за его рабочую связь с национальными корреспондентами и особо подчеркнул необходимость дальнейшей подготовки кадров и оказания помощи корреспондентам в развивающихся странах. Было также подчеркнуто большое значение помощи, которую МРПТХВ оказывает в составлении национальных регистров потенциально токсичных химических веществ, и некоторые делегации отметили, что МРПТХВ должен играть очень важную роль в предоставлении

информации об опасных химических веществах, экспортируемых в развивающиеся страны. Одна из делегаций обратила внимание на необходимость сотрудничества с соответствующими международными программами, в частности Международной программой по безопасности химических агентов.

230. Было отмечено важное значение идеи об организации сети для сбора и распространения данных о химических веществах и была подчеркнута также необходимость активного участия правительств, международных организаций и промышленных предприятий в такой сети в рамках МРПТХВ.

231. Одна из делегаций высоко оценила усилия, успешно предпринятые МРПТХВ в целях осуществления решения 8/8 Совета управляющих от 29 апреля 1980 года об экспорте и удалении опасных химических отходов.

а) Внешние пределы

232. Многие делегации заявили, что осуществляемая в настоящее время и предлагаемая будущая деятельность, связанная с проблемами климатических изменений и двуокси углерода (CO_2), заслуживает первоочередного внимания, и выразили надежду, что благодаря сотрудничеству с другими участвующими в этом деле организациями будут вскоре достигнуты положительные результаты в данной области. Некоторые делегации и представители учреждений отметили весьма сложный характер и взаимосвязь компонентов Всемирной климатической программы (ВКП) и указали на необходимость строгой координации планирования и осуществления во избежание всякого отставания в выполнении отдельных компонентов. Одна из делегаций, а также представитель ВМО предложили разместить секретариат ЮНЕП для Всемирной программы исследований воздействия на климат (ВПИВК) в Женеве вместе с секретариатом ВКП. Ряд делегаций выразили удовлетворение в связи с учреждением Научного консультативного комитета ВПИВК, а также в связи с конкретной деятельностью, предусмотренной в среднесрочном плане.

233. Ряд делегаций заявили, что проблеме, связанной с CO_2 , необходимо уделять первоочередное внимание в рамках ВПИВК. Одна из делегаций предупредила, что исследования CO_2 еще не завершены и что еще невозможно сделать точные прогнозы климатических изменений с учетом предполагаемых концентраций CO_2 . Вопрос о CO_2 рассматривался в качестве потенциально спорного вопроса, и другая делегация предложила, чтобы ЮНЕП, ВМО и Международный совет научных союзов (МСНС) создали постоянный орган, который бы обеспечивал руководство и координацию. Представитель Австрии заявил, что его страна выражает готовность организовать в Австрии предлагаемую конференцию по проблеме CO_2 , запланированную на вторую половину 1982 года, или любое другое предстоящее мероприятие по линии ЮНЕП, ВМО и МСНС в данной области.

234. Некоторые делегации уделили особое внимание взаимосвязи между климатом и сельским хозяйством. Представитель ЮНЕСКО отметил тесную связь, которую ВКП поддерживает с ФАО и ЮНЕСКО, и отметил, что климат влияет на природные экосистемы, равно как и на сельское хозяйство.

235. Хотя ряд делегаций, а также представитель ВМО одобрили поддерживаемое участие ЮНЕП в решении вопросов воздействия на погоду, они не придали этим вопросам первоочередного значения. Однако одна из делегаций отметила потенциально важное значение воздействия на погоду в целях борьбы с засухой и настоятельно просила продолжать оказывать содействие осуществлению проекта стимулирования выпадения осадков.

236. Была выражена общая поддержка деятельности, связанной с оценкой и защитой озонового слоя. Делегации приветствовали сотрудничество между членами Координационного комитета по озоновому слою и связанное с этим согласование международных усилий. Одна из делегаций призвала расширить деятельность Комитета, а другая отметила, что его доклады являются прекрасным примером оценки окружающей среды, и воздала должное Директору-исполнителю за подготовку этих докладов.

237. Представитель Европейского экономического сообщества, касаясь мер по ограничению производства хлорфторуглеродов, указал на необходимость принятия последующих мер в связи с решением 8/7 В Совета управляющих от 29 апреля 1980 года. В этой связи одна из делегаций выразила обеспокоенность тем, что развитые страны, принимая у себя меры регулирования, одновременно с этим экспортируют химические вещества, могущие воздействовать на озоновый слой.

238. Одна из делегаций заявила, что проблеме социальных внешних пределов, как относительно новой области, необходимо уделять первоочередное внимание только в том случае, если это позволяют средства. Представитель ЮНЕСКО отметил, что данный вопрос определен неточно, но является потенциально важным вопросом: при разработке четкой программы в этой области необходимо учитывать деятельность ряда учреждений, в том числе и ЮНЕСКО.

е) Экологические данные

239. Ряд делегаций подчеркнули первостепенное значение информации по окружающей среде, включая статистику окружающей среды, в деле содействия оптимальному стабильному развитию посредством оценки окружающей среды и управления ею. Ряд делегаций отметили важность поддержки, оказываемой ЮНЕП работе по определению рамок статистики окружающей среды и желательность дальнейшего оказания этой поддержки. При осуществлении данной программы необходимо сосредоточить внимание особенно на практических аспектах сопоставления и интерпретации данных, а массив данных ЭВМ следует развивать сравнительно более медленными темпами.

240. Одна из делегаций сообщила о ходе осуществления экспериментального исследования по одной стране в области статистики окружающей среды, которое проводится совместно с ЮНЕП и которое в конечном итоге должно включить подготовку статистиков.

3. Меры по охране окружающей среды

а) Экологические аспекты планирования населенных пунктов и здоровья населения и окружающей среды

і) Экологические аспекты планирования населенных пунктов

241. Подчеркнув важность аспекта, связанного с населенными пунктами, в программе по окружающей среде, некоторые делегации подчеркнули, что ЮНЕП следовало бы пересмотреть свои обязательства в этой области с учетом того, что ЦНПООН (Хабитат) сейчас работает в полную силу и должен взять на себя ведущую роль в этом отношении.

242. Одна из делегаций, однако, заявила, что дальнейшее сокращение ассигнований в этой области, в которой в прошлом году и так мало что достигнуто, может поставить под угрозу способность программы играть сколько-нибудь важную роль в области, где согласованные действия все еще являются настоятельно необходимыми ввиду того, что миллионы людей, особенно в развивающихся странах, все еще живут в экологически неблагоприятных условиях.

243. Другие делегации подчеркнули, что в программе должен делаться одинаковый упор на аспекты и управления, и планирования населенных пунктов и что следовало бы разработать более эффективный с точки зрения затрат и расходов механизм для координации мероприятий между ЮНЕП и ЦНПООН (Хабитат).

244. Представитель ЮНЕСКО заявил, что большинство тем, рассмотренных в рамках вопроса об управлении окружающей средой, имеют непосредственное отношение к деятельности ЮНЕСКО. Он подчеркнул значение экосистемного подхода при изучении вопросов планировки городских систем и управления ими, проводимом в рамках программы "Человек и биосфера" (МАБ).

245. Представитель Директора-исполнителя заявил, что было бы непоследовательно сокращать бюджетные ассигнования на населенные пункты, стремясь одновременно упрочить рабочие связи между ЮНЕП и ЦНПООН (Хабитат).

іі) Здравоохранение и санитария окружающей среды

246. Большинство делегаций поддержали программу деятельности на двухгодичный период 1982-1983 годов, подчеркнув, что ЮНЕП следует и в дальнейшем играть свою координирующую роль и поддерживать тесные рабочие контакты с ВОЗ. Две делегации высказались за то, чтобы особо выделить вопрос обеспечения водоснабжения, удовлетворяющего санитарно-гигиеническим требованиям, тогда как другие делегации сошлись на том, что, поскольку роль ЮНЕП в данной области должна быть строго катализирующей, последняя не должна фигурировать в колонке "основных исполнителей" в среднесрочном плане.

247. Задачи программы по борьбе с вредителями были поддержаны вместе с признанием необходимости избегать дублирования. Все согласились с тем, что не следует урезать бюджетные ассигнования в этой области, а одна из делегаций заявила о необходимости расширить рамки данной программы, с тем чтобы охватить не три культуры, как имеет место сейчас, а больше.

248. Некоторые делегации подчеркнули основополагающее значение Международной программы химической безопасности ВОЗ/МОТ/ЮНЕП, которая вместе с МРПТХВ и ГСМОС представляет собой часть глобальной долгосрочной программы оценки окружающей среды.

249. Представитель ВОЗ заявил, что за последний год достигнут весьма впечатляющий прогресс в деле разработки международной программы химической безопасности, в которой основное внимание сосредоточено на выработке критериев здравоохранения применительно к наиболее важной группе промышленных химических веществ, используемых в потребительских целях, методологических аспектах испытания и оценки и на профессиональной подготовке кадров по всем аспектам токсикологии и смежных с нею дисциплин. По другим областям, интересующим как ЮНЕП, так и ВОЗ, и по которым желательно осуществлять сотрудничество, относятся Международное десятилетие питьевого водоснабжения и санитарии, включая пересмотр международных руководящих принципов, регулирующих качество питьевой воды, с отдельным разделом, охватывающим потребности наименее развитых стран; чрезвычайное планирование и меры при несчастных случаях, связанных с химическими веществами; удаление токсичных отходов; химическая безопасность и охрана работающих; пищевые добавки и пестициды; взаимосвязь между управлением окружающей средой, здравоохранением и общим благосостоянием; мониторинг, связанный со здоровьем; и влияние микроклимата внутри помещений на здоровье человека. ВОЗ приветствовала соглашение о сотрудничестве между ЮНЕП, ФАО и ВОЗ в области предотвращения передающихся через воду и связанных с ней болезней в процессе развития сельского хозяйства.

250. Представитель МОТ рассказал о деятельности международной программы по улучшению условий труда и производственной среды, в которой ЮНЕП надлежит играть координирующую роль. МОТ, оставляя за собой ведущую, наряду с ВОЗ, роль, должна продолжать сотрудничество с ЮНЕП по осуществлению мероприятий, предусмотренных среднесрочным планом. Обе делегации заявили, что роль ЮНЕП в деятельности, связанной с условиями труда, должна оставаться чисто каталитической.

в) Сухопутные экосистемы

и) Экосистемы засушливых и полузасушливых земель и опустынивание

251. Директор Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО) выступил с подробным отчетом о методах работы ЮНСО, рассказал вкратце об областях сосредоточения усилий Бюро в течение двухгодичного периода 1982-1983 годов и призвал к активизации межучрежденческого сотрудничества. В целом была высказана поддержка деятельности ЮНСО, которая, по мнению одной из делегаций, должна быть расширена, с тем чтобы включить Бенин, дополнительно к 18 странам, охваченным до настоящего времени.

252. Комитет высоко оценил ход работы по выполнению последующих мер в связи с рекомендациями Конференции Организации Объединенных Наций по опустыниванию, и ряд делегаций сообщили о двусторонних и многосторонних вкладах своих стран в выполнение Плана и вновь заявили о намерении своих правительств и дальше оказывать такую поддержку. Ряд делегаций особено хорошо отозвались о том, как ведется борьба с опустыниванием при помощи ЮНСО в Судано-сахелианском районе. Многие делегации подчеркнули необходимость регионального сотрудничества в области исследований и разработок, связанного с борьбой с опустыниванием, и настоятельно призвали ЮНЕП и дальше поддерживать такие мероприятия в сотрудничестве с ЮНСО, другими организациями системы Организации Объединенных Наций и правительствами стран.

253. Одна из делегаций выразила озабоченность в связи с темпами проведения мероприятий по борьбе с опустыниванием и подчеркнула необходимость принятия соответствующих мер с целью содействия прогрессу, с тем чтобы опустынивание было остановлено прежде, чем не окажется слишком поздно. Другая делегация отметила, что пока не будут заполнены вакантные должности в Отделении по опустыниванию, а последнее следует сделать безотлагательно, порядок очередности мероприятий следует изменить с учетом наличия персонала. Две делегации подчеркнули, что усилия по борьбе с опустыниванием следует прилагать, главным образом, на национальном уровне при двусторонней и многосторонней поддержке, и многие делегации подчеркнули необходимость мобилизации больших ресурсов в развивающихся странах.

254. Одна из делегаций вновь выступила против Специального счета по борьбе с опустыниванием на том основании, что все имеющиеся ресурсы следует направлять через существующие механизмы финансирования; ряд других делегаций поддержали Специальный счет.

255. Одна из делегаций отметила, что в задачах среднесрочного плана уделяется слишком большое внимание мониторингу, составлению карт и консультациям, и настоятельно призвала к уделению большего внимания практическим мероприятиям. Другая делегация заявила, что новые национальные или региональные системы мониторинга опустынивания следует создавать лишь после того, как на региональных совещаниях будет определено, что необходимо сделать и какие объекты подлежат мониторингу. В области мониторинга и охраны флоры и фауны ЮНЕП должна оказывать содействие созданию биосферных заповедников в засушливых и полузасушливых зонах. В рамках усилий, направленных на создание признанной в международном масштабе методологии оценки и составления карт опустынивания, следует пересмотреть объединенный проект ФАО/ЮНЕП по методологии составления карт, учитывая очень большие затраты на предварительные мероприятия и сомнительную полезность карты масштаба 1 : 5 000 000. Кроме того, следует составить перечень мероприятий по борьбе с опустыниванием, проводимых правительствами стран, опубликовать его и пополнять новыми данными. Необходимо также содействовать сбору и распространению данных на региональном уровне; в этой связи был отмечен проект создания информационной сети для Средиземноморских стран. Директору-исполнителю не следует ждать до 1985 года проведения оценки хода работы по выполнению Плана действий; эта

задача должна стать первоочередной, поскольку она даст возможность правительствам и международным организациям более реалистично планировать проекты и распределять персонал.

256. В ответ на это представитель Директора-исполнителя отметил, что планируется издание карт опустынивания крупного масштаба и что 1985 год является наиболее реальным сроком оценки результатов, поскольку к этому времени все элементы программы борьбы с опустыниванием будут осуществляться в едином комплексе.

257. Представитель ЮНЕСКО указал, что программа МАБ, представляющая собой междисциплинарную программу проблемных исследований и подготовки кадров, осуществляется успешно, и она будет пересмотрена и получит дальнейшее развитие на конференции-выставке, которая состоится в сентябре 1981 года. Что касается засушливых земель и проблемы опустынивания, то система комплексных экспериментальных и демонстрационных проектов, разработанных в рамках МАБ, - включая комплексный проект мелиорации засушливых земель в Кении и Тунисе, - явилась полезным ответом на резолюцию 35/73 Генеральной Ассамблеи, в которой предусмотрены проведение исследований и подготовка кадров по борьбе с опустыниванием, и поэтому они должны получить дополнительную поддержку.

258. Представитель ЭКА сказал, что Комиссия принимала активное участие в борьбе с опустыниванием в период после Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания. Программа ее работы предусматривает проведение исследований по составлению карт запасов грунтовых вод в засушливых районах, а также сотрудничество с ЮНЕСКО и ФАО по организации программ подготовки кадров для борьбы с опустыниванием.

259. Представитель Европейского экономического сообщества объявил, что он представит перечень проектов по борьбе с опустыниванием, которые Сообщество финансирует.

ii) Экосистемы лесных массивов и тропических лесов

260. Делегации отметили растущее признание того факта, что обезлесение тропических лесов должно стать центральным вопросом в комплексе неотложных крупномасштабных проблем человечества, носящих глобальный характер. Наводнения, потеря сельскохозяйственных угодий и растущий недостаток древесного топлива, вызываемые сокращением лесов, приводят к большим социально-экономическим затратам, и поэтому важно начать совместное международное наступление на проблему обезлесения, требующую значительных финансовых средств.

261. Ряд делегаций поддержали рекомендации Совещания экспертов по тропическим лесам, состоявшегося в Найроби в 1980 году, а некоторые другие делегации приветствовали предложение о проведении второго такого совещания. Ряд делегаций подчеркнули, что в рекомендациях первого совещания экспертов, ставших надежной и прочной основой для разработки комплексного международного плана действий, также подчеркивалась насущная необходимость того, чтобы страны, располагающие

тропическими лесами, внедряли у себя обоснованные методы лесоустройства. Для того чтобы второе совещание могло определить, существует ли необходимость в дополнительных средствах, было предложено, чтобы оно воспользовалось результатами проводимого в настоящее время исследования ЮНКТАД/ФАО по вопросу международных механизмов финансирования, и некоторые делегации предложили, чтобы это совещание, в частности, тщательно изучило проблему незаконной вырубке деревьев и необходимость изменения методов землепользования, которые объединили сельское хозяйство и лесоводство и тем самым частично разрешили проблемы в районах тропических лесов.

262. Две делегации подчеркнули связанную с большой зависимостью сельского населения от древесного топлива как источника топлива необходимость самого широкого вовлечения людей в работу по лесовосстановлению, вместо того чтобы акцентировать роль правительств и крупных организаций, что не нужно. Они также подчеркнули значение сохранения и разумного использования лесов и преимущества посадок и пород деревьев двойного назначения, например, фруктовых деревьев или акации. Кроме того, одна из делегаций подчеркнула значение системы маркетинга для побочных продуктов лесоводства, который может обеспечить странам равноправную прибыль от их продукции, и подчеркнула также, что подготовка кадров в области регулирования тропических лесов должна, по мере возможности, осуществляться в районах, которые сталкиваются с этой проблемой. Одна из делегаций просила уделить должное внимание тропическим лесам, а также лесам во влажных тропиках.

263. Одна из делегаций приветствовала прогресс в создании Регионального центра информации и научной документации по тропической экологии в Яунде и просила ЮНЕП рассмотреть вопрос создания аналогичного центра в Восточной Африке.

264. Две делегации заявили, что они не могут согласиться с общими задачами по тропическим лесам, поскольку они не были утверждены Советом управляющих, который до разработки плана действий должен принять решение о задачах. Кроме того, элементы стратегии можно разработать лишь в консультации и тесной координации с заинтересованными странами. В том виде, в каком она разработана, программа по тропическим лесам будет иметь последствия для суверенитета, национальных приоритетов и региональных мероприятий, выходя, таким образом, за рамки научно-технического сотрудничества. Другие делегации обратили внимание Совета на тот факт, что эта программа должна учитывать действующие в этой области соглашения или конвенции и осуществляться в соответствии с ними, и она должна всесторонне отражать особые потребности стран, в которых находятся тропические леса.

265. Представитель ФАО сказал, что в деятельности его организации как в рамках регулярной программы, так и в рамках проектов на местах, полностью учитываются пожелания соответствующих государств. Этот принцип будет применяться при сотрудничестве ФАО с ЮНЕП в мерах по осуществлению рекомендаций первого Совещания Группы экспертов по тропическим лесам.

266. Представитель ЮНЕСКО заявил, что его организация будет сотрудничать в проведении предлагаемого второго совещания экспертов, и подчеркнул, что система МАБ комплексных экспериментальных проектов по экосистемам тропических лесов, которым оказывается поддержка ЮНЕП, осуществляется удовлетворительно, и она должна быть продолжена и распространена на другие страны.

267. Представитель Директора-исполнителя заверил Комитет в том, что все конкретные предложения правительств станут предметом самого пристального внимания и что будущие мероприятия, как и прошлые, будут проводиться в соответствии с пожеланиями соответствующих стран.

iii) Горные, островные, прибрежные и другие экосистемы

268. Комитет выразил свое общее удовлетворение по поводу целей и стратегии. Многие делегации просили ЮНЕП тесно сотрудничать с программой МАБ в своей деятельности по их осуществлению. Другая делегация, отмечая взаимосвязь элементов подпрограммы с другими частями программы, заявила, что возможности избежать дублирования имеются, и ЮНЕП должен провести тщательную переоценку с целью обеспечения финансовых сбережений. Некоторые делегации, поддержав уровень финансирования на период 1982-1983 годов, отметили, что в некоторых случаях мероприятия по программам, связанным с региональными морями, и другим программам касаются проблем, охваченных бюджетной статьей П105, и отметили, что, вероятно, было бы целесообразно осуществить обзор соответствующих ассигнований на двух- или трехлетний период. Другая делегация конкретно рекомендовала, чтобы ЮНЕП и МСОП приступили к двусторонним обсуждениям с целью избежать дублирования усилий и разработать план, касающийся международных водно-болотных земель. При разработке такого плана важно особо подчеркнуть функции водно-болотных угодий.

269. Одна из делегаций задала, за отсутствием ясного указания, вопрос о том, какую роль будут играть правительства в деле содействия выполнению международных соглашений по созданию и охране районов, представляющих собой уникальные экосистемы международного значения; и как будут определены эти области.

270. Представитель ЮНЕСКО заявил, что не следует игнорировать горные, островные и прибрежные экосистемы; в частности, следует подготовить доклад о наличии знаний о прибрежных экосистемах.

iv) Почвы

271. Многие делегации решительно поддержали деятельность ЮНЕП, направленную на разработку приемлемой в международном масштабе всемирной политики в области почв и классификации почв как отклик на решение 8/10 Совета управляющих, и отмечали, что эти усилия должны быть продолжены. Одна из делегаций подчеркнула, что передача технологии развивающимся странам зависит от признанной в международном масштабе системы классификации почв, и обратила внимание на необходимость расширения и активизации усилий по определению почв в межтропических районах на основе системы классификации таких почв; национальные мероприятия являются важными источниками данных и идей в отношении почв и рационального использования почв, и поэтому ученым из развивающихся стран следует принять участие во всех мероприятиях, связанных с классификацией почв.

272. Другие делегации высоко оценили намерение секретариата содействовать комплексному использованию и охране почв и призвали к осуществлению ключевых исследований в этой связи. Многие делегации подчеркнули необходимость комплексного подхода к использованию почвенных и водных ресурсов.

273. Представитель ФАО отметил долгосрочное участие ФАО в оказании содействия развивающимся странам в разработке земель и использовании водных ресурсов, включая аспекты охраны, социально-экономические и правовые аспекты, а также подчеркнул значение сотрудничества его организации с ЮНЕП, ЮНЕСКО и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в области почв, особо выделив ее вклад в развитие всемирной политики в области почв.

v) Водные ресурсы

274. Многие делегации подчеркнули важность качественного, а также количественного аспекта водоснабжения и одобрили сотрудничество между организациями системы Организации Объединенных Наций в этой области. Одна из делегаций подчеркнула значение усилий Европейского экономического сообщества по обеспечению качества водных ресурсов и призвала к более согласованному сотрудничеству на двусторонней и многосторонней основе в осуществлении мероприятий, касающихся водных ресурсов. Другая делегация заявила, что необходимо обеспечить приоритет осуществлению показательных проектов в отдельных речных бассейнах по комплексному подходу и методам, направленным на сохранение и рациональное использование водных ресурсов, в то время как другие делегации подчеркнули, что деятельность, связанная с водными ресурсами, должна оказать конкретную помощь развивающимся странам через практические и хорошо отобранные элементы программы, при этом в качестве одного из примеров было указано на помощь по определению экономических методов дефторирования грунтовых вод. Была подчеркнута большая роль подготовки кадров в области использования водных ресурсов.

275. Одна из делегаций поставила вопрос о том, в полной ли мере в программе по водным ресурсам учтены выводы, содержащиеся в докладе о состоянии окружающей среды 1981 года, в соответствии с которым подземные воды рассматриваются как в высшей степени недооцененный источник, и в связи с этим выразила ряд оговорок в отношении предложенных мероприятий на 1982-1983 годы.

276. Одна из делегаций, оценив роль ЮНЕП и других организаций в проведении Международного десятилетия питьевого водоснабжения и санитарии, отметила, что развивающимся странам необходимо оказать большую помощь для того, чтобы они могли достичь поставленной цели по полному обеспечению населения чистой питьевой водой к 1990 году.

277. Представитель ЮНЕСКО рассказал, как в рамках Международной гидрологической программы осуществляется деятельность по проблемным исследованиям и подготовке кадров, и указал на международную конференцию по гидрологии и использованию водных ресурсов, которая должна состояться в 1981 году.

278. Представитель Центра связи по окружающей среде заявил о своей поддержке программы по водным ресурсам. Он отметил, что информация о воздействии крупных плотин на окружающую среду никогда достаточным образом не распространялась, и обратил внимание на наличие руководящих принципов по вопросам воздействия искусственных озер и крупных плотин на окружающую среду.

vi) Генетические ресурсы

279. Многие делегации одобрили программу по генетическим ресурсам, в то время как одна из делегаций, которая, хотя и поддержала ее цели, стратегию и мероприятия, отметила отсутствие генетического контроля за человеком в условиях загрязненной окружающей среды и предложила поддержку ученых своей страны и обеспечение соответствующей информацией в связи с осуществлением такой работы. Другая делегация, отметив необходимость сохранения богатого разнообразия генетических ресурсов, выразила озабоченность в связи с тем, что будущие планы по их защите могут оказаться неадекватными, если учесть значительный рост населения и его воздействие на окружающую среду. Делегация вновь заявила о своей поддержке мер по сохранению лесных генетических ресурсов и расширению научных исследований, преследующих целью разработку методологии по сохранению генетических ресурсов животного мира, и обратила внимание на необходимость сохранения селекционного материала сельскохозяйственных культур и обеспечения на основе международного соглашения доступности к хранящемуся генетическому материалу сельскохозяйственных растений. Сотрудничество между ЮНЕП, ВОЗ, МОТ, ЮНЕСКО и ФАО должно касаться аспектов безопасности генетических исследований и, в частности, аспектов ДНК. Важное значение имеет объективная оценка связанной с этим опасности, а также гарантированная в международном плане основа обеспечения безопасности разработки таких методов. Представитель ЮНЕСКО отметил успешное осуществление деятельности в области прикладной микробиологии, которой оказывается содействие со стороны ЮНЕП.

vii) Животный мир и районы, находящиеся под охраной

280. Работа по осуществлению Всемирной стратегии охраны окружающей среды получила широкое одобрение, и ряд делегаций сообщили о работе, проводимой в данной области в их странах. Одна делегация отметила, что с принятием Стратегии широкое признание получила новая концепция развития, которая не сопровождается враждебным воздействием на окружающую среду, призвала к быстрому осуществлению Стратегии как на национальном, так и на международном уровнях и настоятельно просила ЮНЕП оказать поддержку усилиям Международного союза охраны природы и Международного фонда любителей диких животных в данной области. Другая делегация выразила мнение, что осуществление Стратегии явится динамичным средством содействия сбалансированному развитию и позволит увязать процесс развития с решением экологических проблем. Представитель ЮНЕСКО рассказал об успешной деятельности в области прикладной микробиологии, которая проводится при содействии ЮНЕП.

281. Ряд делегаций выразили озабоченность в связи с тем, что ЮНЕП не предусмотрела положения о финансовой поддержке временного секретариата Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитания водоплавающих птиц, и заявили о готовности своих правительств оказать содействие секретариату, отметив при этом необходимость поддержки со стороны ЮНЕП в течение промежуточного периода. Одна делегация предложила уделить больше внимания делу сохранения водно-болотных угодий, а не поддержке международных конференций по национальным паркам и другим охраняемым районам или выпуску связанных с этими вопросами изданий. ЮНЕП было предложено на временной основе продолжать оказывать поддержку Специальному фонду Вашингтонской конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения.

282. Представитель ЕЭК подчеркнул важность решений, принятых на третьем совещании Вашингтонской конвенции (Дели, 1981 год), особенно решения о китах, по которому ЕЭС приняло законодательство, в результате чего с 1 января 1982 года войдет в силу запрет на весь импорт, осуществляемый в коммерческих целях, основных видов китобойной продукции. Он просил ЮНЕП сыграть свою катализаторскую роль, с тем чтобы это решение было принято во внимание в ходе будущих обсуждений в Международной комиссии по китам. ЕЭС, став членом Боннской конвенции по охране мигрирующих видов диких животных, способствовала заключению региональных соглашений, как предусмотрено в этой Конвенции. Однако для обеспечения осуществления этих и других конвенций первостепенное значение имеют соответствующая техническая подготовка и средства управления, и ЕЭК заявила о своей готовности рассмотреть связанные с этим вспомогательные проекты, представленные ей в целях получения помощи.

283. Представитель ЮНЕСКО приветствовал возросшую эффективность Группы по охране экосистем и подчеркнул важность дальнейшего расширения сети биосферных заповедников.

с) Окружающая среда и развитие

і) Комплексный подход и экологически оправданная и целесообразная технология

284. Большая часть делегаций поддержала раздел среднесрочного плана, касающийся вопросов окружающей среды и развития, и приветствовала усилия ЮНЕП по содействию комплексному управлению развитием и окружающей средой. Несколько делегаций, отметив поддержку со стороны ряда международных учреждений в области развития руководящих принципов по соответствующему учету проблем управления окружающей средой в планах развития, призвали ЮНЕП еще больше развивать свою инициативу и контролировать процесс присоединения к этим принципам. Некоторые делегации выразили определенную озабоченность в связи с включением в раздел "Окружающая среда и развитие" (для которого была предусмотрена отдельная статья бюджета) проектов, которые касаются или даже являются составной частью проектов в частях программы по другим статьям бюджета в таких предметных областях, как энергия, океаны, сухопутные экосистемы и населенные пункты (экологические аспекты). В связи с этим может возникнуть определенная опасность того, что ЮНЕП не будет активизировать свои усилия в основных областях охраны окружающей среды, в которых разрабатываются планы развития, особенно в развивающихся странах.

285. Одна делегация заявила, что среднесрочный план должен в большей мере отвечать потребностям развивающихся стран, в то время как ряд других делегаций высказал мнение, что предусмотренные в ней цели и стратегия должны быть изменены, с тем чтобы избежать дублирования, а одна делегация выразила мнение, что оценка основных потребностей с точки зрения внешних пределов должна являться составной частью комплексного подхода. Было также выражено мнение, что подготовка экономистов и специалистов по вопросам планирования в рамках "Экологического образования и подготовки" должна быть увязана с подготовкой по вопросам окружающей среды и развития. Одна из делегаций отметила, что разделы, касающиеся окружающей среды и развития и управления окружающей средой, были объединены воедино и была разработана новая задача, которая является более ограниченной, чем ранее утвержденные Советом управляющих задачи, и отметила, что была аннулирована концепция экоразвития, которая была введена ЮНЕП, а также проекты по окружающей среде и развитию в Кении и Венесуэле. По ее мнению, среднесрочный план на 1982-1983 годы должен предусматривать последующие за этой деятельностью меры, имеющие очень большое значение для развивающихся стран.

286. Ряд делегаций заявили, что обеспечение оправданного экономического роста требует не только оценки экологического воздействия проектов в области развития до их осуществления, но также и его последующую оценку, и высказались за то, чтобы ЮНЕП уделила первостепенное внимание проведению тематических исследований в ходе такой последующей экологической оценки

287. Две делегации выразили мнение, что в программе не следует сохранять положение о проведении работы по анализу затрат-выгод, в частности ввиду связанных с этим затрат.

288. Одна из делегаций выразила озабоченность в связи с неадекватной концептуальной формулировкой документа о взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием (UNEP/GC.9/2/Add.4): трудность, возможно, возникла в связи с отсутствием достаточно обоснованного анализа опыта стран с различными экономическими системами, в результате чего в документы поставлены противоречивые вопросы, но не дано исчерпывающее их рассмотрение.

289. Одна из делегаций заявила о своей поддержке деятельности в области экологически оправданной и целесообразной технологии и выразила мнение, что работу ЮНЕП по малоотходной и безотходной технологии следует объединить с этой деятельностью, а не осуществлять ее в рамках темы "промышленность и окружающая среда".

ii) Промышленность и окружающая среда

290. По общему мнению, программа по промышленности и окружающей среде имеет важное значение, и было выражено удовлетворение в связи с деятельностью ЮНЕП в этой области, которую одна из делегаций охарактеризовала как эффективную и ценную для развивающихся стран. Было предложено, чтобы значительную часть работы в этой области осуществляли другие органы системы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНИДО, и было высказано мнение, что промышленность должна играть более значительную роль в выполнении этой программы. Одна из делегаций отметила, что усилия, направленные на решение проблемы промышленного загрязнения, заслуживают поддержки, и предложила помощь экспертов своей страны в выполнении соответствующих проектов ЮНЕП.

291. Две делегации заявили, что при формулировании промышленных программ чрезвычайно важно выработать руководящие принципы в области окружающей среды. Еще одна делегация дала высокую оценку совместной деятельности ЮНЕП и Межправительственной морской консультативной организации, проводившейся в консультации с Международной ассоциацией нефтяной промышленности по охране окружающей среды, которая привела к выпуску совместной публикации об использовании химических веществ для борьбы с разлитой нефтью, и назвала ее образцом сотрудничества между ЮНЕП и другими учреждениями. Другая подчеркнула необходимость рассматривать промышленность в качестве динамического фактора развития и подчеркнула необходимость разработки руководящих принципов размещения промышленных объектов с учетом потребностей, связанных с распределением населения.

292. Была выражена решительная поддержка разработке и проведению в жизнь политики экономии ресурсов в отношении конкретных секторов промышленности. Однако было обращено внимание на возможность того, что развивающиеся страны вряд ли будут в состоянии оплатить стоимость

современного очистного оборудования; поэтому ЮНЕП следует способствовать в сотрудничестве с членами системы Организации Объединенных Наций развитию борьбы с загрязнением путем уделения особого внимания малоотходной и безотходной технологии и повторному использованию отходов.

293. Одна из делегаций высказала мнение о том, что программы, выполняемые на региональном или субрегиональном уровнях, очевидно, эффективнее программ, концентрирующих свое внимание на глобальной стратегии. Другая делегация призвала к расширению исследований, информации и публикаций по вопросу о промышленности и окружающей среде и обратила внимание на активную роль своей страны в этой связи.

d) Океаны

294. Одна из делегаций отметила, что вопросами загрязнения морской среды и живых морских ресурсов целесообразнее заниматься другим учреждениям, и настоятельно подчеркнула, что ЮНЕП следует играть каталитическую роль и не распространять свою деятельность на эти области.

i) Загрязнение морской среды

295. Делегации выразили свое одобрение в связи с деятельностью ЮНЕП и других учреждений в области оценки морской среды, и была подчеркнута необходимость в сотрудничестве между ЮНЕП и Межправительственной океанографической комиссией ЮНЕСКО. Было обращено внимание на существование потребности в исследованиях по основной тематике, а также в мерах по борьбе с загрязнением. Одна делегация подчеркнула значительную угрозу загрязнения в результате преднамеренного слива нефти из танкеров, а другая делегация коснулась вопроса о сбросе наносов из рек, ДДТ и других агрохимических веществ, а также о химических и биологических отходах; еще одна делегация отметила, что предотвращение разлива нефти и сброса отходов и других опасных веществ в океан следует осуществлять в соответствии с принципами, изложенными на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

296. Одна из делегаций заявила, что в области мониторинга вод открытого океана наблюдается более медленный прогресс, чем в других компонентах программы по окружающей среде. Существует срочная потребность в плане для систематического изучения загрязняющих веществ в океанической среде в качестве одного из обязательных первых шагов для оценки их влияния на океаническую и прибрежную экосистемы. Необходимо быстрыми темпами выполнять программу мониторинга в открытом океане, рекомендованную на совещании в Монтерее, Соединенные Штаты Америки, в сентябре 1980 года, что относится также к осуществлению исследований с ориентацией на процессы в районах с высоким уровнем загрязнения, а также к исследованию, касающемуся всего вопроса сбрасывания отходов в море в целом. Кроме того, следует оказывать активную поддержку непрерывной оценке источников объема и влияния морских загрязняющих веществ в

качестве одного из компонентов глобальной системы наблюдения, причем системы мониторинга входят в качестве составной части в различные программы по региональным морям, уже накопившие впечатляющее количество данных, которые могут быть с пользой включены в глобальную систему мониторинга окружающей среды.

297. Другая делегация заявила, что для того, чтобы программы замеров и мониторинга морской среды давали сопоставимые результаты, необходима интеркалибрация методов.

298. Было обращено внимание на недавно созданный в Кении Научно-исследовательский институт моря и рыбного хозяйства, и ЮНЕП было предложено оказать помощь в развитии его исследовательского потенциала.

299. Одна из делегаций ометила, что предотвращение загрязнения внутренних озер и рек следует включить в качестве отдельного пункта программы.

ii) Живые морские ресурсы

300. Предложенные мероприятия ЮНЕП в отношении сохранения морских млекопитающих нашло общую поддержку, и была выражена надежда на то, что намечанная обширная и важная программа деятельности может быть выполнена в период, охватываемый среднесрочным планом. Делегации настоятельно подчеркнули, что первый этап плана действий ЮНЕП/ФАО в связи с морскими млекопитающими следует выполнить в 1982-1983 годах, и подчеркнули, что всем соответствующим учреждениям следует принять согласованные меры при полном учете идеи иных, непотребительских видов использования морских млекопитающих в дополнение к традиционному и консервативному подходу, связанному с максимально возможным уровнем использования.

301. Было предложено пересмотреть план действий ввиду того, что определение содержащегося в нем понятия "оптимальный уровень", а именно "поддержание производительности и здоровья морских экосистем и сохранение популяций животных и растений и т.д. или их восстановление до оптимальных уровней", признается не всеми учеными. В этой связи представитель ФАО обратил внимание на создание научно-консультативного комитета для согласования научных аспектов этого проекта плана.

302. Была выражена поддержка деятельности Международной комиссии по китообразным и было предложено создать заповедник в Индийском океане, а также расширить его южные границы. Одна из делегаций высказала мнение о том, что единственным эффективным способом сохранения китов является полный запрет на их промысел. Другие делегации настоятельно призвали ЮНЕП разработать план действий по сохранению других морских видов, находящихся под угрозой уничтожения, например, морских черепах, а также принять соответствующие меры для согласования законодательства на региональном уровне с целью защиты находящихся под угрозой морских видов, включая дугоней. Была отмечена необходимость углубления осознания общественностью значения морских видов, и к Директору-исполнителю был обращен настоятельный призыв использовать обширную сеть неправительственных организаций ЮНЕП для широкого распространения соответствующей информации.

303. Была высказана мысль о том, что координирующая и каталитическая роль ЮНЕП должна стать основной движущей силой в стимулировании правительств к заключению региональных и/или двусторонних соглашений о защите конкретных популяций живых морских ресурсов, и далее было отмечено, что программа по региональным морям может стать эффективным механизмом в достижении целей программы.

304. По мнению одной из делегаций, сохранение и рациональное использование живых морских ресурсов имеет исключительно важное значение, поскольку они являются возобновимым источником продовольствия.

iii) Программа по региональным морям

305. Делегации выразили свою единодушную поддержку этой программе, которую одна из делегаций назвала механизмом для решения уникальных проблем окружающей среды на грани суши и моря и средством более эффективного решения экологических проблем открытого океана. Было выражено удовлетворение по поводу включения Восточной Африки, Юго-Западной Атлантики и морей Юго-Восточной Азии в эту программу, поскольку это обеспечивает более благоприятное глобальное равновесие, и к ЮНЕП была обращена настоятельная просьба продолжить свою деятельность по выполнению уже принятых правительствами планов действий с целью поддержания достигнутых в соответствующих регионах темпов.

306. Был упомянут запланированный семинар ЭКА/ЮНЕСКО по развитию морской науки и техники в Африке, который обеспечит исходный материал для справочника ЮНЕП по морским научно-исследовательским центрам, а также намеченный на 1981 год семинар ЮНЕП/Департамента по международным экономическим и социальным вопросам, касающимся развития и рационального использования прибрежных районов.

307. Ряд делегаций выразил озабоченность в связи с тем, что предстоит сократить предложенный уровень финансирования программы по региональным морям, поскольку это будет означать, что не окажется возможным реализовать надежды, возлагаемые на эту программу.

308. Ряд делегаций выразил мнение, что программе по Средиземноморью следует оказать дальнейшую поддержку, поскольку она является образцом для программ, осуществляемых в других регионах, хотя одна из делегаций и заявила, что ЮНЕП не следует стремиться к обеспечению финансирования планов действий в течение более длительного периода, чем это необходимо.

309. Было обращено внимание на план на случай непредвиденных разливов нефти и опасных веществ в районе Карибских островов, разработанный в качестве составной части Карибского плана действий в 1980 году. Одна из делегаций изложила двустороннюю и многостороннюю программу, осуществляемую Региональной ассоциацией Межправительственной океанографической комиссией (МОК) для Карибского бассейна, и подчеркнула важность планирования и осуществления разделов Карибского плана действий, касающихся исследований, мониторинга и оценки. Координатор проекта по окружающей среде в Карибском бассейне выразил удовлетворение сотрудничеством, осуществляемым организациями системы Организации Объединенных Наций в деле разработки плана действий.

310. Некоторые делегации, подчеркнув региональное значение программы, тем не менее настоятельно предлагали уделить большее внимание глобальным проблемам, касающимся океанов, и просили ЮНЕП расширить свою деятельность, осуществляемую в сотрудничестве с ИМКО в целях разрешения этой проблемы.

311. Представитель ЮНЕСКО призвал к укреплению глобального изучения и мониторинга океанов в сотрудничестве с МОК и такими ее программами, как ИГОСС (Комплексная глобальная система океанографических станций) и МАРПОЛМОН (Программа МОК/ВМО по наблюдению за загрязнением морской среды). Он приветствовал динамичное развитие программы по вопросу региональных морей, отметив, однако, что ее широкий охват и отсутствие конкретных полномочий от руководящих органов сотрудничающих учреждений ограничивают степень их участия.

е) Энергия

312. Целый ряд делегаций обратил внимание на предстоящую Конференцию Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, и одна из них предложила создать дополнительный механизм по контролю за воплощением в жизнь результатов Конференции и привлечь ЮНЕП к выполнению ее решений. Однако другая делегация заявила, что вряд ли следует разрабатывать какую-либо новую стратегию до того, как будут тщательно изучены результаты работы Конференции. Одна из делегаций попросила дать разъяснения относительно роли ЮНЕП в разработке альтернативных источников энергии, исходя из результатов работы Конференции по энергии, а также осведомилась о взаимосвязях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде с Комитетом по природным ресурсам в данной области.

313. Делегации признали обязанность ЮНЕП подчеркивать важность соображений экологического характера в ходе обсуждения вопроса взаимосвязи между альтернативными источниками энергии. Была выражена поддержка усилиям по содействию и эффективной разработке экологически оправданных альтернативных источников энергии, вопрос о которых одна из делегаций сочла столь же важным, как и вопрос о нерациональном использовании имеющихся в настоящее время источников энергии. Другая делегация подчеркнула важность научно-исследовательской работы и разработки энергосберегающих технологий, с тем чтобы дать возможность более эффективно использовать скудные ресурсы.

314. Некоторые делегации выразили озабоченность в связи с возможным дублированием работы, отметив, что пониманию воздействия производства и использования энергии на окружающую среду уже уделяется внимание как на национальном, так и на международном уровнях.

315. Одна из делегаций отметила отсутствие достаточной информации о новых источниках энергии и выразила сомнение в отношении того, что стратегия, направленная на содействие пониманию влияния производства и использования энергии на окружающую среду, значительно способствовала бы расширению нынешних знаний, поскольку из-за значительной региональной специфики часто невозможно сделать общеприемлемые выводы на основании обособленных исследований.

316. Определенная озабоченность была выражена в связи с уровнем финансирования программы по вопросам энергии, который был расценен как недостаточный для обеспечения надлежащего участия ЮНЕП. Однако одна делегация отметила, что, учитывая ограниченность средств и тот

факт, что эта проблема решается другими организациями, было бы лучше использовать эти средства для других первоначальных мероприятий.

317. Одна из делегаций обратилась с просьбой о том, чтобы международная группа экспертов, заседавшая в Мюнхене с 17 по 27 ноября 1980 года и занимавшаяся подготовленным ЮНЕП докладом о сравнительной оценке воздействия различных источников энергии на окружающую среду, была упомянута в пункте 7 доклада Директора-исполнителя о ЮНЕП и Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии.

f) Стихийные бедствия

318. Одна из делегаций одобрительно отозвалась о меморандуме о договоренности по вопросам стихийных бедствий, подписанным Директором-исполнителем и руководителями других организаций системы Организации Объединенных Наций. Другая делегация с одобрением отметила более широкий охват программы, изложенной в среднесрочном плане, и обратилась с просьбой уделить первоочередное внимание деятельности по спасению людей. Другая делегация выступила за то, чтобы все усилия были сосредоточены на предотвращении природных бедствий, и заявила о готовности своего правительства организовать семинары по вопросам прогнозирования землетрясений в развивающихся странах. Другие делегации высказали мнение, что при существующем финансовом положении ЮНЕП следовало бы ограничить свое участие в мероприятиях, перечисленных в плане.

319. Представитель ВМО заявил, что успехи, достигнутые в деятельности его организации в области стихийных бедствий, объясняются в немалой степени сотрудничеством, помощью и поддержкой со стороны ЮНЕП, в частности в Юго-Восточной Азии и на Индийском субконтиненте, но также в Карибском бассейне и других районах. Он просил ЮНЕП по-прежнему оказывать поддержку в осуществлении рабочего эксперимента "Тайфун" и других, связанных с этим мероприятий ВМО, упомянутых в среднесрочных планах, а также в области распространения информации, образования и подготовки кадров.

g) Право окружающей среды

320. Ряд делегаций приветствовал выводы Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды относительно правовых аспектов, касающихся окружающей среды, в связи с разработкой месторождений и бурением в открытом море в пределах национальной юрисдикции, которые, по их мнению, будут в значительной мере способствовать предотвращению загрязнения, вызываемого разведкой и разработкой углеводородов и других полезных ископаемых в открытом море. Одна из делегаций выразила мнение, что эти выводы могут быть рекомендованы государствам-членам как минимальные критерии, которые следует принимать во внимание при ведении работ в пределах их национальной юрисдикции; другая же делегация заявила, что они нуждаются в тщательном изучении, прежде чем они будут включены в национальное законодательство, а еще одна делегация заявила, что их не следует утверждать до тех пор, пока

они не будут направлены правительствам для замечаний. Одна из делегаций выразила оговорки в отношении выводов совещания на том основании, что в них не учтена ответственность государств в связи с экономическим ущербом.

321. Одна из делегаций выразила сомнения в отношении значения для ЮНЕП предложенных двухгодичных совещаний экспертов по праву окружающей среды для рассмотрения потребностей в новых исследовательских программах и заявила, что, по ее мнению, предложенный семинар по преподаванию права окружающей среды в университетах может быть отложен на более поздний срок без особого ущерба для дела, однако, другая делегация призвала к совершенствованию системы подготовки в области права окружающей среды.

322. Одна из делегаций отметила, что принятие Экономической комиссией для Африки резолюции "Расширение национальных возможностей в отношении законодательства, оценки и управления окружающей средой, как стратегия развития", которая призывает эти государства пересмотреть свое законодательство в основных областях развития.

323. Другая делегация напомнила, что на восьмой сессии Совета управляющих она выступила с возражениями против предложенной Директором-исполнителем программы работы на том основании, что она выходит за рамки полномочий, определенных Генеральной Ассамблеей; в связи с этим делегация сочла неприемлемым доклад Директора-исполнителя о сотрудничестве в области природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам, а также программу работы, которая в настоящее время представлена Комитету. Несколько делегаций выразили озабоченность в связи с разработкой ЮНЕП юридических принципов с целью их использования в качестве руководства государствами. Одна из делегаций подчеркнула, что ЮНЕП следует ограничиваться разработкой общих направлений, а не принципов; ответственность за определение разделяемых природных ресурсов лежит на государствах, и ЮНЕП следует ограничить свое участие проведением консультаций с правительствами и представлением докладов Генеральной Ассамблее. Однако другие делегации приветствовали проект принципов поведения для ориентации государств в области сохранения и гармоничного использования природных ресурсов, которые принадлежат двум или более государствам, и настоятельно призвали к их скорейшему принятию.

324. Было обращено внимание на обязанность ЮНЕП по представлению доклада по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии и было решено, что достаточно будет лишь краткого доклада, поскольку рекомендации Директора-исполнителя в отношении будущих действий в него не войдут, а будут обсуждены в соответствующем контексте.

325. Одна из делегаций отметила, что ссылка в докладе о выполнении программы на неофициальное консультативное совещание, созванное в ноябре 1980 года, была неверной и что участники этого совещания не рассматривали проект углубленного обзора права окружающей среды и не высказывали своих замечаний: не было ни официального, ни обстоятельного, ни неофициального обсуждения этого проекта. Было также отмечено

что это совещание не могло "согласиться" с тем, что загрязнение морей и уменьшение озона и опасные отходы заслуживают первоочередного внимания на предстоящем специальном совещании старших правительственных официальных лиц, компетентных в области права окружающей среды.

326. Одна из делегаций с одобрением отметила намеченные для обсуждения на этом специальном совещании темы и просила включить дополнительную тему "Разработка права окружающей среды для охраны национальных ресурсов". Другая делегация отметила, что полное признание усилий развивающихся стран, направленных на согласование экологических соображений с их первоочередными задачами в области социально-экономического развития, должно быть основным соображением при разработке права окружающей среды на всех уровнях - глобальном, региональном и национальном - и специальному совещанию следует на этой основе отобрать первоочередные области для включения в главу общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде, посвященную праву окружающей среды, приняв при этом меры к тому, чтобы данная глава отражала первоочередные задачи, приемлемые как для развитых, так и для развивающихся стран.

327. Одна из делегаций подчеркнула в этой связи, что значение формулирования руководящих положений и оказания помощи в целях разработки национального законодательства и норм в области окружающей среды, а также процедур оценки окружающей среды, которые в случае превращения их в универсально признанный правовой инструмент, учитывающий различные подходы, соответствующие различным уровням заинтересованности и, особенно, практическим потребностям развивающихся стран, станет одним из значительных шагов в направлении постепенного развития права окружающей среды.

328. Одна из делегаций поддержала мнение о том, что ЮНЕП является наиболее приемлемой организацией для осуществления координации глобального контроля за загрязнением морской среды из наземных источников.

329. Было подчеркнуто значение ЮНЕП в деле увязывания конкретных целей и стратегий среднесрочного плана с идеей общей цели программы. Одна из делегаций высказала оговорки в связи с рядом элементов стратегии плана, например, со ссылками на применение конвенций, которых еще нет, а в отношении морского права - на содействие приемлемого с точки зрения окружающей среды выполнения договора, который еще не принят. Строго говоря, право окружающей среды должно быть лишь одним из аспектов политики в области окружающей среды и его не следует рассматривать как самостоятельный предмет. Другая делегация отметила, что не следует разрабатывать правовых руководящих положений до тех пор, пока для них не будет разработана национальная научная основа.

4. Вспомогательные меры

а) Образование и подготовка кадров в области окружающей среды

330. Многие делегации одобрили задачи, планы и деятельность по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды, что, по их мнению, особенно соответствует каталитической роли ЮНЕП. Однако некоторые делегации выразили озабоченность тем, что при разработке программ образования и подготовки кадров в области окружающей среды недостаточно учитываются региональные потребности, а другие делегации отметили необходимость дальнейшей интеграции программ образования и подготовки кадров в другие разделы программы.

331. Одна из делегаций заявила, что задачам 2, 3, 5 и 7, касающимся образования в области окружающей среды, и задачам 1, 2, 3 и 4 по подготовке кадров по вопросам окружающей среды, необходимо уделить первоочередное внимание. Другая делегация подвергла сомнению обоснованность проведения международной конференции по вопросам подготовки кадров в области окружающей среды, предложенной в среднесрочном плане.

332. Многие делегации поддержали совместные программы ЮНЕП/ЮНЕСКО по подготовке кадров в области окружающей среды, а одна из делегаций заявила, что сотрудничество между этими двумя организациями дало хорошие результаты в различных странах, особенно в тех странах, которые начали признавать большое значение экологических проблем. Однако наименее развитые страны продолжают испытывать постоянную острую нехватку подготовленных кадров, необходимых для планирования и осуществления своих экологически обоснованных среднесрочных и долгосрочных программ развития. Две делегации заявили, что их правительства организуют для лиц с высшим образованием из развивающихся стран курсы по повышению квалификации по многим важным экологическим проблемам.

333. Одна из делегаций от имени других африканских франко-язычных стран выразила обеспокоенность недостаточным объемом деятельности по подготовке кадров в области окружающей среды в этом регионе и настоятельно просила ЮНЕП, и особенно ее Региональное бюро для Африки, активизировать сотрудничество и деятельность в этой области.

334. Одна из делегаций подчеркнула необходимость организации обучения детей по экологическим вопросам, особенно в отношении наличия опасных химических веществ в окружающей человека среде и их свойств. Другая делегация выразила озабоченность нехваткой учебных материалов на испанском языке.

335. Одна из делегаций отметила недостаточный объем средств, выделяемых на подготовку кадров в области окружающей среды: правительство этой делегации создало центр по подготовке кадров в области окружающей среды и будет приветствовать финансовую поддержку со стороны ЮНЕП.

336. Представитель ЮНЕСКО заявил, что, хотя прогресс в области образования и подготовки кадров по вопросам окружающей среды до настоящего времени был удовлетворительным, многое еще предстоит сделать, особенно

в плане практических мер. Новая же стадия программы будет сориентирована главным образом на практические полевые мероприятия и выпуск на различных языках учебных материалов, отвечающих местным условиям и потребностям. Была выражена надежда, что программа МАБ явится в этой связи полезным вкладом. Он также поддержал предложение о том, чтобы и дальше продолжать образование по вопросам окружающей среды инженеров и экономистов в сотрудничестве с ЮНЕП. Многого делается в области подготовки кадров, однако необходима дальнейшая поддержка подготовки специалистов по вопросам комплексного использования экологических ресурсов, что фактически имеет более важное значение, чем предлагаемая конференция по подготовке кадров в области окружающей среды.

337. Представитель ЭКА коснулся компонента подготовки кадров Лагоского плана действий, цель которого заключается в расширении опыта в области подготовки кадров по вопросам окружающей среды соответствующих национальных учреждений, ответственных за оценку окружающей среды, сбор данных по окружающей среде и управление окружающей средой.

в) Техническая помощь

338. Различные делегации указали на необходимость оказания поддержки запланированным программам технической помощи. Одна из делегаций, однако, подчеркнула, что такая помощь не должна ограничиваться лишь законодательной и административной поддержкой: для специалистов из развивающихся стран необходимо предоставлять также средства для ознакомительных поездок, выплаты стипендий и т.д. Другая делегация указала на то, что развивающиеся страны нуждаются во внешнем опыте для разработки и подготовки своего национального законодательства по окружающей среде, и отметила, что связанная с этим деятельность должна быть объединена с деятельностью по разработке права окружающей среды.

339. Представитель ЭКА обратил внимание на принятую Комиссией на ее седьмой Конференции министров резолюцию, определяющую круг ведения по вопросам окружающей среды созданного недавно Регионального межправительственного комитета по населенным пунктам и окружающей среде, который, в частности, осуществит обзор технической помощи и регионального сотрудничества в связи с программой по окружающей среде в Африке.

с) Информация

340. Было подчеркнуто, что более широкое осознание экологических проблем, особенно в развивающихся странах с высокой плотностью населения, является неотложной задачей. Одна из делегаций вновь высказала свое мнение о том, что ЮНЕП должна расширить свои возможности по подготовке и распространению обновленных списков, выпускаемых ею документов по вопросам окружающей среды, в частности, в целях информирования правительств об осуществленной или осуществляемой в ЮНЕП деятельности. Другая делегация заявила, что в такие списки следует включать информацию о публикациях по вопросам окружающей среды, а также о публикациях, выпускаемых другими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая неправительственные организации.

341. Одна из делегаций заявила, что ее правительство активно поддерживает деятельность ЮНЕП по подготовке информации об окружающей среде для широкой общественности, и в настоящее время оно распространяет в своей стране на местных языках научную и доступную для широкой публики информацию об окружающей среде. ЮНЕП должна играть более активную роль в этой области и, в частности, должна выпускать более доступные научно-популярные публикации.

5. Завершение прений

342. Представители Директора-исполнителя выразили признательность за многие полезные предложения, высказанные делегациями. Они подтвердили, что изменения будут внесены в задачи и стратегию лишь на основе специального решения Совета управляющих; на текущей сессии изменения будут внесены лишь в программу по оценке основных потребностей человека в связи с внешними пределами.

С. Бюджетные ассигнования

343. После того как Председатель Сессионного комитета II в письме на имя Председателя Комитета I представил мнения Комитета II, касающиеся целевого задания и предполагаемого уровня Фонда окружающей среды, многие делегации признали нелегкой задачу определения первоочередных задач в рамках программы, а также предполагаемого выделения средств по двузначным статьям бюджета, представленного в приложении I к среднесрочному плану. Две делегации предложили определить первоочередные задачи и средства на основе четырехзначных статей бюджета.

344. Некоторые делегации заявили, что если не будет достигнута контрольная цифра в размере 120 млн. долл. США, то для развивающихся стран будет неприемлемо предлагаемое общее процентное сокращение финансирования по отдельным статьям бюджета. Было указано, что в таком случае двузначные статьи бюджета для разделов "Населенные пункты и здравоохранение", "Окружающая среда и развитие", "Земные экосистемы" и "Засушливые и полусухие земли, включая опустынивание", должны остаться практически неизменными, а остаток будет скорректирован путем сокращения других статей бюджета.

345. Вместе с тем многие другие делегации высказали мнение о том, что Комитет практически не сможет на такой поздней стадии своей работы достичь согласия относительно окончательных ассигнований и первоочередных задач; поэтому приемлемым решением явится общее процентное распределение средств, как это указано в приложении I. Было также указано, что нынешнее распределение средств является результатом тщательных обсуждений и длительного опыта.

346. Заместитель Директора-исполнителя заявил, что ЮНЕП хотел бы, если на это будет время, провести более тщательное обсуждение элементов стратегии в среднесрочном плане. Однако при этом следует учесть, что задача Совета управляющих заключается в разработке общих направлений политики ЮНЕП в этом отношении, тогда как Директор-исполнитель отвечает за всестороннее информирование членов Совета о ходе работы по

осуществлению программы. В соответствии с этим он предложил утвердить на данный момент такое выделение средств по двузачным статьям бюджета, которое предложено в приложении I к плану, а также рекомендации, высказанные в письме Председателя Комитета II. Как и в прошлом, Директор-исполнитель доложит Совету на его очередной сессии о достигнутых результатах и фактическом распределении средств с учетом возможного пересмотра первоочередных задач и распределения средств.

Д. Утверждение решений

347. После завершения своих прений Комитет одобрил для принятия Советом управляющих проекты решений по следующим вопросам. Текст проектов решений, утвержденных Советом, приводится в приложении I. Номера принятых решений приводятся в нижеследующих пунктах. В отношении мер Совета управляющих по этим решениям смотри главу XI.

Вопросы программы

348. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения, представленный Председателем (решение 9/10).

349. После значительных дискуссий, в ходе которых была создана небольшая неофициальная редакционная группа, которая подготовила пересмотренный текст, Комитет рекомендовал также принять пересмотренный текст решения, представленный Группой азиатских стран и озаглавленный "Программа по окружающей среде: долгосрочные проблемы" (решение 9/11).

350. Комитет также рассмотрел проект решения, представленный Группой африканских стран, об очередности задач в деле решения серьезных экологических проблем развивающихся стран. После продолжительной дискуссии была созвана небольшая неофициальная редакционная группа, которая не смогла, однако, договориться о пересмотренном тексте. Стремясь избежать голосования, представитель Австралии предложил поправки, которые были приняты авторами проекта решения, и Комитет решил рекомендовать Совету управляющих принять этот текст с внесенными в него поправками (решение 9/12).

Внешние пределы

351. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о Всемирной программе исследований по вопросам воздействия на климат, представленный Австрией, Бельгией и Соединенными Штатами Америки (решение 9/13 А). Секретариат указал, что это решение может быть выполнено в пределах имеющихся ресурсов.

352. Комитет также рекомендовал Совету управляющих принять проект решения об охране озонового слоя, представленный делегациями Австрии, Бельгии, Габона, Греции, Дании, Исландии, Италии, Канады, Ливийской Арабской Джамахирии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая, Федеративной Республики Германии, Финляндии, Франции, Швейцарии и Швеции с поправками, внесенными Германской Демократической Республикой (решение 9/13 В).

353. От имени ее авторов было пояснено, что выражение "технические эксперты" в пункте 2 постановляющей части следует толковать в его широком смысле как включающие экспертов всех соответствующих научных и технических областей.

354. Две делегации отметили, что, поскольку существует потребность в более обширных научных знаниях об озоновом слое и его взаимодействии с другими компонентами атмосферы, еще рано начинать работу над конвенцией, даже если речь идет о базовой конвенции. Поэтому они предпочитают, чтобы в проекте решения говорилось о "руководящих положениях" и они зарезервировали за собой право выступления по данному вопросу на пленарном заседании.

355. Секретариат отметил, что, учитывая любезное предложение правительства Швеции организовать в этой стране первое совещание специальной группы, которая будет создана в соответствии с положениями этого решения, единственные дополнительные расходы ЮНЕП - путевые расходы персонала, который будет обслуживать это совещание - будут покрыты за счет имеющихся ресурсов. Секретариат также отметил, что, насколько он понимает, выражение "другие форумы" в пункте 3а постановляющей части означает такие международные форумы, как ОЭСР, СЭВ и Комиссия европейских сообществ.

Населенные пункты

356. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о местном планировании населенных пунктов и управлении ими с учетом экологических факторов, представленный Бенином, Колумбией и Уругваем (решение 9/14).

357. Одна из делегаций заявила, что, хотя она и согласна с существом этого решения, она считает важным, чтобы ЮНЕП избегала принятия односторонних мер в сферах компетенции других учреждений системы Организации Объединенных Наций.

358. Секретариат указал, что это решение может быть выполнено в пределах имеющихся ресурсов.

Сухопутные экосистемы

359. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения, рекомендованный Группой африканских стран и касающийся экосистем засушливых и полузасушливых земель (решение 9/15 А).

360. Секретариат отметил, что затраты на проекты, упомянутые в этом решении, пока нельзя определить в количественном выражении. В рамках имеющихся средств будут приложены все усилия к выполнению этого решения.

361. Комитет рекомендовал также Совету управляющих принять проект решения о всемирной политике в области почвоохраны, представленный Бенином, Болгарией, Бурунди, Канадой, Кенией, Кипром, Колумбией, Нигерией, Норвегией, Панамой, Суадовской Аравией, Соединенными Штатами Америки, Союзом Советских Социалистических Республик, Уругваем, Чили, Швецией и Эфиопией.

362. Секретариат указал, что доклад, предусмотренный в пункте 6 постановляющей части, будет включен в соответствующий раздел доклада о выполнении программы, который будет представлен Совету на десятой сессии, и что остальные положения этого решения не будут иметь дополнительных финансовых последствий для Фонда окружающей среды.

Окружающая среда и развитие

363. Комитет рассмотрел проект решения, представленный делегациями Венесуэлы и Кении.

364. Делегация Советского Союза отметила, что в этом проекте, как и в ряде других проектов решений, находящихся на рассмотрении Совета, делегациям предлагается положительно отнестись к содержанию документов, которые они не имели возможности изучить.

365. Секретариат указал, что результаты проектов в области окружающей среды и развития могут применяться лишь после того, как им будет дана положительная оценка и только в рамках имеющихся ресурсов. На данном этапе было бы преждевременно принимать за год до представления Совету управляющих на утверждение общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде твердое решение об увеличении в будущем средств, выделяемых по данной бюджетной статье.

366. Авторы проекта пересмотрели его с учетом сделанных замечаний, и Комитет рекомендовал Совету принять пересмотренный текст (решение 9/16).

Океаны

367. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять два проекта решений о региональных морях, представленные делегациями Бельгии, Берега Слоновой Кости, Венесуэлы, Греции, Дании, Италии, Колумбии, Малайзии, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Турции, Федеративной Республики Германии, Франции, Швейцарии и Югославии, а также делегацией Кении (решения 9/17 А и В).

368. Что касается первого проекта решения, то секретариат обратил внимание на положения упомянутого в этом проекте решения 7/8 Совета управляющих, в котором Директору-исполнителю предлагается рассмотреть в рамках среднесрочного плана вопрос о дальнейшем участии ЮНЕП в расходах по программам Средиземноморского плана действий при условии наличия ресурсов. Представляется очевидным, что общий объем ресурсов, предусмотренный в среднесрочном плане, включая приблизительно 9 млн. долл. США на программу по региональным морям, вероятно, не будет обеспечен, и поэтому те средства, которые фактически будут затрачены в связи с этим положением, будут зависеть также от наличия ресурсов.

369. Два автора отметили, что в самом решении предусматривается его выполнение "в рамках бюджета".

370. Другая делегация предостерегла о том, что положение, в соответствии с которым средства в рамках других бюджетных статей могут использоваться для поддержки мероприятий в связи с программой по региональным морям в тех случаях, когда подобные мероприятия совместимы с задачами и стратегией этих бюджетных статей, может, если не будет проявлена достаточная осторожность, стать опасным прецедентом сокращения средств на уже без того недостаточно финансируемые мероприятия, представляющие большой интерес для развивающихся стран.

Энергия

371. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять представленный Кенией проект решения с поправками, внесенными представителями Австралии и Франции (решение 9/18).

Право окружающей среды

372. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о Специальном совещании старших правительственных экспертов по праву окружающей среды, представленный Австрией, Бангладеш, Ботсваной, Индонезией, Канадой, Кенией, Колумбией, Малайзией, Мексикой, Нидерландами, Нигерией, Новой Зеландией, Объединенными Арабскими Эмиратами, Саудовской Аравией, Суданом, Уругваем, Швецией и Югославией (решение 9/19).

373. Две делегации высказали свои оговорки в отношении трех конкретных предметных областей, подлежащих рассмотрению на специальном совещании.

374. Секретариат подчеркнул необходимость указаний о числе участников. Представляется вероятным, что на проведение данного совещания потребуется около 300 000 долл. США, из которых приблизительно 200 000 долл. США необходимо будет выделить из резерва программы Фонда.

375. Комитет рассмотрел и одобрил проект решения о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам, представленный делегацией Соединенных Штатов Америки.

376. После первоначального одобрения этого проекта решения заместитель Директора-исполнителя обратил внимание на техническую ошибку в формулировке одного из пунктов, который был устно внесен в Комитете, и предложил пересмотренный текст, в котором эта ошибка исправлена, с соответствующими изменениями в пункте постановляющей части для более четкого учета мнений членов Комитета.

377. Представитель Бразилии отметил, что, хотя его делегация хорошо понимает соответствующие мотивы, она отнюдь не склонна возобновлять обсуждение текста, который уже одобрен. Однако он не будет выступать против решения Председателя по данному вопросу, поскольку речь идет об уточнении формулировки в соответствии с доводами, высказанными его делегацией в ходе предыдущей дискуссии. Тем не менее он хотел бы заявить о том, что действия Комитета не должны стать прецедентом для повторного обсуждения решенных вопросов. Кроме того, он предложил исключить из предложенного нового пункта постановляющей части выражение "на тридцать седьмой сессии".

378. Председатель подтвердил, что было бы неправильно возобновлять прения по существу уже решенных вопросов. Таким образом, действия Комитета, связанные с технической стороной формулировки, ни в коей мере не будут прецедентом.

379. Представитель Венесуэлы согласился с тем, что действия Комитета ни в коей мере не должны стать прецедентом, и отметил, что данное исправление целесообразнее внести на пленарном заседании. Представитель Соединенных Штатов Америки сказал, что он полностью разделяет мнение представителей Бразилии и Венесуэлы. Как автор первоначального текста, его делегация согласилась с предложенными секретариатом изменениями при условии, если они рассматриваются лишь как технические поправки.

380. Комитет решил рекомендовать Совету управляющих принять пересмотренный текст проекта решения с поправкой представителя Бразилии.

Образование и подготовка кадров в области окружающей среды

381. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения, представленный Канадой, Колумбией, Саудовской Аравией, Уругваем и Чили по вопросу "университет и окружающая среда" (решение 9/20 А).

382. Секретариат подчеркнул необходимость иметь твердое предложение о конкретной поддержке региональных центров, как это имело место в отношении Международного учебного центра подготовки кадров в области экологических наук (СИФКА), до принятия каких-либо мер.

383. Комитет рекомендовал также Совету управляющих принять три проекта решений, представленные Группой латиноамериканских стран, Группой азиатских стран и Группой африканских стран (решения 9/20 В, С и D соответственно).

384. Секретариат отметил, что наиболее эффективный подход к мероприятиям по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды в регионах применяется в Латиноамериканском регионе, где правительство одной страны (в других регионах это могла бы быть и организация) заранее согласилось нести значительную часть расходов на эти мероприятия. Расходы на СИФКА за четырехлетний период составили около 9,5 млн. долл. США, из которых 8,4 млн. долл. США были предоставлены правительством Испании. Средства для мероприятий, затребованные в проектах решений Групп африканских и азиатских стран, не

включены в среднесрочный план. Что касается проекта решения, представленного Группой африканских стран, то, по мнению секретариата, меры, которые предлагается принять Директору-исполнителю в пункте 2 постановляющей части, могут быть приняты лишь в ответ на конкретные запросы правительств. В связи с проектом решения, представленного Группой азиатских стран, следует отметить, что, как показал опыт, работа центров программной деятельности в области образования и подготовки кадров по окружающей среде оказалась менее эффективной, чем подход СИФКА; секретариат будет стремиться в рамках имеющихся ресурсов оказать предварительную помощь Центру развития Азии и района Тихого океана с целью создания сети подготовки кадров в этом регионе.

385. Представитель ЮНЕСКО подчеркнул, что программы в области природоохранного просвещения и подготовки кадров должны осуществляться в полном соответствии с соответствующими специализированными учреждениями.

386. Представители Групп африканских и азиатских стран внесли поправки в их проекты решений с учетом замечаний секретариата, и понимание секретариатом пункта 2 постановляющей части текста Группы африканских стран было подтверждено.

Региональные программы и поддержка программ

387. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения, представленный Группами азиатских и латиноамериканских стран (решение 9/21).

388. Секретариат отметил, что преждевременно рекомендовать принятие проекта решения о региональном представительстве ЮНЕП, поскольку этот вопрос должен быть подробно обсужден Советом на десятой сессии. В связи с тем, что, учитывая возможные ограничения бюджетного характера, вероятно, не окажется возможным увеличить средства, выделяемые на поддержку такого представительства, упоминание о расширении возможностей региональных отделений лучше исключить.

389. От имени авторов представители Индии и Малайзии заявили, что в проекте имеется в виду не обязательно обеспечить большие ресурсы региональным отделениям, но расширить их возможности и повысить их эффективность.

Меры по борьбе с опустыниванием

390. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о координации и последующих мерах в связи с осуществлением плана действий по борьбе с опустыниванием, представленный Председателем (решение 9/22 А).

391. Что касается пункта 3 постановляющей части, секретариат отметил, что помощь может быть оказана при наличии финансовых средств.

392. Одна из делегаций просила отметить в отчете ее пожелание о включении слова "предупреждение" наряду со словом "борьба" во всех случаях, когда в тексте говорится о борьбе с опустыниванием.

393. Комитет также рекомендовал Совету принять проект решения, представленный Группой африканских стран, о выполнении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе (решение 9/22 В).

ГЛАВА VI

ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

394. Пункт 8 повестки дня был представлен на рассмотрение Сессионного комитета II. Отчет о работе Комитета см. в пункте 31.

А. Осуществление программы Фонда в 1980 году

395. При рассмотрении пункта 8а Комитету были представлены документы UNEP/GC.9/9 и Add.1.

396. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя, Отдел Фонда окружающей среды и администрации, представляя доклад Директора-исполнителя об осуществлении программы Фонда (UNEP/GC.9/9 и Add.1), обратил внимание на тот факт, что программа была задержана в связи с обеспокоенностью, выраженной Директором исполнителем относительно ликвидности Фонда, связанной с неопределенностью относительно выплаты взносов в течение второй половины 1980 года. Однако к концу года было получено 89 процентов средств за 1980 год. Доля расходов в процентах от обязательств (83,5 процента) или ассигнований (74 процента) превысила эту долю за любой предыдущий год; что в связи с инфляцией и общим меньшим объемом программы Фонда доля общих расходов на внутренние проекты увеличивалась, а на проекты, осуществляемые сотрудничающими учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, — уменьшалась. Кроме того, по сравнению с глобальными проектами увеличивалась процентная доля региональных и межрегиональных проектов и в 1980 году не были предоставлены средства в размере 8,5 млн. долл. США, которые Директор-исполнитель предложил перенести на 1981 год. Кроме того, если в 1978 и предыдущих годах доход превышал расходы, то в 1979 и последующих годах объем расходов превысил доход. Превышение расходов над доходами стало возможным вследствие того, что использовались накопленные остатки наличности. Однако в 1981 году объем расходов, как предполагается, превысит доход на 10 млн. долл. США, а с начала 1982 года в Фонде не останется больше конвертируемой наличности, помимо минимального уровня.

397. Что касается решения Директора-исполнителя приостановить программу в 1980 году, то ряд делегаций выразили озабоченность по поводу характера программирования, выражающегося в "прекращении начала", т.е. явления, не наблюдавшегося до 1980 года. По их мнению, проблемы ликвидности не существовало; ЮНЕП имела значительные инвестиции, которые она могла бы реализовать для получения необходимой наличности. Одна из делегаций предложила, что в том случае, когда предвидится кризис с ликвидностью, необходимо сокращать программу и расходы по поддержанию программы, а не деятельность в рамках программы Фонда. Другая делегация предложила увеличить резерв программы Фонда до 2 млн. долл. США, с тем чтобы на случай кризиса с ликвидностью иметь готовые "деньги на черный день" в виде наличности. Была подчеркнута необходимость придания процессу разработки проектов долгосрочного характера и того, чтобы он отвечал потребностям

программы, а не был зависим от выплаты взносов. Одна из делегаций выразила обеспокоенность в связи со значительным отставанием выполнения программы в 1980 году. Другая делегация указала, что практика объявления такой значительной процентной доли ресурсов Фонда за любой год в начале этого года означает, что не обеспечивается необходимая гибкость программы.

398. Ряд делегаций дали высокую оценку действиям Директора-исполнителя в ответ на решение 7/3, касающееся сокращения и отмены поддержки проектов, которые осуществляются в течение четырех или более лет.

399. Что касается учреждений-исполнителей проектов (таблица 6, документа UNEP/GC.9/9), то одна из делегаций хотела бы знать, какова политика секретариата относительно соотношения в осуществлении проектов между сотрудничающими учреждениями и поддерживающими организациями. Другая делегация задала вопрос о том, соответствовало ли заявление Директора-исполнителя на первом заседании при открытии сессии о том, что неконвертируемая валюта не оказала неблагоприятного влияния на программу, тому факту, что отношение числа проектов, осуществляемых поддерживающими организациями, к числу проектов, осуществляемых сотрудничающими учреждениями, значительно увеличилось в результате увеличения числа проектов, осуществляемых поддерживающими организациями с использованием неконвертируемой валюты. Кроме того, она хотела бы знать, зависело ли сокращение доли осуществляемых сотрудничающими учреждениями проектов от административных трудностей, испытываемых обычно в случае этих проектов, которые вызывают нежелание сотрудничающих учреждений осуществлять эти проекты. Другая делегация поинтересовалась тем, какая доля средств была израсходована на проекты, осуществляемые поддерживающими организациями, по сравнению с проектами, осуществляемыми сотрудничающими учреждениями, и каково финансовое влияние общесистемная среднесрочная программа окажет на эту долю. Ряд делегаций высказали свое мнение относительно увеличения числа внутренних проектов, что является нежелательным и противоречит решениям, принятым Советом управляющих на предыдущих сессиях.

400. Что касается географического распределения деятельности в рамках программы Фонда (таблица 7), одна из делегаций обратилась с вопросом о том, почему так незначительна доля для Латинской Америки. Другая делегация воздала должное усилиям секретариата, с удовлетворением отметив увеличение доли деятельности, осуществляемой в Азии, и она выразила надежду, что эта тенденция будет действовать и впредь. В выступлениях был поднят вопрос, касающийся критериев, используемых для определения глобальных, межрегиональных и региональных проектов. Ряд делегаций указали на некоторые особые программные области как на заслуживающие особого внимания из-за важности или в связи с достигнутыми до настоящего времени успехами: океаны, борьба с опустыниванием, окружающая среда и развитие, энергия. Ряд делегаций подчеркнули важность сотрудничества с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН), и были заданы вопросы относительно расходов на осуществление совместной деятельности ЮНЕП/ЦНПООН.

401. Ряд делегаций указали на то, что можно улучшить процесс представления документации. Было подвергнуто критике использование в текстах терминов, определенных в глоссариях; в таблицах не были четко дифференцированы понятия "обязательства", "расходы" и "деятельность в рамках Фонда". Одна из делегаций предложила представить единую таблицу с указанием ассигнований, выделения средств, обязательств, расходов и дохода для всех соответствующих годов и по всем бюджетным статьям.

402. В ответ на вопросы делегаций исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя коснулся прежде всего разработки программ, характеризующихся "прекращением начала". Директор-исполнитель очень чутко осознает необходимость постоянного поддержания ликвидности Фонда; поэтому он счел уместным в плане управления финансовой деятельностью с его стороны воздержаться от утверждения других проектов, использующих конвертируемую валюту. Однако он согласился с необходимостью изыскания других механизмов для устранения кризисов с ликвидностью. Что касается предложения об увеличении резерва программы Фонда и его использования в случае малой ликвидности в качестве резервного запаса, то исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя указал, что имеются специальные правила, регулирующие использование резерва программы Фонда, который, как предполагалось, должен обеспечить осуществление решений Совета управляющих и выполнения других непредвиденных мероприятий; для поддержки регулярной программы невозможно использовать резервный фонд такого рода. Сократить оперативные расходы и расходы по поддержанию программы в случае кризисов с ликвидностью будет труднее, чем сократить саму деятельность в рамках программы Фонда, поскольку такие расходы предполагают долгосрочные обязательства, например, контракты сотрудников.

403. В отношении же политики использования сотрудничающих учреждений или поддерживающих организаций для выполнения проектов необходимо обеспечивать сбалансированный и связанный характер программы. Имеется общий мандат о максимальном использовании организаций системы Организации Объединенных Наций в деле осуществления программы, с тем чтобы особо выделить каталитическую роль ЮНЕП, тогда как решения Совета управляющих играют решающую роль в отношении внутренних проектов. Хотя при наличии общесистемной среднесрочной программы, несомненно, увеличится число проектов, осуществляемых сотрудничающими учреждениями, однако финансовые последствия все еще неизвестны.

404. Три сотрудничающих учреждения выразили свою заинтересованность в сотрудничестве с ЮНЕП по проектам, осуществляемым за счет неконвертируемых валютных средств. ЮНЕСКО уже осуществляет учебный проект по экоуправлению (FP/II02-78-01) для ЮНЕП в Дрездене, Германская Демократическая Республика, и если ее примеру последуют другие организации, то соотношение между сотрудничающими учреждениями и поддерживающими организациями, осуществляющими проекты, изменится. Заявление о том, что неконвертируемые валютные средства не оказывают нежелательного воздействия на программу, оказывается состоятельным.

405. Увеличение числа внутренних проектов является следствием решений, принятых Советом управляющих на его восьмой сессии и требующих проведения со стороны ЮНЕП: совещаний по праву окружающей среды, обезлесиванию тропиков, почвенной политике и анализов затрат-эффективности. Секретариат также озабочен сложившимся положением и пытается выправить его.

406. Директор-исполнитель отдает себе полностью отчет в политической важности принципа географического распределения и стремится поддерживать равномерное географическое распределение мероприятий в долгосрочной перспективе. Но ввиду циклического характера мероприятий может случиться так, что на данный период времени на долю одного региона может приходиться больше проектов, чем на долю другого. Географический охват проекта определяется районом, получающим от него самую непосредственную выгоду: региональным является проект, приносящий непосредственную выгоду тому или иному региону; межрегиональный проект приносит выгоды ряду регионов, как это имеет место в случае большинства развивающихся стран, однако не оказывает глобального воздействия — например, учебные проекты для развивающихся стран, осуществляемые за счет неконвертируемых валют; тогда как глобальный проект приводит к проведению исследований или оценки в общемировых масштабах и результаты его применимы на глобальном уровне. Предполагается, что национальные или региональные проекты должны давать результаты, которые можно было бы экстраполировать или использовать во всемирном масштабе, однако до тех пор, пока результаты не будут глобальными, они расцениваются в качестве национальных или региональных. В ближайшее время будет опубликован сборник по проектам, включающий специальный раздел по географическому распределению и глобальным проектам.

407. Таблица, показывающая ассигнования, выделяемые средства, обязательства, расходы и поступления по всем соответствующим годам и всем статьям бюджета, будет и дальше приводиться в дополнении к основному документу, поскольку счета ЮНЕП ко времени подготовки основного документа не закрываются.

408. Сотрудничество с ЦНПООН осуществляется в соответствии с соглашением о сотрудничестве. Общие расходы на совместные мероприятия исчислялись в сумме 247 892 долл. США в 1979 году и 176 242 долл. США в 1980 году, тогда как обязательства на 1981 год в настоящее время составляют 233 485 долл. США.

409. В заключение Комитет принял к сведению доклад Директора-исполнителя об осуществлении программы Фонда в 1980 году.

В. Управление Фондом

410. При рассмотрении пункта 8b повестки дня Комитету были представлены документы UNEP/GC.9/10 и Corr.1 и 2 и Add.1-9.

1. Взносы

411. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя, Бюро Фонда окружающей среды и администрации, внося на рассмотрение доклад Директора-исполнителя об управлении Фондом и записку Директора-исполнителя об изменениях, произошедших за период с 1 января по 30 апреля 1981 года (UNEP/GC.9/10 и Corr.1 и 2, и UNEP/GC.9/10/Add.5) обратил особое внимание на неопределенность в отношении имеющихся в распоряжении Фонда ресурсов. В результате инфляции и снижения, начиная с 1978 года реальной стоимости взносов в Фонд, действительный объем средств Фонда постоянно сокращался, и это оказывало значительное влияние на уровень деятельности программы Фонда. Колебания обменных курсов национальных валют по отношению к доллару также оказали воздействие на взносы в Фонд и усилили неопределенность в отношении оценки имеющихся в его распоряжении ресурсов. Предпринимались все усилия с целью повышения уровня взносов и степени конвертируемости взносов в неконвертируемой валюте, однако в этом отношении был достигнут лишь незначительный прогресс. И действительно, две страны сократили свои взносы в 1980 году, а одна из стран вообще не сделала взноса. В отличие от предыдущих лет остатки наличности в 1980 году сократились, и к концу 1981 года накопленные остатки Фонда составят лишь минимальный рабочий уровень и будут полностью зависеть от текущих взносов, во всяком случае в отношении программы, осуществляемой за счет конвертируемых валют. В этих условиях, если не произойдет значительного увеличения добровольных взносов в 1982-1983 годах, будет весьма трудно укрепить каталитическую и координирующую роль Фонда.

412. Для исправления создавшегося положения Директор-исполнитель обратился к Совету управляющих с двумя просьбами, а именно: рассмотреть, оценить и утвердить среднесрочный план на 1982-1983 годы, изложенный в документе UNEP/GC.9/6, т.е. программу деятельности, для выполнения которой потребуется в целом примерно 120 млн. долл. США, и, если уровень предложенной деятельности неприемлем, дать ему знать, какие конкретные виды деятельности и элементы программы следует исключить или сократить и в какой степени.

413. Цифра в 120 млн. долл. США определена исходя из основной группы видов деятельности, рекомендованных Советом управляющих в различное время, начиная с его первой сессии в качестве первоочередных, а также исходя из просьб, с которыми обращались органы Организации Объединенных Наций в отношении совместных проектов как части общесистемной программы по окружающей среде, и потребностей поддерживающих организаций. Эта цифра была определена также исходя из оценки того, что может рассматриваться как минимальный уровень новых программ, отражающих текущие темпы инфляции и скромный реальный темп роста в 5 процентов. Одобрение целевого задания в 120 млн. долл. США не будет означать автоматического увеличения взносов традиционных доноров; 120 млн. долл. США — это цель, которую Директор-исполнитель будет пытаться достигнуть.

414. Многие делегации поддержали предложение Директора-исполнителя. Другие сочли эту контрольную цифру слишком скромной, а несколько делегаций предложили предусмотреть темп роста в 25 процентов, что будет означать установление целевого задания в размере 145-150 млн. долл. США. Тем не менее другие делегации, хотя и соглашаясь с тем, что 120 млн. долл. США является относительно низкой цифрой по сравнению с глобальными потребностями в области окружающей среды, выразили сомнение, что требуемый объем взносов в 145 млн. долл. США будет обеспечен, а поэтому поддержали предложение Директора-исполнителя. Ряд делегаций высказал ту точку зрения, что контрольную цифру на 1982-1983 годы должны определять потребности программы, а не уровень взносов, которые могут поступить. Четыре делегации объявили о возможном увеличении взносов их правительств в Фонд. Три других делегации сообщили Комитету, что их правительства не планируют увеличения своих взносов.

415. Одна из делегаций, упомянутая как сократившая свой взнос в 1980 году, заявила, что ее взнос в 1979 году носил исключительный характер и видимое сокращение явилось лишь следствием возвращения к его обычному уровню взносов. Другая делегация отметила, что колебания в обменных курсах валют в действительности означали, что с целью сохранения прежнего уровня взносы правительств в национальной валюте фактически увеличились.

416. Некоторые другие делегации придерживались того мнения, что данное предложение Директора-исполнителя является нереальным. Было указано, что для обеспечения предлагаемого 5-процентного увеличения при предполагаемом уровне инфляции в 14 процентов потребуются удвоить получаемые в настоящее время Фондом взносы. Было вновь подчеркнуто мнение подавляющего большинства, высказанное в ходе неофициальных консультаций в декабре 1980 года о том, чтобы норма увеличения равнялась нулю, и была высказана просьба представить Комитету данные, исчисляемые на основе как нулевого роста, так и прироста в размере 2,5 процента. Были подняты вопросы относительно уровня инфляции в 14 процентов; в этой связи было указано, что Консультативный комитет по административным вопросам (ККАБВ) рекомендовал уровень в 12 процентов, а Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам недавно принял 11-процентную норму.

417. Ряд делегаций придерживался того мнения, что эту программу следует сократить, с тем чтобы она соответствовала имеющимся средствам, а также поддержал программу в объеме 65-67 млн. долл. США. Две делегации подчеркнули возможность обеспечения лучшей программы в результате аннулирования менее эффективных проектов и обеспечения более совершенных методов управления. Одна из делегаций предложила подсчитать общий объем бюджета программы, используя темпы инфляции ККАБВ в размере 12 процентов к общему объему 1980-1981 годов, в результате чего бюджет программы составит 75 млн. долл. США.

418. Некоторые делегации выразили обеспокоенность в связи с высоким уровнем оперативных расходов и расходов по поддержанию программы по сравнению с объемом программной деятельности Фонда, и высказали мнение

о том, что, если возникнет необходимость их сокращения, такая мера должна коснуться скорее оперативных расходов, а не деятельности по программе Фонда.

419. Одна из делегаций подчеркнула тот факт, что для обеспечения здоровой экономики необходимо надлежащее, обоснованное управление окружающей средой и его включение в качестве составной части в любую программу развития, и указала на неуместность сокращения программы по окружающей среде в период экономического упадка. Признавая, что фактически дело обстоит именно так, в то же время она настоятельно просила правительства изменить существующую тенденцию и делать более щедрые взносы в Фонд. Другая делегация поддержала этот призыв, отметив при этом, что если бы правительства предоставляли в Фонд лишь одну тысячную долю своих военных бюджетов, то объем ресурсов увеличивался бы ежегодно на 5 млн. долл. США.

420. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя обратил внимание на распространенный ранее по просьбе ряда делегаций документ, в котором представлены альтернативы для программы на 1982-1983 годы, т.е. с нулевым темпом роста, с темпом роста в 2,5 процента и в 5 процентов, и предполагается уровень инфляции в размере 12 процентов и 14 процентов. Он заявил, что имеется большой выбор в определении контрольной цифры, и Директор-исполнитель, безусловно, будет выполнять директивы Совета управляющих. Тем не менее следует определить первоочередные задачи. Директор-исполнитель предложил программу, которая, по его мнению, является наилучшей в условиях нынешних экономических трудностей, и следует напомнить, что какой бы ни была контрольная цифра по осуществлению деятельности по программе Фонда, необходимо учитывать некоторые основные элементы, а именно: фактический уровень поступающих взносов, структуру взносов (т.е. сумма взносов в конвертируемой и неконвертируемой валюте), ликвидность Фонда и распределение его средств по видам первоочередной деятельности.

421. В ходе тщательного обсуждения вопроса о контрольной цифре члены делегации Группы азиатских стран не поддержали мнение большинства членов Комитета о том, чтобы в письме Председателя на имя Председателя Сессионного комитета I относительно контрольной цифры Фонда на двухгодичный период 1982-1983 годов отметить, что предполагаемый объем взносов, видимо, не превысит 77 млн. долл. США, поскольку это уменьшило бы возможность достижения запланированного объема в размере 120 млн. долл. США. Однако после проведения неофициальных обсуждений они согласились с предложением упомянуть этот момент, который, по мнению других делегаций, является реальным прогнозом, основанным на опыте предыдущих лет, и, как отметил один из делегатов, соответствует проведенной Директором-исполнителем оценке нынешнего положения.

422. Комитет впоследствии решил передать Сессионному комитету I его соображения относительно планового задания Фонда на двухгодичный период 1982-1983 годов (представлены в решении 9/23, пункты 11-13).

423. В ответ на просьбу о представлении замечаний секретариата одна из делегаций подчеркнула необходимость подготовки доклада, содержащего информацию об осуществлении программы и проектах, и деятельности с учетом их глобального, регионального, межрегионального, субрегионального и национального характера, а также содержащего обязательства и связанные с этим расходы, но согласился с тем, что такая информация может быть представлена в "Докладе правительствам" при условии, что в представленном Директором-исполнителем докладе, будут содержаться перекрестные ссылки.

424. В заключение дискуссии Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения (текст решения, принятого Советом управляющих, см. в приложении I, решение 9/23).

425. После одобрения проекта решения представитель Соединенного Королевства, выступая от имени делегаций Австралии, Бельгии, Германии, Федеративной Республики, Италии, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швейцарии, выразил озабоченность в связи с тем, каким образом Совет управляющих был вынужден вести свои дела на настоящей сессии. Они расценили как неприемлемую процедуру, в соответствии с которой Комитету была представлена просьба о размере бюджета, в значительной мере превышающего ту сумму, которую, судя по всему, можно получить на основе взносов. Полностью понимая желательность значительного объема ассигнований, с тем чтобы дать стимул для увеличения взносов, они выразили мнение, что, даже если бы размер бюджета значительно превышал текущую смету общих поступлений, правильное регулирование финансовых средств требует, чтобы Совет управляющих получил возможность рассмотреть реалистичную программу. Они выразили мнение, что именно на Директоре-исполнителе лежит обязанность представить Совету управляющих анализ, который позволил бы ему правильно рассмотреть вопрос о распределении ассигнований, допуская различия в уровне общих взносов, и призвали Директора-исполнителя представить Совету управляющих такой же анализ в случае, если аналогичное положение сложится и в будущем. Представители Австралии и Японии присоединились к вышесказанному мнению.

2. Неконвертируемая валюта

426. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя Бюро Фонда окружающей среды и администрации, представляя доклад Директора-исполнителя о влиянии баланса неконвертируемой валюты на выбор и осуществление проектов Фонда (UNEP/GC.9/IO/Add.1), подготовленный во исполнение пункта 8 решения 8/18 Совета управляющих, напомнил Комитету о том, каким образом проблема неконвертируемых валют стала в 1979 году острой, когда они составляли 62 процента средств Фонда. Внешние ревизоры и Совет управляющих призвали принять меры к устранению такого положения. В 1980 году в результате совместных усилий Директора-исполнителя и правительств стран, делающих свои взносы в неконвертируемой валюте, расходы в такой валюте превысили поступления, достигнув эквивалента в 5,8 млн. долл. США. В настоящее время проекты, использующие неконвертируемую валюту, являются частью всеобщей программы, хотя это в первую очередь наблюдается в области подготовки кадров. Выводы Директора-исполнителя содержатся в пункте 20 его доклада; уровень фактического баланса неконвертируемых валют в Фонде окружающей среды не оказал неблагоприятного воздействия на отбор проектов. Среди мер, которые, по его мнению, могли бы улучшить положение, указано обращение к правительствам стран, делающих свои взносы в неконвертируемой валюте, выплачивать более значительную долю своих взносов в конвертируемой валюте и установление уровня для осуществляемых за счет неконвертируемой валюты проектов в 20 процентов от общей программы. Такие меры необходимы для сохранения сбалансированной программы.

427. Доклад Директора-исполнителя встретил общее одобрение, хотя внимание и было обращено на некоторые вызывающие беспокойство выводы: более высокая стоимость осуществления проектов с использованием неконвертируемой валюты, необходимость в дополнительном времени и административной поддержке, изменение программы, хотя бы в плане географического распределения проектов. Одна из делегаций отметила, что принципы выбора проектов, видимо, являются менее строгими для проектов, использующих неконвертируемую валюту, а другая делегация заявила, что ко всем проектам следует применять одни и те же принципы. Другие делегации, указывая на то, что неконвертируемая валюта по своему характеру имеет ограниченное применение, настоятельно просили страны, вносящие свои взносы в неконвертируемой валюте, приложить больше усилий к их выплате в конвертируемой валюте, учитывая необходимость обеспечения большей гибкости в использовании ограниченных средств Фонда. Была подчеркнута необходимость того, чтобы эти средства можно было использовать повсюду, любой стороной и в интересах каждого и особенно в интересах развивающихся стран, а также было указано, что многие страны, национальная валюта которых не является конвертируемой, тем не менее выплачивают свои взносы в конвертируемой валюте. Было также указано, что определенную долю стоимости проектов, использующих неконвертируемую валюту, приходится покрывать конвертируемой валютой; поэтому ЮНЕП не должна расходовать неконвертируемую валюту лишь ради ее расходования, ибо одновременно с этим уменьшается общий объем имеющихся в распоряжении программы Фонда ресурсов в конвертируемой валюте.

428. Одна из делегаций хотела бы знать, что означает понятие "конвертируемые" рубли и "предписанные обстоятельства", при которых они могут быть конвертированы, почему балансы некоторых неконвертируемых валют возрастают, хотя, как представляется, взносы в такой валюте не делаются, предоставляются ли взносы в неконвертируемой валюте помимо показанных в таблице в докладе (UNEP/GC.9/10/Add.1, пункт 6), которые являются конвертируемыми в рамках Организации Объединенных Наций, почему учебные курсы, финансируемые в неконвертируемой валюте, более продолжительны и дорогостоящи, чем другие курсы, и наблюдается ли тенденция увеличения или уменьшения числа стран, делающих взносы в неконвертируемой валюте. Другая делегация заявила, что поскольку многие страны-доноры, выплачивающие взносы в конвертируемой валюте, расходуют часть своих средств в странах-донорах, делающих взносы в неконвертируемой валюте, например, в связи с содержанием посольств, часть сбережений ЮНЕП в неконвертируемой валюте можно было бы обменять у них на конвертируемую валюту, в результате чего выиграют все три заинтересованные стороны.

429. Отвечая на вышеуказанные вопросы, начальник Отделения управления программой Фонда заявил, что до 25 процентов взносов СССР можно было бы конвертировать путем возмещения в долларах расходов, понесенных при использовании советских граждан в качестве членов персонала или консультантов на приобретение для их поездок авиационных билетов через национальную компанию Аэрофлот, а также расходов на закупку материалов и оборудования, используемых в рамках проектов, осуществляемых в СССР, и расходов, связанных с перевозкой и установкой закупленного в СССР оборудования для использования в рамках проектов, осуществляемых вне этой страны. Конвертируемая доля рублей в пропорциональном выражении использовалась не в такой мере, как неконвертируемая доля, что связано с этими ограничениями в их использовании. Увеличение объема средств в некоторых неконвертируемых валютах без соответствующего увеличения объема взносов в таких валютах объясняется колебаниями валютных курсов. Некоторые неконвертируемые валюты используются чаще других, что зависит от осуществляемых в странах-донорах проектов: например, марки Германской Демократической Республики широко используются для функционирования учебных курсов по управлению окружающей средой в Дрездене. Кроме того, некоторые страны, как, например, Индия, делают взносы в своей национальной валюте, однако в системе Организации Объединенных Наций их взносы можно обменять на конвертируемую валюту. Процентное отношение взносов в неконвертируемой валюте к взносам в конвертируемой валюте осталось практически неизменным.

430. Некоторые делегации в принципе поддержали меры, предложенные Директором-исполнителем (UNEP/GC.9/10/Add.1, приложение II), а некоторые другие сочли необходимым внести поправки в правило 203.4 Финансовых правил, с тем чтобы избежать необходимости деятельности по выполнению программы.

431. Некоторые же другие выступили против предложенных мер; они не видят никаких трудностей в предоставлении взносов и использовании неконвертируемых валют, поскольку осуществляемые за их счет проекты приносят выгоду наименее развитым странам. Был подчеркнут добровольный характер взносов в Фонд; поэтому не следует ограничивать правительства в выборе характера или формы своих взносов. Во всяком случае, поскольку расходы в неконвертируемой валюте превысили в 1980 году

объем взносов в этой валюте в долларовом исчислении примерно на 1,5 млн. долл. США, проблема накопления средств в неконвертируемой валюте представляется решенной. Ряд делегаций высказал мнение, что накопление средств в неконвертируемой валюте является искусственно созданной проблемой. Проекты, осуществляемые с использованием неконвертируемой валюты, полностью соответствуют программе ЮНЕП, составляют важный ее элемент и содействуют широкому сотрудничеству между странами. Некоторые делегации указали, что внесение поправок в правило 203.4 приведет к аннулированию добровольного характера взносов. Более того, они подвергли сомнению юридическое право Совета управляющих вносить поправки в Финансовые правила Фонда.

432. Отвечая на вопрос о компетентности Совета управляющих вносить поправки в Финансовые правила, начальник Отделения управления программой Фонда заявил, что, поскольку Совет управляющих сам разработал Финансовые правила Фонда для их последующего утверждения Генеральной Ассамблеей, в принципе нет оснований для ограничения его права предлагать поправки в них, но при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей.

433. Одна из делегаций указала, что средства в неконвертируемой валюте имеют преимущество над конвертируемой валютой в том отношении, что они не подвержены инфляции или колебаниям. Другая делегация заявила, что желательно использовать неконвертируемые средства для проектов, а не для осуществления деятельности в целом. Другие отметили, что взносы в неконвертируемой валюте предоставляются на конкретные цели, и было высказано мнение, что доноры, возможно, сами порекомендуют ЮНЕП пути наиболее эффективного использования их валюты в интересах Программы. Еще одна делегация отметила, что если такая практика приведет к тому, что каждая страна будет определять деятельность, на осуществление которой будут использоваться ее взносы, то Совету управляющих не придется решать вопрос о том, как следует распределять объединенные средства Фонда.

434. Отвечая на поставленный вопрос относительно слов "максимального уровня" в подпункте с приложения II к рассматриваемому документу, исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя указал, что максимальный или предельный уровень 20 процентов для той части программы, которая должна выполняться с использованием неконвертируемой валюты, был предложен исключительно с целью обеспечения сбалансированности программы. Комитет может, конечно, рекомендовать любой предел по своему усмотрению. При ресурсах Фонда на 1982-1983 годы, составляющих согласно оценке 30 млн. долл. США в конвертируемой валюте и эквивалент в 16 млн. долл. США в неконвертируемой валюте, представляется желательным, по мнению Директора-исполнителя, установить какой-то предел выполнению проектов в неконвертируемой валюте в рамках предлагаемой программы. Отнюдь не имелось в виду изменить добровольный характер взносов в Фонд окружающей среды. Что касается возможного нарушения сбалансированности программы вследствие использования неконвертируемой валюты, то значительного такого нарушения не произошло, однако, наблюдается определенная несбалансированность в географическом распределении проектов. В пунктах 4 и 5 предложенного Совету управляющих проекта решения (UNEP/GC.9/10, приложение) возобновляются призывы, с которыми Совет управляющих обратился к странам на

восьмой сессии, и эти пункты соответствуют положениям правила 203.4 Финансовых правил Фонда, согласно которым добровольные взносы должны приниматься в валютах, которые Фонду легко использовать.

435. По вопросу о предлагаемом установлении максимального уровня обязательств в неконвертируемой валюте одна делегация отметила желательность оказания Советом управляющих поддержки Директору-исполнителю в предотвращении изменения программы. Другие делегации не считали нужным устанавливать максимальный уровень, поскольку нет признаков значительного структурного искажения программы. Несколько делегаций подчеркнули необходимость получения Фондом взносов, которые он может легко использовать, и увеличения доли средств, предоставляемых конвертируемой валюте, поскольку развивающиеся страны извлекут из этого большую пользу.

436. Некоторые делегации высказали мнение, что предлагаемые меры чреваты юридическими последствиями и потребуют внесения поправок в финансовые правила Фонда; эти делегации высказались против установления какой-либо процентной доли взносов в неконвертируемой валюте, подлежащей уплате в конвертируемой валюте, а также против определения уровня обязательств в этой последней валюте. В связи с этим одна делегация высказала мнение, что предлагаемые меры будут представлять собой посягательство на суверенитет государств. Взносы правительства ее страны в неконвертируемой валюте уплачиваются в интересах развивающихся стран.

437. После завершения прений по этому вопросу Комитет рекомендовал проект решения (текст решения, принятого Советом управляющих, см. в приложении 1, решение 9/23) для принятия Советом управляющих.

3. Дополнительные ресурсы для решения экологических проблем в развивающихся странах

438. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя Бюро Фонда окружающей среды и администрации, представляя доклад Директора-исполнителя о дополнительных ресурсах для решения экологических проблем в развивающихся странах (UNEP/GC.9/10/Add.2), подготовленный во исполнение пункта 9 резолюции I980/49 Экономического и Социального Совета, заявил, что необходимо мнение Совета управляющих о предлагаемых новых путях получения дополнительных ресурсов для Фонда для решения серьезных экологических проблем в развивающихся странах. Из четырех новых предложенных путей особого внимания заслуживает концепция "специального окна", как наиболее осуществимый путь.

439. Многие делегации приветствовали доклад и, в частности, концепцию "специального окна". Одна из делегаций указала на просьбу, высказанную в адрес Директора-исполнителя Советом управляющих на его восьмой сессии о том, чтобы представить доклад о достигнутых в межсессионный период результатах, и хотела бы знать, какие результаты достигнуты по вопросу о "специальном окне". Другие делегации подчеркнули тот факт, что концепция "специального окна" особенно удачно соответствует потребностям развивающихся стран в области экологии, и они всецело поддержали это предложение, в частности, учитывая недостаточные средства Фонда. Однако некоторые делегации, хотя и приветствовали сам дух этого предложения, подчеркнули сложный характер этого вопроса, который требует тщательного рассмотрения. Они указали, что перевод на другие цели средств, предоставляемых ЮНЕП на конкретные цели, может уменьшить гибкость общей программы, ввести элемент технической помощи, что будет противоречить координирующей и каталитической роли ЮНЕП, влиять на утверждение ограниченных взносов, т.е. то, против чего высказывались возражения в связи с неконвертируемой валютой, и может привести к тому, что средства будут предоставляться в "специальное окно", а не в общую программу, что может повлиять на объем ресурсов Фонда в нарушение правила 203.4 Финансовых правил Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

440. Были приняты меры к тому, чтобы определить метод распределения средств, полученных по статье "специальное окно". Одна из делегаций хотела знать, не может ли Целевой фонд выполнять эти же функции, а другая задала вопрос о том, нельзя ли достичь той же цели путем перераспределения приоритетов в Сессионном комитете I.

441. Шведская делегация, выступившая с идеей создания "специального окна", разъяснила, что средства будут распределяться по программам, определенным Советом управляющих, поскольку они направлены на решение наиболее серьезных экологических проблем развивающихся стран, что Директор-исполнитель не будет определять в рамках этих программ проекты и деятельность, которые необходимо осуществить, и что по этому вопросу Совету управляющих на каждой его сессии будет представляться специальный доклад. Концепция "специального окна" уже не привязана к Программе развития Организации Объединенных Наций, поскольку экологические параметры некоторых видов деятельности по развитию выходят за пределы

обычных рамок международной помощи в целях развития или групп по оказанию двусторонней помощи; например, экологически обоснованный отбор при посадке деревьев. Кроме того, программа ЮНЕП уже предполагает аспекты развития, например, в области окружающей среды и развития. Идея "специального окна" была разработана для привлечения большего объема средств в рамках международной и двусторонней помощи, обычно выделяемых на проекты развития.

442. Некоторые делегации выразили обеспокоенность тем, что в Программе деятельность на национальном уровне может быть акцентирована в ущерб глобальному или региональному аспекту, предусмотренному в мандате ЮНЕП. Другие отметили, что разработка концепции "специального окна" будет способствовать увеличению региональной помощи, получаемой наименее развитыми странами от многосторонних доноров.

443. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя указал, что среди делегатов будет распространен полный перечень ответов на предложения Директора-исполнителя. Учитывая 13-процентный сбор на административные расходы, который Директор-исполнитель должен предоставить в целевые фонды, шведское правительство в консультации с ЮНЕП развило дальше концепцию "специального окна". В соответствии с этой концепцией ЮНЕП может получать средства без каких-либо потерь в связи с административными расходами. Средства "специального окна" могут быть использованы на осуществление двух категорий проектов: проектов, обеспечивающих надлежащую оценку окружающей среды и возможные последствия до начала осуществления крупного проекта развития, и проектов, связанных с деятельностью глобального масштаба, которая требует значительных средств для обеспечения необходимой координации и программирования; например, опустынивание, обезлесения. Он также выразил обеспокоенность в связи с тем, что некоторые доноры могут предоставлять свои взносы в "специальное окно", а не в регулярную программу; в этой связи невозможно дать никакой гарантии, поскольку каждое правительство по своему желанию осуществляет взносы и они являются полностью добровольными. Директор-исполнитель считает, что концепция "специального окна" содействует усилиям, направленным на получение дополнительных средств для финансирования программ по решению основных экологических проблем развивающихся стран.

444. В ходе последующих обсуждений сторонники предложения о создании "специального окна" подняли дополнительные вопросы, и был подчеркнут тот факт, что основной целью этой концепции является расширение деятельности в области экологии в развивающихся странах, поскольку в настоящее время деятельность ЮНЕП оказывает на них незначительное воздействие. В этой связи было высказано мнение о том, что, поскольку ЮНЕП располагает столь ограниченными средствами, то отказываться от предоставления дополнительных средств только из-за технических трудностей, связанных с Финансовыми правилами, не следует; некоторые делегации считали, что поскольку Правила в их нынешней формулировке препятствуют созданию "специального окна", то для осуществления этого в них следует внести поправки. Делегации, выступившие за внесение поправок в Правила, считают, что в результате этого изменится характер самого Фонда; страны могут предоставлять свои взносы и в "специальное окно", и в Фонд.

Одна из делегаций высказала намерение своего правительства уплачивать взносы в "специальное окно", если оно будет создано.

445. По мнению других делегаций, внесение поправок в Финансовые правила явится опасным прецедентом и фактически приведет к изменению структуры и назначения Фонда. Одна из делегаций заявила, что ее правительство пересмотрит свои взносы, если, как это предлагается, в Правилах будут внесены поправки. Некоторые делегации выразили свою обеспокоенность в связи с тем, что в результате этого объем взносов в Фонд уменьшится и что в соответствии с этой тенденцией доноры предпочтут резервировать свои взносы.

446. Ряд делегаций заявили, что, хотя они и не выступают активно против создания "специального окна", их правительства не намерены вносить в него взносы; поэтому существует вполне четкая возможность того, что оно привлечет очень незначительный объем ресурсов. Однако, как считает одна из делегаций, даже если первоначальные взносы будут минимальными, впоследствии они могут увеличиться. Он предложил создать "специальное окно" при условии, что этот вопрос будет пересмотрен через шесть или семь лет.

447. Впоследствии Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения (текст решения, принятого Советом управляющих, см. в приложении I, решение 9/24).

4. Финансирование планов действий

448. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя (Бюро Фонда окружающей среды и администрации), представляя доклад Директора-исполнителя о финансировании планов действий (UNEP/GC.9/10/Add.3), который был подготовлен во исполнение решения 8/1 (раздел VII) Совета управляющих, отметил, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и сам Совет управляющих часто одобряли планы действий, не гарантируя финансового обеспечения их осуществления. Информация о пяти механизмах финансирования, которые Директор-исполнитель считает приемлемыми, дана в пункте 12, а выводы и рекомендации, в отношении которых было запрошено мнение Комитета, содержатся в пунктах 19-29.

449. Ряд делегаций одобрительно отозвались о докладе как о документе, дающем полезные перспективы решений проблемы, однако была выражена определенная озабоченность в отношении взаимосвязи между выводами и рекомендациями и в отношении предложения, содержащегося в приложении к документу, о том, что Совету управляющих просто следует принять во внимание доклад и одобрить рекомендации. Одна из делегаций заявила, что важно, чтобы ЮНЕП не прекращала слишком рано техническую и финансовую поддержку в отношении того или иного проекта с одобренным планом действий и предложила включить с этой целью соответствующую фразу в предлагаемые действия. Это предложение было поддержано рядом делегаций. Другая делегация запросила разъяснения относительно заявления, содержащегося в пункте 23, о том, что первоначальная ответственность за финансирование региональных мероприятий будет возложена на государства данного региона; наименее развитым странам, возможно, будет

трудно поддерживать мероприятия, предусмотренные в соответствии с планом действий, и она задала вопрос о том, что произойдет в таком случае.

450. Помощник Директора-исполнителя ответил, что, хотя первоначальное финансирование осуществления региональных планов действий в первую очередь возлагается на соответствующие страны, международное сообщество должно быть готово оказать помощь в тех случаях, когда оно может это сделать. Пункт 23 должен быть разъяснен в этом смысле.

451. В заключение прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения (текст решения, принятого Советом управляющих, см. в приложении I ниже, решение 9/25).

5. Пересмотренная общая процедура, регулирующая операции Фонда окружающей среды

452. Начальник Отделения управления программой Фонда, представляя записку Директора-исполнителя о пересмотренной общей процедуре, регулирующей операции Фонда окружающей среды (UNEP/GC.9/10/Add.4), сообщил Комитету, что, по мнению Директора-исполнителя, было бы преждевременным принимать окончательный пересмотренный вариант на данной стадии, поскольку общесистемная среднесрочная программа в своем окончательном виде повлияет на процедуры. Предложения будут представлены Совету управляющих на его десятой сессии, и единственное, что требуется от Комитета в настоящее время, это принять к сведению этот документ.

453. Одна из делегаций задала вопрос, в чем состоит различие между процедурами, регулирующими деятельность Фонда, и Финансовыми правилами Фонда, и просила представить заверение, чтобы предложенные процедуры никоим образом не повлияли на Финансовые правила.

454. В ответ на это начальник Отделения управления программой Фонда заявил, что Финансовые правила определяют финансовые операции Фонда, тогда как общие процедуры касаются лишь повседневной работы Фонда. Общесистемная среднесрочная программа, к которой система Организации Объединенных Наций имеет отношение в целом, в значительной мере зависит от повседневных рабочих установок, поэтому важно, чтобы рабочие связи с организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках общесистемной среднесрочной программы были бы четко определены, прежде чем будет принято окончательное решение об изменениях в отношении общих процедур. Что же касается пересмотренных процедур, то они вряд ли могут повлиять на Финансовые правила.

455. Комитет принял к сведению записку Директора-исполнителя о пересмотренной общей процедуре, регулирующей операции Фонда окружающей среды.

6. Управление целевыми фондами

456. Начальник Отделения управления программой Фонда, представляя записку Директора-исполнителя об управлении целевыми фондами (UNEP/GC.9/10/Add.6), принес извинения за задержку с распространением документа, которая была неизбежной, поскольку большая часть заседаний по вопросу о целевых фондах была проведена начиная с марта или апреля 1981 года. Он обратил внимание на документы UNEP/GC.9/9/Background 4 и UNEP/GC.9/9, пункты 20-27, которые также имеют отношение к настоящему обсуждению. Говоря о Целевом фонде для региональных подготовительных семинаров по вопросам управления окружающей средой, он отметил, что учреждение Целевого фонда явилось единственным способом, благодаря которому могли быть получены средства, выделенные Шведским международным агентством развития (СИДА) для финансирования региональных подготовительных семинаров по вопросам управления окружающей средой. 13-процентный сбор, о котором идет речь в пункте 2 записки, является сбором, который было предложено сделать Генеральным секретарем Директору-исполнителю совместно с руководителями организаций системы Организации Объединенных Наций.

457. Одна из делегаций поставила под сомнение целесообразность продления функционирования Кувейтского целевого фонда до 31 декабря 1981 года в условиях, когда временный секретариат должен был быть переведен в Региональную организацию с 1 июля. Другие делегации задали вопрос относительно механизма учреждения целевого фонда и способов осуществления программы целевого фонда. Одна из делегаций спросила, будет ли механизм, использованный в связи с подготовительными семинарами по целлюлозно-бумажной промышленности, распространен на другие подготовительные семинары.

458. Отвечая на первый вопрос, начальник Отделения по управлению средствами программ объяснил, что срок деятельности Кувейтского целевого фонда придется продлить до 31 декабря 1981 года в целях оплаты всех оставшихся счетов; после этого фонд будет закрыт. Целевой фонд СИДА возник по инициативе одной из стран; ему неизвестно о каких-либо намерениях распространить его действие на другие области.

459. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя, сославшись на процедуру учреждения целевого фонда, заявил, что на этот процесс требуется много времени, включая проведение совещаний заинтересованных сторон на различных уровнях, с тем чтобы согласовать план действий и процедуру финансирования. После того как стороны договариваются о том, чтобы просить об учреждении целевого фонда, проект представляется Совету управляющих для утверждения.

460. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя (Бюро фонда окружающей среды и администрации), вынося на обсуждение документ UNEP/GC.9/10/Add.9, заявил, что просьба, о которой в нем идет речь, поступила после начала работы настоящей сессии Совета управляющих и не была включена в утвержденную повестку дня.

461. Комитет принял к сведению записку Директора-исполнителя об учреждении Регионального целевого фонда для осуществления плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов региона Восточной Азии и одобрил предложение о том, чтобы Директор-исполнитель заполучил согласие Генерального секретаря на учреждение такого целевого фонда (см. решение 9/26).

462. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя, Бюро Фонда окружающей среды и администрации обратил внимание на записку Директора-исполнителя, содержащуюся в документе UNEP/GC.9/10/Add.7 и касающуюся сообщения, полученного от Международного союза охраны природы и природных ресурсов, содержание которой говорит само за себя.

463. Комитет принял к сведению записку Директора-исполнителя об организации работы постоянного секретариата и временных мероприятий по Рамсарской конвенции.

464. После обсуждения вопроса о целевых фондах Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения (текст решения, принятого Советом управляющих см. в приложении I, решение 9/26).

С. Финансовый доклад и счета за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года

465. При рассмотрении пункта 8с повестки дня Комитету был представлен документ UNEP/GC.9/L.1.

466. Представляя записку Директора-исполнителя о финансовом докладе и счетах на двухгодичный период 1978-1979 годов (UNEP/GC.9/L.1), исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя Бюро Фонда окружающей среды и администрации сказал, что Комитету было предложено принять к сведению замечания Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), а также замечания по ним Директора-исполнителя. Директор-исполнитель принял меры, об осуществлении которых просили Комиссия ревизоров и ККАБВ.

467. Были заданы вопросы о прогрессе, достигнутом в совершенствовании контроля над использованием фондов для консультирования и внешних экспертов, о принципах, регулирующих наем экспертов со стороны, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей, но не применяются в ЮНЕП, и о прогрессе, достигнутом в заполнении вакантных должностей в Финансовой секции. Одна делегация просила представить дополненную последними данными организационную таблицу, показывающую распределение должностей и вакантных мест.

468. Начальник Финансовой секции зачитал полный текст замечаний Комиссии ревизоров и сказал, что для исправления положения шесть подразделений Финансовой секции были сведены в четыре, в Финансовой секции был назначен заместитель начальника, для ЮНЕП был подготовлен адаптированный вариант руководства Центральных учреждений по финансовому

учету, который будет окончательно завершён после пересмотра руководства Организации Объединённых Наций, положение с вакансиями и Финансовой секции улучшилось, и теперь его можно считать нормальным, а в тех случаях, когда заключались контракты и выплачивались средства экспертам, нанятым со стороны, без соответствующего заверения, была улучшена координация между заверяющими сотрудниками, запрашивающими сотрудниками и Финансовой секцией; в этой связи была издана административная инструкция.

469. Комитет принял к сведению записку Директора-исполнителя о финансовом докладе и проверенных счетах Фонда ЮНЕП на двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года.

д. Программа оценки проектов

470. При рассмотрении пункта 8d Комитету был представлен документ UNEP/GC.9/11.

471. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя, Бюро фонда окружающей среды и администрации, сказал, представляя доклад Директора-исполнителя о программе оценки проектов (UNEP.GC.9/11), что все большее внимание уделяется разработке методологии для оценки в рамках ЮНЕП. Был сделан вывод о том, что оценка не является единственным средством преодоления трудностей в области разработки программ; была признана необходимость совершенствования структуры проектов как одной из предпосылок конструктивной оценки проектов, и этому аспекту уделяется большее внимание. Директор-исполнитель предложил внести два изменения в форму серии UNEP/FUND/PROJECTS/C., документов, выпускаемых вместе с "Докладом правительствам", а именно, заменить раздел "Результаты" разделом, в котором фактические результаты выполнения проектов сопоставлялись бы с ожидаемыми результатами, и прекратить представление докладов обо всех завершённых проектах, а вместо этого представлять более полные доклады о более представительных или значительных проектах.

472. В отношении оценки сотрудничества ЮНЕП с региональными экономическими комиссиями ряд делегаций выразили надежду на то, что любое усиление поддержки со стороны ЮНЕП не должно осуществляться в ущерб региональным бюро ЮНЕП, чья ответственность за связь с правительствами по вопросам, касающимся ЮНЕП, никоим образом не должна уменьшаться.

473. Ряд делегаций выразили озабоченность в отношении трудностей в области разработки программ и препятствий для программы оценки, упомянутой в настоящем докладе. Отметив, что об аналогичных трудностях сообщалось ранее, одна из делегаций выступила за безотлагательное уделение внимания этим вопросам. Другая делегация задала вопрос о том, в какой степени результаты оценки были учтены при разработке среднесрочного плана на 1982-1983 годы и будут учтены в общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде. Была упомянута также необходимость в более широком распространении результатов проектов, возможно, при помощи расширения сотрудничества между Бюро программы и Службой информации.

474. Новые направления, предложенные для программы оценки, были в целом одобрены. Необходима информация о критериях, использованных для проведения подробных оценок, которым следует уделить большее внимание. Было подчеркнуто значение определения результатов деятельности ЮНЕП и выражена надежда на то, что оно будет продолжено. По мнению одной из делегаций, если секретариат не будет сообщать обо всех завершенных проектах в Докладе правительствам, объем информации о проектах ЮНЕП уменьшится. Другая делегация обратила внимание на временный разрыв между выпуском Доклада правительствам на английском языке и на других языках. Поддержав предложенные новые направления, одна из делегаций, однако, подчеркнула необходимость в сохранении активных контактов с подразделениями по оценке в других организациях системы Организации Объединенных Наций и предложила особо предусмотреть такие контакты в новых направлениях. Были также заданы вопросы об основаниях для предложения о том, чтобы не уделять первостепенное внимание секторальному анализу и оценке хода работы.

475. В ответ на замечания в отношении сотрудничества ЮНЕП с региональными экономическими комиссиями исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя сказал, что оценка этого сотрудничества осуществлялась в связи с финансовыми проблемами, стоящими перед ЮНЕП, и необходимо было найти наилучший путь для деятельности ЮНЕП на региональном уровне. Этот вопрос был обсужден в неофициальном порядке с постоянными представителями при ЮНЕП, и Совету управляющих на его десятой сессии будут представлены предложения.

476. В ответ на другие вопросы, затронутые в ходе дискуссии, начальник секции политики и оценки Фонда сказал, что секторальный анализ оказался менее полезным, чем предполагалось, поскольку проекты, осуществляемые за счет бюджета, зачастую весьма различны по своему характеру, и невозможно сделать общие выводы. Секторальный анализ не исключается из программы, а скорее первоочередное внимание уделяется более плодотворным мероприятиям, например, подробной оценке групп тесно связанных проектов, предложенной ранее Советом управляющих. Подробные оценки осуществляются лишь в тех случаях, когда менее дорогостоящие меры, например, обзоры по вопросам внутреннего управления, считаются недостаточными для значительного улучшения программы. Подробные оценки могут, например, проводиться в случае переориентации программ и необходимости изменения проектов, если необходимо подтвердить предпосылки проекта или программы для проверки экспериментальных проектов и долгосрочных проектов. Оценка хода работы была сочтена слишком дорогостоящей с точки зрения потенциальных результатов, а ее потенциал для улучшения программы — более ограниченным, чем потенциал обзора основных элементов программ. Оценка результатов деятельности ЮНЕП является важной, и будут продолжены попытки подготовки документов по вопросу о результатах выполнения проектов, особенно в отношении программ ЮНЕП и программ ее партнеров, участвующих в ее выполнении. Однако было бы более реалистичным сосредоточить внимание на результатах проектов при подготовке докладов о проектах вскоре после их завершения. Объем серии документов (UNEP/FUND/PROJECTS/C), выпущенных совместно с Докладом правительствам, возрос; если Совет управляющих этого пожелает, то секретариат будет по-прежнему публиковать доклад обо всех завершенных проектах. Он также продолжит свою работу по более точному определению задач проектов, и в этой связи особенно важно определение потенциальных

возможностей для оценки перед утверждением проектов. Граница между функциями оценки и управления иногда расплывчата, и особое внимание уделяется избежанию возможного дублирования между подразделениями. Недоиспользование результатов выполнения проектов по-прежнему представляет собой проблему, но серия документов (UNEP/FUND/PROJECTS/C) является дополнительным контрольным механизмом для обеспечения их эффективного использования. Признана необходимость получения большей информации о результатах проектов; этому будет уделено большое внимание, и секретариат будет приветствовать мнения и замечания правительств в связи с результатами выполнения проектов, изложенные в Докладе правительствам. В то время как результаты оценки важны для основных мероприятий по программированию, например, разработке среднесрочного плана, необходима непрерывная обратная связь и включение результатов оценки в программу также и в других случаях. Связь между проектами и программой является одной из особенно важных черт программы ЮНЕП, поскольку поддержка оправдана лишь в том случае, если проекты могут способствовать достижению целей программы ЮНЕП. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы ЮНЕП контролировала конкретный вклад каждого проекта в программу, к которой он относится.

477. В заключение дискуссии Комитет принял к сведению доклад Директора-исполнителя о программе оценки проектов, подчеркнув необходимость углубления сотрудничества между ЮНЕП и подразделениями по оценке в других организациях системы Организации Объединенных Наций.

ГЛАВА VII

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

478. Пункт 9 повестки дня был представлен на рассмотрение Сессионного комитета II. Отчет о работе Комитета см. в пункте 3I.

479. При рассмотрении пункта 9 Комитету были представлены документы UNEP/GC.9/12 и Corr.1, UNEP/GC.9/13 и Corr.1-3 и Add.1 и Corr.1 и Add.2, UNEP/GC.9/14 и Add.1, UNEP/GC.9/L.2 и 3 и UNEP/GC.9/BACKGROUND/3, 4 и Corr.1.

А. Доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы за двухлетний период 1980-1981 годов и предлагаемый бюджет на двухлетие 1982-1983 годы

480. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя, Бюро Фонда окружающей среды и администрации, представляя доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухлетний период 1980-1981 годов (UNEP/GC.9/12 и Corr.1) и предлагаемый бюджет на двухлетие 1982-1983 годов (UNEP/GC.9/13 и Corr.1-3 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2) вместе с соответствующими докладами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (UNEP/GC.9/L.2 и L.3), заявил, что дополнительные ресурсы, запрошенные в докладе об исполнении бюджета (UNEP/GC.9/12 и Corr.1), исчисляются в 1 215 100 долл. США, что представляет собой чистую сумму после внесения коррективов на инфляцию и на колебание обменных курсов валют. В связи с последним была сэкономлена сумма в 655 000 долл. США вследствие девальвации кенийского шиллинга 2 февраля 1981 года, что привело к новому текущему обменному курсу, составившему 8 кенийских шиллингов за 1 долл. США по сравнению с курсом в 7,43 кенийских шиллинга за доллар, который был положен в основу бюджетной сметы 1980-1981 годов.

481. Директором-исполнителем была запрошена сумма в I 475 700 долл. США для следующих целей: учреждение одной должности Д-1, одной С-5, одной С-4, трех С-3 и 6 вспомогательных должностей местного разряда (790 200 долл. США) и совместные проекты ЮНЕП/ПРООН по организационной поддержке Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций (685 500 долл. США), которое в настоящее время финансируется из бюджета деятельности по программе Фонда. К другим предложениям относился перевод двух должностей С-4 Отделения по опустыниванию со временной на постоянную основу, перевод тринадцати должностей местного разряда, финансируемых за счет фондов на временный вспомогательный персонал, в штатные должности и ассигнование дополнительной суммы в 25 000 долл. США для специального совещания группы экспертов по рассмотрению проекта доклада о дополнительном финансировании для осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием, расходы на которое не были предусмотрены в бюджете на 1980-1981 годы.

482. Что же касается предложенного бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1982-1983 годы (UNEP/GC.9/13 и Add.1 и 2), то Директор-исполнитель стремился к обеспечению положительных темпов роста, поскольку реальный рост в 1980-1981 годы оказался негативным. Основными дополнительными потребностями в рамках бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1982-1983 годы являются: учреждение двух должностей С-1/С-2 в службе администрации; учреждение одной должности местного разряда в программе исполнительного руководства и управления, трех должностей местного разряда в программах по окружающей среде, одной должности местного разряда в Региональном бюро для Европы и одной должности местного разряда по программе по обслуживанию конференций; реклассификация двух должностей С-3 в С-4 в программе административной службы и одной должности С-3 в С-4 в программе Директора-исполнителя и управления; обеспечение создания одной должности С-4 для сотрудника по внутренней ревизии вместе с одной должностью секретаря и путевыми расходами, причем все эти расходы будут делиться с ЦНПООН в пропорции 75 процентов к 25 процентам по статье расходов "Стипендии, пособия и взносы", поскольку приходящаяся на ЮНЕП доля подлежит возмещению Организации Объединенных Наций.

483. Многие делегации выразили мнение, что сметы в докладе об исполнении бюджета на 1980-1981 годы и предлагаемый бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1982-1983 годы являются слишком завышенными. В этой связи они обратили внимание на доклад ККАБВ по докладу об исполнении бюджета на 1980-1981 годы (UNEP/GC.9/L.2), в котором Совету управляющих было рекомендовано просить Директора-исполнителя стремиться сократить расходы по бюджету оперативных расходов и расходов по поддержанию программы 1980-1981 годов. Одна делегация заявила, что пересмотренную смету на 1980-1981 годы следует сократить на 1 215 000 долл. США - она должна остаться на первоначально утвержденном уровне. Было предложено не переводить две должности С-4 в Отделении по опустыниванию на постоянную основу, что лишь половина суммы 685 500 долл. США, предназначенной для организационной поддержки Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО), должна быть переведена из деятельности, финансируемой за счет программы Фонда, в бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, что не следует утверждать перевод тринадцати должностей местного разряда с временной на штатную основу и что временный вспомогательный персонал, предоставленный для Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и для бюро Экономической комиссии для Латинской Америки в Мехико, должен быть сокращен. Одна из делегаций, поддержав эти предложения, высказалась в то же время за пересмотр сметы для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы 1980-1981 годов, сократив ее до 19 800 000 долл. США; это предложение было поддержано целым рядом делегаций.

484. Ряд делегаций, указав на растущую проблему опустынивания, заявил, что они против любых сокращений, которые могли бы затруднить работу Отделения по опустыниванию, и они настаивали на переводе двух должностей С-4 в этом отделении с временной на постоянную основу.

485. Отвечая на вопросы одной из делегаций, представитель секретариата заявил, что недоиспользованные средства в результате более высокого уровня вакансий по должностям категории специалистов, финансируемых за счет Фонда, составили 1 884 000 долл. США, а не 0,5 млн. долл. США, указанные в докладе ККАБВ о бюджете оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1980-1981 годы (UNEP/GC.9/L.2), пункт 7). Чистая экономия в размере лишь 409 000 долл. США, о которой говорится в пункте 20 доклада об исполнении бюджета, была вызвана тем, что разница между стандартными расходами на зарплату, использованными для бюджетных целей, и платежами, осуществленными в 1980 г., и стандартными расходами на зарплату в 1981 году привела к дополнительным затратам в размере приблизительно 1,3 млн. долл. США. Разница по должностям категории специалистов была в пределах между 1,2 процента и 9,8 процента в зависимости от различных уровней, а для должностей категории общего обслуживания - примерно 25,9 процента. Только по должностям категории общего обслуживания разница между предусмотренными в бюджете стандартными расходами и фактическими издержками в 1980 году и новыми стандартными расходами на 1981 год составила примерно 900 000 долл. США.

486. Относительно других поднятых вопросов он заявил, что сокращение временных должностей общего обслуживания серьезно затруднит равномерное функционирование ЮНЕП, особенно в периоды пиковых рабочих нагрузок. Более того, осуществляются два проекта в рамках Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций - один из них носит характер программы, а другой касается институциональной поддержки. Директор-исполнитель выразил мнение о необходимости перевода всего институционального проекта из бюджета деятельности по программе Фонда в бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, отметив при этом, что было бы нецелесообразно переводить лишь часть этого проекта, как это предлагалось.

487. В ходе последовавшего за этим обсуждения некоторыми делегациями было выражено мнение, что просьба о дополнительных ассигнованиях для проведения специальных совещаний группы экспертов должна быть отклонена. Просьба о переводе тринадцати должностей местного разряда категории общих служб с временной на постоянную основу была тщательно обсуждена; некоторые делегации выразили мнение, что привлечение персонала на временной основе на длительный период с последующей просьбой о переводе таких должностей в разряд штатных представляет собой попытку поставить Совет Безопасности перед свершившимся фактом. Другие делегации коснулись проблемы гуманности; член персонала, проработавший в течение многих лет на временной основе, вправе ожидать продолжения своей работы на постоянной основе.

488. Представитель секретариата указал, что Совет управляющих был информирован на его седьмой сессии относительно возможного перевода в будущем временных должностей в постоянные.

489. По завершении обсуждения доклада об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы за 1980-1981 годы Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения (текст решения, принятого Советом управляющих, см. в приложении I, решение 9/27, A и C).

490. Что касается предлагаемого бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1982-1983 годы (UNEP/GC.9/13 и Corr.1 и 3 и Add.1 и Corr.2 и Add.2), одна из делегаций, которую поддержали три другие, заявила, что ни одно из предложений Директора-исполнителя не приемлемо. Другая делегация коснулась доклада ККАБВ о предлагаемом бюджете (UNEP/GC.9/L.3) и хотела бы знать, есть ли у Директора-исполнителя замечания по нему. С учетом доклада ККАБВ одна из делегаций высказала оговорку в отношении доклада Директора-исполнителя, в частности в связи с переводом должностей и с очень резким увеличением некоторых ассигнований.

491. Представитель секретариата заявил, что доклад ККАБВ был изучен очень внимательно. Что касается замечаний Консультативного комитета, содержащихся в пункте IO и касающихся переклассификации должностей, и отсутствия описаний должностей и с учетом того, что функции этих должностей остались неизменными, имеется лишь одно описание для каждой должности; они были представлены Комитету в справочном документе. Что касается замечаний в пункте II о специальной группе экспертов, Директор-исполнитель информировал ККАБВ о том, что подготовительная и последующая деятельность необходимы потому, что двухгодичный период 1982-1983 годов является особым в связи с сессией специального характера в 1982 году для анализа десяти лет, прошедших после Стокгольма. Кроме того, Генеральная Ассамблея возлагает на ЮНЕП все больше и больше задач, и Совет управляющих зачастую нуждается в таких совещаниях. Что касается замечаний Консультативного комитета, содержащихся в пункте I2, затрагивающих вопросы оплаты консультантов, то следует напомнить, что секретариат нуждается в помощи консультантов очень высокой квалификации, зачастую для решения директивных вопросов, и в отличие от Нью-Йорка при найме на работу консультантов в Найроби требуются значительные ассигнования на путевые расходы.

492. Некоторые делегации придерживались того мнения, что процедура, используемая для рассмотрения различных документов по бюджетным вопросам, представленных Комитету, не содействует должной организации работы. В частности, они выразили сожаление в связи с отсутствием времени для обсуждения докладов ККАБВ. Они предложили, чтобы в будущем доклады ККАБВ обсуждались в первую очередь, и решения по докладом Директора-исполнителя принимались в свете рекомендаций Консультативного комитета. По вышеуказанным причинам одна из делегаций высказала общую оговорку относительно проектов решений, касающихся бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, и заявила, что если бы они были поставлены на голосование, то она проголосовала бы против них.

493. Касаясь замечаний относительно определенной на 1982-1983 годы инфляции в размере 10 процентов, представитель секретариата отметил, что 10-процентная инфляция представлена в первом докладе об исполнении регулярного бюджета, однако Директор-исполнитель в своем бюджете оперативных расходов и расходов по поддержанию программы отметил, что эта цифра представляется слишком консервативной. Относительно вопроса о двух специальных совещаниях, упомянутых в пункте 31 документа UNEP/GC.9/13, он заявил, что эти совещания запланированы для африканского региона, что состав участников этих совещаний еще не определен, однако предполагается, что в них должны принять участие как можно больше африканских специалистов. Результаты этих совещаний будут доведены до сведения правительств всех стран региона.

494. Одна делегация указала, что чем выше оперативные расходы и расходы по поддержанию программы, тем меньше средств остается для финансирования деятельности по программе Фонда. Предложенные оперативные расходы и расходы по поддержанию программы составят 21,6 процента от запланированного на 1982-1983 годы уровня в 120 млн. долл. США, но составят около одной трети от такой цифры, как 77 млн. долл. США. Было предложено утвердить ассигнование в сумме 26 млн. долл. США, а также учреждение новых должностей, но при условии, что оперативные расходы и расходы по поддержанию программы не превысят 25 процентов фактически имеющихся в распоряжении Фонда средств. Несколько делегаций поддержали это предложение.

495. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя Бюро Фонда окружающей среды и администрации отметил, что ККАБВ поднял проблему взаимосвязи между оперативными расходами и расходами по поддержанию программы и деятельностью по программе Фонда. Директор-исполнитель осведомлен об этой проблеме и согласился с тем, чтобы фактические потребности на 1982-1983 годы были установлены, исходя из взносов, а не контрольной цифры. Поэтому ККАБВ согласился с тем, что этот вопрос следует вновь рассмотреть Советом управляющих на его сессии 1982 года в свете более соответствующей текущему положению информации о взносах и твердых обязательствах.

496. Одна из делегаций предложила выделить на 1982-1983 годы сумму в 25 500 000 долл. США, при условии, что оперативные расходы и расходы по поддержанию программы не должны превышать 33 процента взносов, фактически полученных в течение каждого из этих двух лет. Директору-исполнителю следует предложить представить Совету управляющих на его десятой сессии доклад по этому вопросу. Однако одна из делегаций указала, что определение процентной доли приведет к зависимости суммы оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1982-1983 годы от фактически полученных средств, а поэтому преждевременно устанавливать фиксированную сумму для бюджета на 1982-1983 годы.

497. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя заявил, что Директор-исполнитель выразил неудовлетворение по поводу высокой и постоянно возрастающей процентной доли расходов, идущих на покрытие бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы.

Однако он зарезервировал за собой позицию относительно определения того, какие расходы относятся к административным, а какие – к оперативным расходам. Он будет проводить деятельность в рамках рекомендованной процентной доли. Однако Директор-исполнитель хотел бы зафиксировать в протоколе одну техническую трудность, а именно то, что до конца года ему не будет известна сумма фактически полученных взносов. Вследствие этого ему придется работать в условиях отсутствия установленной суммы административных расходов.

498. В заключение своих прений Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения (текст решения, принятого Советом управляющих, см. в приложении I, решение 9/27 В) о бюджете оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1982-1983 годы.

В. Финансовый доклад и предварительные счета (непроверенные) за первый год двухгодичного периода 1980-1981 годы, закончившийся 31 декабря 1980 года

499. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя представил финансовый доклад и предварительные счета (непроверенные) за первый год двухгодичного периода 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1980 года (UNEP/GC.9/L.4 и Corr.1).

500. Одна из делегаций обратила внимание на проблемы ликвидности, которая, как утверждалось, возникла вследствие неуплаты в срок всего взноса "самого крупного вкладчика в Фонд", что заставило Директора-исполнителя отсрочить выполнение проектов, начиная с августа 1980 года. По мнению этой делегации, причину возникновения этой проблемы следует искать в другом; проблема ликвидности упоминается второй год подряд, а на таблице 3.1 рассматриваемого документа показано, что на 31 декабря 1980 года инвестиции ЮНЕП составили около 11,2 млн. долл. США, которые давали около 2 млн. долл. США в год в виде процентов. Нет оснований для того, чтобы ЮНЕП не использовала некоторую часть своих инвестиций, если перед ней возникли проблемы ликвидности. Бесспорно, необходим фонд текущих активов, но не такой, который составлял бы приблизительно одну треть всей стоимости программы. Не следует замедлять выполнение программы для защиты фонда текущих активов; наоборот, фонд текущих активов предусмотрен для защиты программы.

501. Начальник отделения управления программой Фонда пояснил, что таблицу данных об инвестициях следует рассматривать в контексте баланса Фонда в целом. Указанные в упомянутой таблице инвестиции являются важной частью общих активов Фонда, но, как можно видеть из полного баланса, существует много обязательств, которые должны быть погашены за счет этих активов. Самое важное значение имеет сальдо баланса Фонда, которое составило 25,5 млн. долл. США, в том числе 14,7 млн. долл. США в неконвертируемой валюте и 10,8 млн. долл. США в конвертируемой валюте. Из указанной суммы в конвертируемой валюте 6,8 млн. долл. США не были уплачены к 31 декабря 1980 года.

502. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя сказал, что одним из способов решения проблемы ликвидности было бы ежегодное увеличение финансового резерва на определенную процентную величину и пересмотр общего предела финансового резерва в 1984 году.

503. Одна делегация заявила, что ввиду недостатка времени на нынешней сессии она просит подготовить к десятой сессии дискуссионный документ и принять на ней решение по данному вопросу.

504. Комитет принял к сведению финансовый доклад и предварительные счета (непроверенные) за первый год двухгодичного периода 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1980 года.

С. Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби

505. Исполняющий обязанности помощника Директора-исполнителя, представляющий Бюро Фонда окружающей среды и администрации, представляя доклад Директора-исполнителя о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби (UNEP/GC.9/14 и Add.1) сообщил Комитету, что Генеральная Ассамблея приняла все соответствующие решения по данному вопросу на тридцать пятой сессии.

506. Комитет принял к сведению доклады Директора-исполнителя о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби.

ГЛАВА VIII
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

507. По пункту I2 повестки дня вопросы на обсуждение не ставились.

ГЛАВА IX

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ
ДЕСЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

508. На 8-м заседании сессии 25 мая Совет принял решение по рекомендации Президиума о предварительной повестке дня, дате и месте проведения десятой сессии и утвердил предварительную повестку дня сессии (см. приложение I, "Прочие решения").

509. Директор-исполнитель отметил, что доклад, который он должен представить по пункту 4, охватит, наряду с прочими вопросами, и вопрос о периодичности и продолжительности сессий Совета (в соответствии с решением, принятым Советом на его седьмой сессии), о темах, предложенных для доклада о состоянии окружающей среды на 1983 год, а также о региональном представительстве ЮНЕП. Кроме того, в пункт 6 будет включена оценка хода работы по выполнению целей на 1982 год.

510. На том же заседании, также по рекомендации Президиума, Совет принял решение о дате и месте проведения межсессионных неофициальных консультаций с правительствами, которые должны быть проведены в период между девятой и десятой сессиями (см. приложение I, "Прочие решения").

ГЛАВА X

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ
СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ СПЕЦИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА ПО
СЛУЧАЮ ДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ

511. Пункт II повестки дня был рассмотрен в рамках общих прений (см. главу III).

512. На 9-м заседании сессии 26 мая Совет управляющих принял на основе консенсуса проект решения, представленный Президиумом, озаглавленный "Сессия специального характера Совета управляющих в 1982 году" (см. приложение I, решение 9/2).

ГЛАВА XI

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

5I3. Совет управляющих рассмотрел проект доклада о работе его девятой сессии на восьмом и девятом заседаниях сессии 25 и 26 мая.

5I4. Представитель Японии отметил, что на девятой сессии Совета был принят ряд политических решений. Его делегация воздержалась от голосования по всем этим решениям, выражая свою серьезную озабоченность растущей тенденцией включения в сферу деятельности ЮНЕП политических вопросов. Эта тенденция может подорвать деятельность Совета и отвлечь ЮНЕП от задач, для решения которых она была первоначально создана.

5I5. Представитель Соединенного Королевства заявил, что на будущих сессиях Совет должен сократить объем и упростить подготавливаемую им документацию, а также обеспечить, чтобы выступающие придерживались обсуждаемых вопросов. Кроме того, необходимо своевременно представлять проекты решений и необходимо прилагать всеческие усилия к достижению консенсуса вне официальных залов заседаний, чтобы не занимать время Совета на переговоры. Наконец, он заявил, что, если члены желают обеспечить действительно эффективную деятельность ЮНЕП по решению реальных экологических проблем, они должны избегать неуместно длинных выступлений и решений и воздерживаться от нападок на те страны, которые могут содействовать решению экологических проблем.

5I6. Представитель Ганы, поддержанный многими другими делегатами, выразил серьезную обеспокоенность в связи с выступлением предыдущего оратора. Совет управляющих является международным форумом, на котором члены не только имеют право, но и призваны осуществлять свой полный суверенитет. Вполне возможны разногласия по определенным вопросам, однако оратор уверен, что все те, кто выступил, сделал это с чистосердечным намерением содействовать достижению целей ЮНЕП. Недопустимо, чтобы кто-либо пытался диктовать членам, что они могут и не могут сказать, или выступать с предложением о том, чтобы позиции, занимаемые делегациями, определялись тем, могут ли они быть отнесены к донорам или к реципиентам.

5I7. Представитель Саудовской Аравии отметил, что расхождения во мнениях в ходе сессии являются отражением сложного характера экологических проблем. Он выразил надежду, что дело будет поставлено так, чтобы они не нарушили налаженное до настоящего времени сотрудничество.

518. На 9-м заседании 26 мая Совет принял к сведению доклад Сессионного комитета I (см. главу V) с внесенными в него Докладчиком Комитета устными поправками и принял проекты решений, рекомендованные Комитетом (решения 9/10 и 9/22). Тексты принятых решений см. в приложении I.

519. Одна из делегаций напомнила, что в ходе прений и в Сессионном комитете I и на пленарных заседаниях она высказала серьезные оговорки относительно проекта среднесрочного плана на 1982-1983 годы. В этой связи она зарезервировала свою позицию в отношении пункта 9 решения о программе по окружающей среде на 1980-1983 годы (решение 9/10 A).

520. Что касается решения о засушливых и полузасушливых землях (решение 9/15 A), Директор-исполнитель, по его заявлению, предполагал, что просьба об оказании поддержки проектам зависит от обычного условия "наличия ресурсов".

521. В отношении пункта 1 решения, касающегося Специального совещания старших правительственных экспертов по праву окружающей среды (решение 9/19 A), его мнение заключается в том, что членский состав Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды, являющейся подготовительным комитетом этого совещания, будет расширен в пределах тех финансовых последствий, о которых говорится в докладе Сессионного комитета (см. пункт 374), с тем чтобы включить в нее представителей некоторых развивающихся стран, которые выразили заинтересованность в работе этого специального совещания. Кроме того, по его мнению, хотя в пункте 4а и содержится ссылка на государства, выразившие такую заинтересованность в ответ на решение 8/15 Совета управляющих от 29 апреля 1980 года, Совет счел бы целесообразным отменить предельный срок 30 сентября 1980 года, определенный в этом решении, и поэтому согласился бы на участие всех выразивших такую заинтересованность стран. Он также предположил, что совещание, о котором говорится в пункте 4б, будет проведено в течение двух дней непосредственно до заседания подготовительного комитета. Наконец, отметив факт получения одного предложения о поддержке, правда, пока еще не подтвержденного он обратился с призывом к странам-донорам рассмотреть возможность оказания содействия этим трем совещаниям.

522. Он отметил, что в решении, касающемся сотрудничества в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или нескольким государствам (решение 9/19 B), не определяется время, когда Ассамблее должен быть представлен доклад Совета о прогрессе в осуществлении резолюции 34/186 Генеральной Ассамблеи. Поэтому при подготовке материала для этого доклада он будет исходить из того, что этот доклад будет представлен на тридцать седьмой сессии.

523. Отмечая, что решение об образовании и подготовке кадров в области окружающей среды в регионе Азии и Тихого океана (решение 9/20 C) в пунктах 1d и 2 относится к центру программной деятельности, он напомнил, что в докладе по оценке, который касается аналогичного центра, созданного на экспериментальной основе для Африки, и который был представлен правительствам, приводятся мнения

специалистов-оценщиков, ЮНЕП и ЮНЕСКО о том, что этот центр не выполнил своей задачи и что в этой связи в будущем было бы более целесообразно создать региональную сеть учреждений для образования и подготовки кадров.

524. Что же касается решения о региональных программах и поддержке программ (решение 9/21), он указал, что, поскольку вопрос о региональном присутствии ЮНЕП должен обсуждаться на ее десятой сессии до того, как Совет примет решение в ходе указанной сессии, невозможно принять каких-либо действий по укреплению региональных отделений.

525. Представитель Аргентины заявил, что в принципе все решения Совета управляющих должны выполняться немедленно без подтверждения Совета на последующей сессии. Нет никакого противоречия между решением о расширении возможностей региональных отделений и решением о том, чтобы весь вопрос о региональном присутствии Программы в целом обсудить на следующей сессии, и Директор-исполнитель должен нести ответственность, возложенную на него Советом в решении 9/21.

526. Представитель Соединенных Штатов Америки отметила, что, несмотря на рассматриваемый вопрос, ее делегация надеется, что Совет может положиться на Директора-исполнителя в том отношении, что он примет меры, необходимые для выполнения его решений. В данном конкретном случае между этим конкретным решением и общим пересмотром этого вопроса в 1982 году несоответствия не существует.

527. Директор-исполнитель разъяснил, что выполнить данное решение немедленно будет трудно, если его истолковывать как предусматривающее увеличение персонала региональных отделений. Растущая же поддержка их деятельности в виде консультаций, средств на путевые расходы и тому подобного не вызовет каких-либо проблем.

528. Представитель Аргентины заявил, что для развивающихся стран этот вопрос сводится к содействию решению региональных проблем на многосторонней основе. Он уверен в том, что Директор-исполнитель в рамках своих ближайших возможностей сделает все для расширения возможностей региональных отделений, с тем чтобы они могли оказывать консультации и содействие странам в своих регионах. Если для этого потребуются дополнительный персонал, соответствующий запрос о его предоставлении можно сделать на десятой сессии Совета.

529. На 9-м заседании 26 мая 1981 года Совет принял к сведению доклад Сессионного комитета II (см. главы VI и VII) с внесенными в него Докладчиком Комитета устными изменениями и утвердил проекты решений, рекомендованные Комитетом (решения 9/23-9/27).

530. Представитель Союза Советских Социалистических Республик, выступая также от имени делегаций Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической

Республики, Польши, Украинской Советской Социалистической Республики и Чехословакии, заявил, что размер их правительственных взносов в Фонд окружающей среды, а также валюта, в которой они представляются, являются вопросом, относящимся исключительно к национальной юрисдикции каждого государства в соответствии с духом и буквой резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи и правила 203.4 Финансовых правил Фонда. Поэтому любая попытка навязать конкретную сумму и валюту является нарушением принципа добровольности — основного принципа осуществления операций Фонда окружающей среды. По мнению этих делегаций, в решении о неконвертируемой валюте ничто не может истолковываться как затрагивающее принцип и правила, регулирующие деятельность Фонда.

531. Одна из делегаций заявила, что на девятой сессии, возможно, имело место более живое обсуждение объема расходов, предлагаемых Директором-исполнителем на следующий двухгодичный период, чем на любой предыдущей сессии, и поэтому приятно сознавать, что в конечном счете был достигнут консенсус, правда, с некоторыми оговорками со стороны некоторых делегаций. Представляется, что мы стоим на распутье; существует реальная опасность того, что тех ресурсов, которые могут быть получены в виде добровольных взносов, особенно взносов от тех стран, которые могут представить больше, может не хватить для обеспечения того уровня участия ЮНЕП, которое считалось желаемым ранее. Необходимо настоятельно просить Директора-исполнителя соблюдать строжайшую экономию с учетом эффективности, особенно в свете нынешнего международного экономического положения. И наконец, было высоко оценено то понимание Директора-исполнителя, с которым он подошел к принятию мер по созданию Целевого фонда для региона Восточной Азии.

532. Касаясь решения 9/23, Директор-исполнитель заявил, что, по его мнению, доклад, предусмотренный в пункте 9, является не новым, а представляет собой обновленный доклад, представленный Совету управляющих на его текущей сессии, и что доклад о ходе работы, предусмотренный в пункте 13, явится не повторением подробной информации, содержащейся в документе "Доклад правительствам", а будет представлять собой документ с перекрестными ссылками. Касаясь затем последнего предложения заявления в пункте 425 главы VI, он заявил, что, по его мнению, он представил Совету управляющих такие подробности, которые должны позволить последнему составить надлежащее мнение; выделенные ассигнования предусматривали незначительный рост, и он представил свои мнения о первоочередных задачах.

533. Представитель Аргентины заявил, что Совет управляющих хотел бы, чтобы информация, о которой говорится в пункте 13 решения, была предоставлена на всех рабочих и официальных языках за шесть недель до начала сессии, с тем чтобы они могли проанализировать положение и сформулировать четкое мнение. Директор-исполнитель указал, что вся документация по Фонду и администрации, которая не была в конечном итоге выпущена после контрольного срока, за

исключением одного документа на одном языке, выпущенного с недельным опозданием, была распространена во исполнение правила "шести недель", и заверил Совет в том, что секретариат в будущем будет по-прежнему обеспечивать аналогичную или лучшую работу в этом отношении.

534. Что касается решения 9/25, то Директор-исполнитель считает, что эти положения касаются не планов действий, уже находящихся в процессе осуществления, а новых планов действий, которые еще будут утверждены; что обязательство и дальше оказывать техническую и финансовую поддержку необязательно означает делать это в том же объеме, а учитывает объем имеющихся ресурсов, и что решение, которое будет принято Советом управляющих, будет основываться на рекомендации Директора-исполнителя и учитывать решение, принятое Советом на его седьмой сессии, о планировании программной деятельности, в осуществлении которой участие Фонда все больше и больше приобретает долгосрочный характер (решение 7/3, пункт 6).

535. В отношении проекта решения 9/27 С он указал, что Совет не может в надлежащей форме обратиться с просьбой непосредственно к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам. По предложению представителя Соединенного Королевства в проект были впоследствии внесены поправки, и в окончательном виде он помещен в приложении I ниже.

536. Совет управляющих утвердил настоящий доклад на 9-м заседании сессии 26 мая при условии, что в него будут внесены поправки, утвержденные на 8-м и 9-м заседаниях.

ГЛАВА XII

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

537. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил девятую сессию Совета управляющих закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решения девятой сессии Совета управляющих

СОДЕРЖАНИЕ

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
9/I	Политика и осуществление программы	26 мая 1981 года	130
9/2	Сессия специального характера Совета управляющих в 1982 году	26 мая 1981 года	134
9/3	Вопросы координации	26 мая 1981 года	138
9/4	Окружающая среда и гонка вооружений	25 мая 1981 года	142
9/5	Материальные последствия войн	25 мая 1981 года	143
9/6	Перечень опасных химических веществ	25 мая 1981 года	143
9/7	Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии	25 мая 1981 года	144
9/8	Глобальные расходы на вооружение	26 мая 1981 года	144
9/9	Солидарность с жертвами апартеида в Южной Африке	26 мая 1981 года	145
9/10	Вопросы программы		146
	А. Программа по окружающей среде на 1980-1983 годы	26 мая 1981 года	146
	В. Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде	26 мая 1981 года	148
	С. Право окружающей среды	26 мая 1981 года	148
	Д. Международная справочная система (ИНФОТЕРРА)	26 мая 1981 года	149
9/II	Программа по окружающей среде: долгосрочные проблемы	26 мая 1981 года	150

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
9/12	Первоочередные направления в решении серьезных проблем окружающей среды в развивающихся странах	26 мая 1981 года	151
9/13	Внешние пределы		152
	А. Всемирная программа исследований по вопросам воздействия на климат	26 мая 1981 года	152
	В. Охрана озонового слоя	26 мая 1981 года	154
9/14	Местное планирование населенных пунктов и управление ими с учетом экологических факторов	26 мая 1981 года	156
9/15	Сухопутные экосистемы		157
	А. Экосистемы засушливых и полуса- засушливых земель	26 мая 1981 года	157
	В. Всемирная политика почвоохраны	26 мая 1981 года	158
9/16	Окружающая среда и развитие	26 мая 1981 года	159
9/17	Океаны: региональные моря		160
	А. Выполнение решений Совета управ- ляющих 7/8 от 3 мая 1979 года и 8/13 В от 29 апреля 1980 года	26 мая 1981 года	160
	В. Выполнение решения Совета управ- ляющих 8/13 С от 29 апреля 1980 года	26 мая 1981 года	161
9/18	Энергия	26 мая 1981 года	162
9/19	Право окружающей среды		163
	А. Специальное совещание старших пра- вительственных экспертов по праву окружающей среды	26 мая 1981 года	163
	В. Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресур- сов, принадлежащих двум или более государствам	26 мая 1981 года	165

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
9/20	Образование и подготовка кадров в области окружающей среды		166
	А. Университет и окружающая среда	26 мая 1981 года	166
	В. Образование и подготовка кадров по проблемам окружающей среды в Латинской Америке и Карибском регионе	26 мая 1981 года	167
	С. Образование и подготовка кадров по проблемам окружающей среды в регионе Азии и Тихого океана	26 мая 1981 года	168
	Д. Программа образования и подготовки кадров по проблемам окружающей среды и укрепление национальных институтов в Африке	26 мая 1981 года	170
9/21	Региональные программы и поддержка программ	26 мая 1981 года	171
9/22	Меры по борьбе с опустыниванием		171
	А. Координация и последующие меры в связи с осуществлением Плана действий по борьбе с опустыниванием	26 мая 1981 года	171
	В. Выполнение резолюции 35/72 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе	26 мая 1981 года	173
9/23	Управление Фондом окружающей среды	26 мая 1981 года	174
9/24	Дополнительные ресурсы для решения экологических проблем в развивающихся странах	26 мая 1981 года	177
9/25	Финансирование планов действий	26 мая 1981 года	178
9/26	Управление целевыми фондами	26 мая 1981 года	179

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
9/27	Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы		181
	А. Доклад об исполнении бюджета опе- ративных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодич- ный период 1980-1981 годов	26 мая 1981 года	181
	В. Бюджет оперативных расходов и расхо- дов по поддержанию программы на двухгодичный период 1982-1983 годов	26 мая 1981 года	182
	С. Пересмотр Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам бюджета оперативных расхо- дов и расходов по поддержанию программы	26 мая 1981 года	183
<u>Прочие решения</u>			
	Предварительная повестка дня, время и место проведения десятой сессии Совета управляющих		184
	Межсессионные неофициальные консультации с правительствами ...		185

9/1. Политика и осуществление программы

Совет управляющих,

принимая во внимание резолюцию 35/74 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года о международном сотрудничестве в области окружающей среды, а также резолюции Генеральной Ассамблеи 35/71 от 5 декабря 1980 года о проблемах материальных остатков войн, 35/7 от 30 октября 1980 года о проекте Всемирной хартии природы, 35/8 от 30 октября 1980 года об исторической ответственности государств за сохранение природы Земли для нынешнего и будущих поколений, 35/12 от 3 ноября 1980 года о действии атомной радиации, 35/204 от 16 декабря 1980 года о Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, 35/205 от 16 декабря 1980 года о Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, 35/18 от 10 ноября 1980 года о провозглашении Международного десятилетия питьевого водоснабжения и санитарии, 35/56 от 5 декабря 1980 года о Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 35/186 от 15 декабря 1980 года об обмене информацией о запрещенных вредных химических веществах и опасных фармацевтических препаратах, 35/111 от 5 декабря 1980 года о помощи народу Палестины, 35/203 от 16 декабря 1980 года об осуществлении раздела VIII приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономических и социальных секторов Организации Объединенных Наций, 35/219 от 17 декабря 1980 года о службе перевода на арабский язык, 35/202 от 16 декабря 1980 года о техническом сотрудничестве между развивающимися странами, 35/117 от 10 декабря 1980 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, 35/9 от 3 ноября 1980 года о Среднесрочном плане на период 1980-1983 годов, 35/210 от 17 декабря 1980 года о вопросах персонала, а также другие соответствующие резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии и Экономическим и Социальным Советом на его второй очередной сессии в 1981 году,

рассмотрев:

- а) вступительный доклад Директора-исполнителя 1/,
- б) вступительное заявление Директора-исполнителя 2/,
- с) доклад Директора-исполнителя о резолюциях и решениях тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи и второй очередной сессии Экономического и Социального Совета в 1980 году, имеющих отношение к деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 3/,

1/ UNEP/GC.9/2.

2/ UNEP/GC.9/2/Add.5.

3/ UNEP/GC.9/2/Add.1.

d) записку Директора-исполнителя о деятельности по вопросу исследования взаимосвязи между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием 4/ и о докладе Генерального секретаря по этому же вопросу 5/, совместно с этим докладом 6/,

e) доклад Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды за 1981 год 7/,

принимая во внимание мнения, выраженные делегациями Совету на его девятой сессии по вопросам политики и выполнения программы,

I

Осуществление Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и подготовка глобального раунда переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития и международным конференциям

1. с удовлетворением отмечает учет экологических соображений в тексте Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 8/;

2. подтверждает важную роль, которую Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде играет в осуществлении этой стратегии в соответствии с требованиями, определенными Генеральной Ассамблеей;

3. подчеркивает необходимость того, чтобы все правительства и учреждения системы Организации Объединенных Наций, участвующие в конференциях и переговорах, проводимых Организацией Объединенных Наций по вопросам, не относящимся к окружающей среде, полностью учитывали природоохранные соображения, и вновь обращаемся с призывом к Директору-исполнителю и в дальнейшем способствовать внедрению соответствующих положений, содержащихся в стратегии, и должным образом содействовать делу подготовки глобального раунда;

II

Взаимозависимость между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием

1. приветствует тот факт, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/74 от 5 декабря 1980 года одобрила рекомендации Совета относительно деятельности системы Организации Объединенных Наций

4/ UNEP/GC.9/2/Add.4.

5/ UNEP/GC.9/2/Add.4/Supplement.

6/ E/1981/65.

7/ UNEP/GC.9/3.

8/ Резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение.

по вопросу взаимосвязи между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием и что она просила Генерального секретаря предпринять необходимые меры по их выполнению;

2. выражает надежду, что работа по выполнению этих рекомендаций будет начата незамедлительно,

3. соглашается с предложениями группы высококвалифицированных экспертов по этому вопросу, переданными Директором-исполнителем Совету управляющих и, в частности, с предложениями Директора-исполнителя 9/ в отношении конкретных исследований, которые в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должны занять первостепенное место;

4. просит Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею рассмотреть позитивно вопрос об осуществлении предложений, внесенных группой экспертов в отношении программы работы;

5. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о взаимосвязи между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием;

6. признает важное значение мнений, выраженных в пунктах 16, 20-26, 36-39, 41, 51, 56-57, 59-60 и 62-64 доклада Генерального секретаря, как представляющие собой основу для будущих докладов по этому вопросу;

7. считает, что последующие такие доклады должны акцентировать свое внимание на обеспечении конкретной консультативной помощи правительствам относительно результатов соответствующих исследований в такой форме, которая позволяла бы принимать во внимание эти результаты в деятельности на национальном, региональном и глобальном уровнях, и что они должны стать основным средством информирования Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи об осуществлении программы работы по вопросам взаимосвязи, как того требует резолюция 35/74 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, которую следует рассматривать как устанавливающую рамки для таких докладов;

8. считает также, что, хотя и следует придавать значение дальнейшей разработке концепций, однако упор в ближайшем будущем должен быть сделан на реализации уже разработанных концепций путем осуществления соответствующих проектов и конкретных исследований, результаты которых должны составить действительную основу для концептуальных улучшений и должны продемонстрировать эффективность подхода к вопросу этой взаимосвязи, обеспечивая возможность устойчивого, постоянного и быстрого развития;

9. постановляет приложить к докладу о работе девятой сессии доклад Директора-исполнителя по вопросу исследования о взаимосвязи, основанный на рекомендациях Группы высококвалифицированных экспертов в данной области, созванной им в январе 1981 года 10/;

9/ См. приложение II, пункт 4,

10/ UNEP/GC.9/2/Add.4, приложение II.

10. обращает внимание Экономического и Социального Совета на свои мнения, выраженные в пунктах 6-8 выше;

III

Выполнение резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии и Экономическим и Социальным Советом на его второй очередной сессии в 1980 году

1. принимает к сведению намерения Директора-исполнителя относительно выполнения резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии и Экономическим и Социальным Советом на его второй очередной сессии в 1980 году, которые имеют отношение к деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. напоминает, что Генеральная Ассамблея на своей тридцать пятой сессии постановила включить арабский язык в число рабочих языков также и ее вспомогательных органов, в том числе Совета управляющих, не позднее 1 января 1982 года;

3. постановляет внести поправку в пункт 1 правила 63 своих правил процедуры, с тем чтобы включить арабский язык в качестве одного из официальных и рабочих языков Совета управляющих.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/2. Сессия специального характера Совета управляющих в 1982 году

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о сессии специального характера Совета управляющих в 1982 году 11/,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункты 13-15 ее резолюции 35/74 от 5 декабря 1980 года о международном сотрудничестве в области окружающей среды,

будучи обеспокоена тем, что существует необходимость возрождения чувства безотлагательности и приверженности правительств к национальным и международным совместным действиям по охране и оздоровлению окружающей среды, которое нашло свое выражение на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, проведенной в Стокгольме в июне 1972 года 12/,

считая, что коренные изменения в отношении к окружающей среде и экологическим проблемам, происшедшие со времени проведения этой Конференции, вызывают необходимость надлежащих ответных действий со стороны мирового сообщества, которые учитывали бы взаимосвязь между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием,

1. постановляет провести сессию специального характера Совета управляющих ЮНЕП в Найроби в период с 10 по 18 мая 1982 года;

2. рекомендует ограничить продолжительность выступлений глав делегаций на пленарных заседаниях 15 минутами;

3. утверждает проект предварительной повестки дня, представленный в разделе I приложения к настоящей резолюции;

4. постановляет далее, что правила процедуры Совета управляющих будут применяться к сессии специального характера с изменениями, внесенными в правила 17, 18, 19, 31 и 67, которые рекомендованы Советом управляющих и представлены в разделе II приложения к настоящей резолюции;

11/ UNEP/GC.9/2/Add.2.

12/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, Стокгольм, 5-16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), глава II.

5. вновь подтверждает свое приглашение правительствам участвовать в сессии специального характера на самом высоком политическом уровне и в особенности приглашает принять участие в этой сессии министров, ведающих вопросами окружающей среды;

6. выражает согласие с тем, что следует провести специальную программу общественной информации, как это намечено Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

7. поощряет участие неправительственных организаций в сессии специального характера в соответствии с обычной практикой, принятой Советом управляющих;

8. выражает надежду, что в 1982 году будет объявлена новая международная премия и выпущен ряд медалей Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве стимула к улучшению методов управления окружающей средой и ее охраны.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сессия специального характера Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в 1982 году

I. Проект предварительной повестки дня сессии

1. Открытие сессии.
2. Организация работы сессии:
 - а) утверждение правил процедуры;
 - б) выборы должностных лиц;
 - с) повестка дня и организация работы.
3. Полномочия представителей.
4. Обзор основных достижений по выполнению Плана действий по окружающей человека среде.
5. Основные направления деятельности ЮНЕП на предстоящие 10 лет.
6. Утверждение доклада сессии.
7. Закрытие сессии.

II. Поправки к правилам процедуры Совета управляющих для этой сессии

Правило I7 (Представительство и полномочия). Учитывая более широкий состав участников, который ожидается на сессии специального характера, Совет может счесть целесообразным учредить в соответствии с правилом 28 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи Комитет по проверке полномочий из девяти членов такого же состава, что и Комитет по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии. Если это предложение будет найдено приемлемым, действие пункта 2 правила I7 правил процедуры Совета управляющих должно быть приостановлено на время сессии.

Правило I8 (Выборы):

а) Пункт 1 правила I8 следует изменить следующим образом:

"В начале первого заседания сессии специального характера Совет управляющих избирает на время этой сессии из числа своих членов Председателя, (трех) заместителей Председателя и Докладчика. Эти должностные лица образуют Президиум Совета управляющих. Президиум помогает Председателю в общем ведении дел Совета управляющих. Председателям таких сессионных комитетов или рабочих групп, которые могут быть созданы в соответствии с приводимым ниже правилом 60, предлагается участвовать в заседаниях Президиума";

б) пункт 2 правила I8 следует оставить без изменений;

с) действие пункта 3 правила I8 должно быть приостановлено на время проведения сессии.

Правило I9 (Срок полномочий). Действие этого правила должно быть приостановлено на время сессии специального характера, с тем чтобы сессия могла выбрать своих должностных лиц. Если действие правила I9 будет приостановлено, должностные лица девятой сессии Совета будут продолжать исполнять свои обязанности на сессии специального характера до первого заседания очередной десятой сессии.

Правило 3I (Кворум). Опять-таки, ввиду более широкого участия, которое ожидается на сессии специального характера, было бы целесообразно внести изменения в это правило, чтобы привести его в соответствие с правилом 67 Генеральной Ассамблеи о кворумах. В пересмотренном виде правило могло бы гласить:

"Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начало обсуждения в случае, если присутствуют не менее одной трети участников сессии специального характера Совета управляющих. Присутствие большинства членов требуется для принятия любого решения".

Правило 67 (Участие государств, не являющихся членами Совета управляющих.) Поскольку Генеральная Ассамблея постановила, что сессия специального характера должна быть открыта для всех государств, действие этого правила должно быть приостановлено на время сессии".

2. постановляет, что отдельный документ может явиться вкладом секретариата в работу по описанию основных направлений деятельности в области окружающей среды, которыми ЮНЕП будет заниматься в ближайшие десять лет и которые будут рассмотрены сессией специального характера, и обеспечить необходимые первые элементы перспективного документа в соответствии с определением, данным в решении 9/3 от 26 мая 1981 года, пункт 1 раздела III, Совета управляющих, включая пути и средства его будущей разработки, с тем чтобы завершить его к 1984 году; и то, что представлять отдельные документы по программным направлениям нет необходимости;

3. постановляет далее, чтобы вышеназванные документы готовились в соответствии с процедурой и календарным расписанием, изложенными в пункте 5 записки Директора-исполнителя о подготовке перспективного документа I3/, подчеркивая, в частности, необходимость подробного рассмотрения проекта документа правительственными представителями во время межсессионных неофициальных консультаций с правительствами с 16 по 20 ноября 1981 года;

4. поддерживает остальные рекомендации Директора-исполнителя относительно документации для сессии специального характера Совета управляющих;

5. предлагает Директору-исполнителю обеспечить доведение до сведения Генеральной Ассамблеи предполагаемые расходы на сессию специального характера;

6. просит Генеральную Ассамблею доброжелательно рассмотреть финансовые последствия созыва сессии специального характера;

7. уполномочивает Директора-исполнителя использовать резерв программы Фонда для финансирования подготовительной работы к сессии специального характера, при условии, что этот резерв будет восполнен за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, когда Генеральная Ассамблея примет решение по рекомендациям Совета управляющих.

9-е заседание
26 мая 1981 года

I3/ UNEP/GC.9/4/Add.5.

9/3. Вопросы координации

Совет управляющих,

рассмотрев:

- a) доклад Директора-исполнителя по координационным вопросам 14/,
- b) годовой доклад Административного комитета по координации Совету управляющих 15/,
- c) доклад Директора-исполнителя о разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде 16/,
- d) записку Директора-исполнителя о разработке перспективного документа 17/,
- e) доклад Директора-исполнителя о третьем совместном совещании Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Бюро Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Бюро Совета управляющих 18/,
- f) доклад Директора-исполнителя о сотрудничестве с региональными комиссиями 19/,
- g) вступительное заявление Директора-исполнителя 20/,

принимая во внимание мнения, высказанные делегациями на девятой сессии Совета управляющих по вопросам координации,

I

Годовой доклад Административного комитета по координации

1. с удовлетворением принимает к сведению обстоятельный доклад Административного комитета по координации Совету управляющих и, в частности, постоянную готовность членов Комитета, как это отмечается в докладе, сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и перспективного документа, рекомендацию относительно дальнейшего расширения этих усилий, а также определение

14/ UNEP/GC.9/4.

15/ UNEP/GC.9/4/Add.1.

16/ UNEP/GC.9/4/Add.4.

17/ UNEP/GC.9/4/Add.5.

18/ UNEP/GC.9/4/Add.2

19/ UNEP/GC.9/4/Add.3

20/ UNEP/GC.9/2/Add.5

приоритетных областей деятельности, которая должна быть предпринята в целях борьбы с опустыниванием, перечень условий, который необходимо выполнить для удовлетворения потребностей в предстоящие годы, и настоятельный призыв к учреждениям Организации Объединенных Наций уделять особое внимание проблемам опустынивания во всех программах развития, которые касаются засушливых и полузасушливых районов и будут способствовать осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием, и обеспечить финансовую поддержку такой деятельности и программ;

2. выражает удовлетворение ходом подготовки годовых докладов Административного комитета для рассмотрения их Комитетом под руководством Директора-исполнителя путем проведения консультаций с участием назначенных должностных лиц, занимающихся экологическими вопросами в организациях системы Организации Объединенных Наций, и выражает также удовлетворение рассмотрением экологических вопросов и вопросов опустынивания в контексте утверждения годовых докладов членами Административного комитета на их уровне в соответствии с резолюцией 33/86 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1978 года;

3. предлагает Директору-исполнителю и впредь принимать всестороннее участие в совещаниях Административного комитета по координации и регулярно представлять доклады о решениях Комитета, касающихся Совета управляющих, с учетом как его обязанностей по существу вопросов окружающей среды, так и его финансовых и административных обязанностей в связи с использованием средств Фонда окружающей среды;

II

Разработка общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде

1. высоко оценивает мнение Административного комитета по координации о разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде;

2. с удовлетворением отмечает тот факт, что общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде, когда она будет составлена, даст Совету управляющих, а также всем другим заинтересованным межправительственным органам системы Организации Объединенных Наций полную картину деятельности в области окружающей среды, проводимой в рамках системы, включая программы, осуществляемые специализированными учреждениями по просьбе их руководящих органов, в которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде непосредственно не участвует;

3. признает, что общесистемная программа должна учитывать потребности и законные интересы учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, и в этой связи:

а) выражает признательность за усилия учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по разработке задач общесистемной программы, рассматриваемой Советом управляющих на текущей сессии;

б) призывает к дальнейшему тесному сотрудничеству между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в дальнейшей разработке общесистемной программы;

с) обращается с призывом к государствам-членам Организации Объединенных Наций и впредь оказывать поддержку дальнейшей разработке и осуществлению общесистемной программы и принять необходимые решения в руководящих органах компетентных организаций;

4. предлагает Директору-исполнителю подготовить окончательный проект общесистемной программы, учитывая положения пункта 2а выше, а также высказанные мнения и решения, принятые в отношении задач, структуры и степени детализации программы, и представить этот проект Совету управляющих на десятой сессии;

III

Перспективный документ

1. разделяет мнение Административного комитета по координации, что в перспективном документе следует попытаться определить общие подходы к долгосрочным экологическим проблемам и надлежащим мерам к успешному решению проблем охраны и оздоровления окружающей среды, способствовать определению долгосрочной программы действий на предстоящие десятилетия и наметить желаемые цели для мирового сообщества;

2. уполномочивает Директора-исполнителя в связи с различными возможными решениями, предложенными для дальнейшего рассмотрения, проконсультироваться с правительствами и международными организациями по вопросу о желательности, осуществимости и финансировании:

а) создания независимой Комиссии, состоящей из выдающихся лиц, представляющих все регионы, для изучения вопроса глобальных перспектив в области окружающей среды до 2000 года и далее и представления доклада по нему;

б) надлежащего межправительственного процесса, включающего все государства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций и всемирное научное сообщество, для разработки и завершения перспективного документа;

с) прочих возможных решений;

3. постановляет далее рассмотреть эти вопросы на десятой сессии в свете доклада Директора-исполнителя и результатов сессии специального характера.

IV

Сотрудничество с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

1. выражает удовлетворение продолжающимся сотрудничеством между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), отраженным в докладе Директора-исполнителя о третьем совместном совещании Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Бюро Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Бюро ее Совета управляющих 21/;

2. предлагает Директору-исполнителю сотрудничать с Директором-исполнителем Центра по населенным пунктам в выполнении просьбы Комиссии по населенным пунктам, высказанной на ее четвертой сессии:

а) изучить пути и средства укрепления их сотрудничества с целью обеспечения его большей эффективности;

б) рассмотреть требования, предъявляемые к их персоналу и бюджетным средствам в связи с подготовкой и обслуживанием совместных совещаний бюро, учитывая при этом рекомендации третьего совместного совещания бюро относительно устного перевода;

3. предлагает далее Директору-исполнителю представить Совету управляющих на десятой сессии доклад о выполнении положений пункта 2 выше.

V

Сотрудничество с региональными комиссиями

1. напоминает об одобрении Экономическим и Социальным Советом в резолюции I979/56 от 2 августа I979 года положений решения 7/I Совета управляющих от 3 мая I979 года об учреждении региональными комиссиями, которые еще не сделали этого, региональных межправительственных комитетов по вопросам окружающей среды;

2. выражает удовлетворение плодотворным сотрудничеством между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и некоторыми региональными комиссиями в области охраны окружающей среды и рекомендует улучшить и укрепить сотрудничество в этой области с Экономической комиссией для Африки;

3. постановляет рассмотреть на десятой сессии вопрос о региональном представительстве Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

9-е заседание
26 мая I98I года

9/4. Окружающая среда и гонка вооружений

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 35/8 от 30 октября 1980 года об исторической ответственности государств за сохранение природы Земли для нынешнего и будущих поколений и 35/47 от 3 декабря 1980 года о подготовке ко второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению,

напоминая о принципе 26 Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 22/, в котором содержится требование о том, что человек и окружающая среда должны быть избавлены от последствий применения ядерного и всех других видов оружия массового уничтожения и что все государства должны стремиться к скорейшему достижению договоренности о полном уничтожении этих видов оружия,

напоминая далее о заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 23/, а также о резолюции 4 Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания от 9 сентября 1977 года 24/ относительно опасности воздействия оружия массового уничтожения на экосистемы,

отмечая, что продолжающаяся гонка вооружений в мире, в том числе ядерных, отвлекает усилия и материальные ресурсы, в которых человечество нуждается для решения социально-экономических и экологических проблем,

сознавая, что в этих условиях резко возрастает угроза мирового ядерного конфликта с неизбежными катастрофическими последствиями для природного окружения человечества и самой жизни на Земле,

1. просит Директора-исполнителя ЮНЕП включить в представленный им документ по общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде проведение регулярного анализа влияния гонки вооружений на природу Земли;

2. предлагает Подготовительному комитету второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению рассмотреть вопрос о включении в проект повестки дня сессии пункта, озаглавленного "Влияние гонки вооружений на природу Земли";

3. просит Генерального секретаря представить второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению специальный доклад о пагубном влиянии гонки вооружений на природу Земли,

22/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, Стокгольм, 5-16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), глава I.

23/ Резолюция S-10/2 Генеральной Ассамблеи от 30 июня 1978 года.

24/ См. документ A/CONF.79/36, глава II.

подготовленный в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи 35/8 от 30 октября 1980 года;

4. просит далее Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его одиннадцатой сессии об основных выводах и главных предложениях второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по упомянутому выше вопросу.

8-е заседание
25 мая 1981 года

9/5. Материальные последствия войн

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 80 (IV) от 9 апреля 1976 года и IOI (V) от 25 мая 1977 года,

учитывая соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи 3435 (XXX) от 9 декабря 1975 года, 31/111 от 16 декабря 1976 года и 35/71 от 5 декабря 1980 года, в которых поддерживается законное требование стран, пострадавших от материальных последствий войн, например минных полей, о надлежащей компенсации причиненного этим ущерба странами, ответственными за установку этих мин,

1. вновь заявляет об ответственности стран, установивших мины, за большой ущерб, нанесенный пострадавшим странам в результате установки мин на их территории;

2. призывает страны, несущие за это ответственность, принять необходимые меры к предоставлению пострадавшим странам карт и всей прочей информации о местах расположения минных полей и одновременно к выплате соответствующей компенсации;

3. предлагает Директору-исполнителю и впредь сотрудничать с Генеральным секретарем при консультациях с соответствующими странами по вопросу о возможности созыва международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций с целью принятия мер к незамедлительному и окончательному решению этого вопроса.

8-е заседание
25 мая 1981 года

9/6. Перечень опасных химических веществ

Совет управляющих,

рассмотрев предварительный доклад Директора-исполнителя по вопросу перечня опасных химических веществ 25/,

25/ UNEP/GC.9/2/Add.6.

признавая, что представление и периодический обзор такого перечня могут иметь значение для политики правительств и способствовать развитию осознания общественностью возможного вредного воздействия некоторых химических веществ на окружающую среду,

предлагает Директору-исполнителю продолжить свою работу по подготовке краткого перечня опасных для окружающей среды химических веществ, опасных в глобальном масштабе, на которые следует обратить особое внимание в рамках политики в области окружающей среды, используя по мере необходимости и в рамках имеющихся ресурсов внешних экспертов с целью представления этого перечня Совету управляющих на его десятой сессии.

8-е заседание
25 мая 1981 года

9/7. Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии

Совет управляющих,

будучи глубоко озабочен катастрофическими последствиями для окружающей среды, к которым может привести в будущем чрезмерное использование древесины в качестве единственного источника энергии для большинства населения в целом ряде развивающихся стран,

1. настоятельно призывает Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии обеспечить при составлении предварительной повестки дня Конференции и подготовке проекта плана действий, который будет представлен для принятия, уделение достаточного внимания и придание первоочередного значения различным видам использования новых и возобновляемых источников энергии, что позволит решить значительную проблему древесного топлива;

2. предлагает Директору-исполнителю обеспечить доведение настоящего призыва до сведения Подготовительного комитета на его четвертой сессии.

8-е заседание
25 мая 1981 года

9/8. Глобальные расходы на вооружение

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 34/188 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года, в которой подчеркивается необходимость того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде увеличила сумму средств, выделяемых на проекты в развивающихся странах,

отмечая с озабоченностью недостаточность выделяемых в настоящее время в мире средств на осуществление программ по окружающей среде,

отмечая далее с чувством тревоги, что глобальные расходы на вооружение достигли почти 500 млрд. долл. США в год,

признавая разрушительные последствия, которые войны и применение средств ведения войны оказывают на развитие и окружающую среду,

учитывая тот факт, что 0,001 процента от 500 млрд. долл. США даст дополнительно 5 млн. долл. США, которые можно было бы эффективно использовать для управления окружающей средой,

призывает правительства прекратить гонку вооружений и, пока не будет осуществлено разоружение, выделить по крайней мере 0,001 процента от расходов на вооружение для осуществления проектов развития и для охраны окружающей среды.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/9. Солидарность с жертвами апартеида в южной части Африки

Совет управляющих,

ссылаясь на принцип I Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 26/, касающийся основного права на свободу, равенство и благоприятные условия жизни,

учитывая систематическое и грубое нарушение прав южноафриканского и намибийского народов расистским режимом Южной Африки,

выражая удовлетворение ходом осуществления Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде решения 8/13 Совета управляющих от 28 апреля 1980 года, призывающего Директора-исполнителя прекратить сотрудничество во всех его формах с правительством Южной Африки,

отмечая с большой озабоченностью и тревогой сопротивление расистского режима Южной Африки выполнению соответствующих решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся ликвидации апартеида и всех других форм угнетения и притеснения народов Южной Африки и Намибии,

26/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, Стокгольм, 5-16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.I4 и исправление), глава I.

сознавая, что апартеид представляет собой серьезную угрозу всеобщему миру и международному взаимопониманию между народами и странами мира,

осознавая тот факт, что мировое сообщество несет моральную обязанность незамедлительно положить конец этой исторической несправедливости,

1. вновь заявляет о своей твердой поддержке прекращения всех форм сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и правительством Южной Африки;

2. предлагает Директору-исполнителю предоставить свои добрые услуги с целью более глубокого осознания мировым сообществом опасности, которую апартеид, в частности, политика бантустанов, представляет для окружающей среды;

3. предлагает Директору-исполнителю искать пути и способы содействия осознанию общественностью последствий апартеида для окружающей среды;

4. предлагает далее Директору-исполнителю доложить Совету управляющих на десятой сессии о воздействии апартеида на окружающую среду;

5. призывает правительства принять решительные меры противодействия политике апартеида, так как она влечет за собой серьезные экологические последствия для жертв апартеида.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/10. Вопросы программы

А

Программа по окружающей среде на 1980-1983 годы

Совет управляющих,

рассмотрев программные документы, представленные ему на его девятой сессии,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о выполнении программы и среднесрочный план на 1982-1983 годы 27/;

27/ UNEP/GC.9/5 и Add.1-5 и UNEP/GC.9/6 и Add.1.

2. настоятельно предлагает Директору-исполнителю продолжать совершенствование аспектов оценки будущих докладов о выполнении программы;
3. предлагает Директору-исполнителю продолжить деятельность по оценке, определенную в докладе о выполнении программы 28/;
4. одобряет пересмотренные задачи и стратегию оценки основных человеческих потребностей по отношению к внешним пределам;
5. принимает к сведению доклад о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды 29/ и уполномочивает Директора-исполнителя передать его вместе с четвертым дополнением перечня таких конвенций и протоколов 30/ Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии в соответствии с ее резолюцией 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года;
6. уполномочивает Директора-исполнителя представить доклад о загрязнении морской среды 31/ от его имени Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии через посредство Экономического и Социального Совета в соответствии с резолюцией 34/183 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года;
7. уполномочивает далее Директора-исполнителя представить доклад 32/о Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии от его имени Экономическому и Социальному Совету на его второй очередной сессии в 1981 году в соответствии с резолюцией 1980/49 Совета от 23 июля 1980 года;
8. принимает к сведению деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Сельскохозяйственной и продовольственной организации Объединенных Наций по подготовке плана действий по охране морских млекопитающих и предлагает Директору-исполнителю продолжить подготовку этого плана с целью его представления Совету управляющих на его одиннадцатой сессии;
9. одобряет деятельность, предложенную в среднесрочном плане на 1982-1983 годы;
10. предлагает Директору-исполнителю представить более точные бюджетные указания по каждому элементу стратегии в среднесрочном плане.

9-е заседание
26 мая 1981 года

-
- 28/ UNEP/GC.9/5, пункт 18.
 - 29/ UNEP/GC.9/5/Add.1.
 - 30/ UNEP/GC/INFORMATION/5/Supplement 4.
 - 31/ UNEP/GC.9/5/Add.3.
 - 32/ UNEP/GC.9/5/Add.4.

В

Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде

Совет управляющих,

рассмотрев записку Директора-исполнителя об общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде 33/,

1. одобряет в предварительном порядке структуру и задачи общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и настоятельно призывает Директора-исполнителя приступить с учетом мнений, высказанных делегациями на девятой сессии Совета управляющих, и в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций к разработке общесистемной программы для представления Совету управляющих на десятой сессии;

2. принимает к сведению образец подробного представления конкретной программной области общесистемной программы на примере программы по генетическим ресурсам.

9-е заседание
26 мая 1981 года

С

Право окружающей среды

Совет управляющих,

отмечая с удовлетворением результаты, полученные Рабочей группой экспертов по праву окружающей среды, содержащиеся в докладе о работе ее восьмой сессии,

желая помочь правительствам в деле содействия правовой охране окружающей среды от загрязнения моря в результате бурения и разработок в открытом море в рамках национальной юрисдикции,

принимая во внимание свои обязанности по содействию международному сотрудничеству в области окружающей среды и рекомендации в надлежащих случаях направленной на это политики,

1. принимает к сведению выводы исследования, содержащего руководящие принципы бурения и разработок в открытом море в пределах национальной юрисдикции, приложенные к докладу Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды о работе ее восьмой сессии 34/;

33/ UNEP/GC.9/7.

34/ См. UNEP/GC.9/5/Add.5, приложение III.

2. просит Директора-исполнителя распространить текст выводов среди всех правительств на предмет замечаний;

3. рекомендует государствам учитывать эти руководящие принципы при формулировании их национального законодательства или при ведении переговоров, направленных на заключение международных соглашений о предотвращении загрязнения морской среды, вызываемого разработками и бурением в открытом море в пределах национальной юрисдикции;

4. предлагает Директору-исполнителю представить доклад по этим вопросам Совету управляющих на его десятой сессии.

9-е заседание
26 мая 1981 года

D

Международная справочная система (ИНФОТЕРРА)

Совет управляющих,

1. с удовлетворением принимает к сведению заключение доклада об оценке Международной справочной системы (ИНФОТЕРРА), произведенной под совместным руководством Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, согласно которому ИНФОТЕРРА выполнила обязанности, возложенные на нее Советом управляющих;

2. поддерживает рекомендации доклада об оценке, в частности, рекомендации национальным выделенным центрам предоставлять там, где это уместно, услуги, не ограничивающиеся одной лишь службой справок, ускорить процесс "вопрос-ответ" и по-прежнему способствовать использованию данной системы;

3. просит правительства предоставить ресурсы своим национальным выделенным центрам, с тем чтобы они могли расширить свою деятельность, как это рекомендуется в докладе об оценке;

4. предлагает Директору-исполнителю выполнить при наличии ресурсов те рекомендации, содержащиеся в докладе об оценке, которые будут способствовать постепенному расширению ИНФОТЕРРА, как это предусматривается в докладе об оценке.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/11. Программа по окружающей среде: долгосрочные проблемы

Совет управляющих,

напоминая о полном единогласии, достигнутом на восьмой сессии относительно:

- a) удовлетворительных результатов, достигнутых к настоящему времени странами в борьбе с шумом на национальном и региональном уровнях;
- b) понимания, достигнутого по вопросу долгосрочных экологических проблем и неразрывной связи между непрерывным процессом экономического развития и защитой окружающей среды от шума;
- c) ухудшения финансового и экономического положения многих стран как развитых, так и развивающихся, выражающегося в том, что все больше внимания и средств направляется на решение проблем платежных балансов, безработицы, инфляции и спада, что может привести к оттеснению проблемы окружающей среды на второй план;
- d) вытекающей из этого необходимости удвоить усилия в целях достижения как можно более полного понимания взаимодополняющего характера двуединой цели охраны окружающей среды и экономического развития и разработать необходимую методологию практической интеграции природоохранных мер в стратегии развития;

напоминая, что к видам деятельности, привлечшим наибольшее внимание и получившим наибольшую поддержку со стороны делегаций на восьмой сессии Совета, относилась также проблема взаимосвязи окружающей среды и развития, в частности руководящие принципы учета соображений экологического характера при планировании развития и анализе затрат-выгод,

I. настоятельно подчеркивает важность расширения и более точного определения усилий системы Организации Объединенных Наций в следующих областях:

- a) планирование окружающей среды и экономического развития, включая комплексную экологическую и экономическую оценку затрат-выгод;
- b) рациональное использование окружающей среды в целях поиска долгосрочных решений энергетической проблемы;
- c) обоснованный учет экологических требований при планировании технической помощи на национальном уровне;
- d) просвещение широкой общественности и распространение информации о взаимосвязи между окружающей средой и развитием с помощью средств массовой информации и неправительственных организаций;

2. просит Директора-исполнителя отразить долгосрочные вопросы, упомянутые во вводной части данного решения, в документации, которая будет подготавливаться для сессии специального характера Совета управляющих, намеченной на 1982 год;

3. призывает мировое сообщество подходить к преодолению основных потенциальных кризисов, грозящих возникнуть в 80-е годы, также путем решения экологических проблем в развивающихся странах.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/12. Первоочередные направления в решении серьезных проблем окружающей среды в развивающихся странах

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 34/188 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года, в которой подчеркивается необходимость того, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде увеличила число ресурсов, предоставляемых для осуществления ее проектов в развивающихся странах в соответствии с их запросами и первоочередными задачами,

отмечая с удовлетворением работу, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде по решению наиболее серьезных природоохранных проблем в развивающихся странах,

признавая необходимость установить направления первоочередной деятельности по решению наиболее серьезных экологических проблем в развивающихся странах,

1. постановляет установить следующие первоочередные области деятельности:

а) окружающая среда и развитие, особенно разработка методологии экологически обоснованного управления;

б) сухопутные экосистемы, например, экосистемы влажнотропических лесов и почвоохрана;

с) вспомогательные меры в области образования и подготовки кадров по окружающей среде и технической помощи;

д) населенные пункты и здравоохранение, в частности обеспечение надежной системы снабжения сельских районов водой бытового назначения и управления ликвидацией отходов, включая контроль за токсичными веществами;

е) засушливые и полузасушливые земли, в частности опустынивание и пастбищные угодья;

- f) стихийные бедствия;
- g) энергия, в частности национальная энергетическая политика;
- h) океаны, в частности сохранение живых ресурсов моря и их экосистем с помощью поддержки программ по региональным морям;

2. постановляет далее учесть указанные выше первоочередные направления в общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде;

3. призывает Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его десятой сессии доклад о выполнении вышеизложенных пунктов 1 и 2.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/13. Внешние пределы

А

Всемирная программа исследований по вопросам
воздействия на климат

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 7/4 D от 3 мая 1979 года, в котором он просил Директора-исполнителя довести до сведения Всемирной метеорологической организации готовность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде сотрудничать со Всемирной метеорологической организацией и другими соответствующими организациями в реализации раздела Всемирной климатической программы, касающегося исследования воздействия на климат,

отмечая, что предложение Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде было с удовлетворением принято Всемирной метеорологической организацией,

принимая к сведению успешное проведение первого совещания Научно-консультативного комитета Всемирной программы исследований по вопросам воздействия на климат и, в частности, рекомендации Комитета:

a) об организации Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве со Всемирной метеорологической организацией и Международным советом научных союзов международной конференции по изучению социально-экономических последствий климатических изменений, вызванных деятельностью человека;

b) о необходимости тесной координации планирования и осуществления Всемирной программы исследований по вопросам воздействия на климат и других разделов Всемирной климатической программы;

с) о необходимости эффективной и постоянной поддержки секретариатом планирования, осуществления и наблюдения за выполнением Всемирной программы исследований по вопросам воздействия на климат;

д) о необходимости тесной координации некоторых важных направлений исследований, таких, как исследования по двуокиси углерода, продовольствию, энергии и воде, которые касаются всех разделов Всемирной климатической программы;

1. выражает согласие с тем, что тесная взаимосвязь всех разделов Всемирной климатической программы, поскольку они касаются конкретных предметных областей, требует как можно более тесных рабочих связей между сотрудниками организаций, поддерживающими эти программы;

2. отмечает, что Бюро Всемирной климатической программы, учрежденное при Всемирной метеорологической организации, обеспечивает эффективную координацию работы участвующих учреждений и организаций в рамках исследовательских, прикладных и информационных разделов Всемирной климатической программы;

3. с удовлетворением отмечает предложение Всемирной метеорологической организации обеспечить материально-техническую помощь в размещении также в своих помещениях персонала Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, работающего в рамках Всемирной программы исследований по вопросам воздействия на климат;

4. рекомендует Директору-исполнителю в соответствии с рекомендациями Научно-консультативного комитета укомплектовать штаты секретариата с целью обеспечения возможно тесных отношений и связи с Бюро Всемирной климатической программы, обслуживающим другие программы, входящие во Всемирную климатическую программу;

5. предлагает Директору-исполнителю проконсультироваться с Генеральным секретарем Всемирной метеорологической организации с целью достижения договоренности относительно конкретных потребностей и условий подобной координации;

6. призывает Директора-исполнителя по возможности ускорить выполнение Всемирной программы исследований по вопросам воздействия на климат в сотрудничестве с участвующими международными организациями и с учетом необходимости тесной координации с другими компонентами Всемирной климатической программы.

9-е заседание
26 мая 1981 года

Охрана озонового слоя

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 84 С (V) от 25 мая 1977 года об учреждении Координационного комитета по озоновому слою и разработке Всемирного плана действий по озоновому слою,

ссылаясь далее на свое решение 8/7 В от 29 апреля 1980 года о мерах по охране озонового слоя,

учитывая, что в последнем решении рекомендуется значительно сократить использование хлорфторуглеродов 11 и 12 и не увеличивать мощности по их производству,

учитывая далее важность получения подробной информации об осуществлении данного решения,

признавая желательность принятия с этой целью мер к разработке глобальной базовой конвенции, включающей положения о мониторинге, научных исследованиях и разработке наилучшей и экономически осуществляемой технологии ограничения и постепенного уменьшения выброса веществ, вызывающих истощение озона, а также о разработке соответствующей стратегии и политики,

признавая далее роль и обязанности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле охраны и оздоровления глобальной окружающей среды,

принимая к сведению с одобрением работу Координационного комитета по озоновому слою,

1. постановляет приступить к работе по разработке глобальной базовой конвенции об охране озонового слоя;

2. постановляет далее учредить с этой целью специальную рабочую группу экспертов по правовым и техническим вопросам, назначенных правительствами заинтересованных стран и межправительственными организациями, которая должна докладывать через посредство Директора-исполнителя Совету управляющих о ходе ее работы;

3. предлагает Директору-исполнителю,

а) обеспечить учет в начатой таким образом работе всей необходимой информации и соответствующей работы, осуществляемой в настоящее время на других форумах, а также результатов обсуждения данного вопроса на Специальном совещании старших правительственных экспертов по праву окружающей среды;

в) предложить Координационному комитету по озонному слою как часть осуществляемых в рамках его полномочий мероприятий:

i) оказывать содействие работе специальной рабочей группы;

ii) собрать всю требуемую информацию, включая статистические и технические данные, о выполнении рекомендаций, содержащихся в решении 8/7 В от 29 апреля 1980 года, в частности информацию, касающуюся сокращения применения фторхлоруглеродов 11 и 12, а также мощностей по их производству, на основе согласованного определения;

с) оказывать содействие и поддержку специальной рабочей группе в ее подготовительной работе;

д) представить Совету управляющих на его десятой сессии вместе с его замечаниями первый доклад о ходе работы специальной рабочей группы;

4. приветствует предложение правительства Швеции о проведении первого совещания специальной рабочей группы в этой стране.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/14. Местное планирование населенных пунктов и управление ими с учетом экологических факторов

Совет управляющих,

ссылаясь на принципы I3, I4, I5 и I7 Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 35/ и рекомендации 1, 2, 4 и 7 Плана мероприятий в отношении окружающей человека среды 36/

учитывая важность включения экологических проблем и проблем населенных пунктов в национальные планы развития и участия населения городских и сельских районов в разработке и осуществлении таких планов,

признавая вытекающую из этого необходимость содействовать, в частности путем согласованных мер Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и других соответствующих организаций и органов Организации Объединенных Наций, принятию политики местного планирования с учетом экономических факторов,

признавая далее, что управление крупными городскими районами, которые часто растут очень быстрыми темпами в результате миграции, является серьезной задачей с экологической и социальной точек зрения,

1. просит государства рассмотреть вопрос о целесообразности принятия программных мер в области местного планирования населенных пунктов и управления ими с учетом экологических факторов;

2. предлагает Директору-исполнителю сотрудничать с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и другими заинтересованными организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в обеспечении учета экологических факторов в политике местного планирования и управления путем:

а) разработки моделей и методологий комплексного планирования на местном уровне, охватывающих как экологические, так и другие проблемы населенных пунктов;

б) содействия проведению исследований и распространения информации по данной теме;

в) поощрения исполнения системой Организации Объединенных Наций просьб о помощи в разработке политики местного планирования с учетом экологических факторов;

35/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Стокгольм, 5-16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.I4 и исправление), глава I.

36/ Там же, глава II.

д) содействия по просьбе правительств осуществлению программ подготовки местных должностных лиц в области планирования и управления населенными пунктами в сотрудничестве с университетами и институтами общественного управления.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/15. Сухопутные экосистемы

А

Экосистемы засушливых и полузасушливых земель

Совет управляющих,

с удовлетворением отмечая отклик Директора-исполнителя на его решение 86 А(V) от 25 мая 1977 года, в котором он просил Директора-исполнителя рассмотреть возможность распространения комплексного проекта по засушливым землям на сахелианский и североафриканский районы,

считая, что распространение опустынивания по-прежнему представляет серьезную угрозу для плодородия земель и стабильности развития этих районов,

считая, что для определения принципов управления, с помощью которых можно было бы препятствовать процессам опустынивания и обеспечить обоснованное развитие районов, подвергающихся угрозе, необходим междисциплинарный и сориентированный на конкретные проблемы подход,

отдавая должное усилиям, прилагаемым Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и сотрудничающими учреждениями с целью поощрения комплексных проектов по засушливым землям в сахелианском и североафриканском районах,

просит Директора-исполнителя рассмотреть в консультации с учреждениями Организации Объединенных Наций, и прежде всего с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, вопрос о дальнейшей разработке и поддержке в 1982 и 1983 годах комплексных экспериментальных проектов по засушливым землям в сахелианском и североафриканском районах, включая продолжение работы по действующим проектам.

9-е заседание
26 мая 1981 года

Всемирная политика почвоохраны

Совет управляющих,

ссылаясь на:

а) резолюции Генеральной Ассамблеи: 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, 3326 и 3337 (XXIX) соответственно от 16 и 17 декабря 1974 года, 31/108 от 16 декабря 1976 года и 32/172 от 19 декабря 1977 года;

б) принципы 2 и 3 Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды и рекомендации 52, 53, 54 и 55 Плана мероприятий в отношении окружающей человека среды 37/;

с) заключительные заявления и рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания;

д) решения Совета управляющих: 1 (I) от 22 июня 1973 года, 6/5 С от 24 мая 1978 года, 7/6 В от 3 мая 1979 года и 8/10 от 29 апреля 1980 года,

учитывая рекомендации Совещания экспертов на высоком уровне по Всемирной политике почвоохраны, состоявшегося в Риме 23-27 февраля 1981 года,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о ходе работы 38/ и содержащиеся в нем рекомендации Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры относительно Всемирной политики почвоохраны, внесенные во исполнение решения 8/10 Совета управляющих от 29 апреля 1980 года;

2. предлагает Директору-исполнителю передать указанные выше рекомендации руководителям Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной метеорологической организации, международных научно-исследовательских центров Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, Международного общества почвоведения и других компетентных организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее с целью получения в течение трехмесячного срока оценки задач и предложенных рамок плана действий по осуществлению Всемирной политики почвоохраны;

37/ Там же, глава I, стр. 6 и глава II, стр. 21-22.

38/ UNEP/GC.9/5/Add.5.

3. отмечает с удовлетворением намерение Директора-исполнителя передать правительствам государств-членов свой доклад о ходе работы Совещания высококвалифицированных экспертов по вопросу о Всемирной политике почвоохраны и разработать в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций руководящие принципы определения национальной политики почвоохраны;

4. просит правительства стран, сталкивающихся с проблемой эрозии и деградации почв, приступить к определению национальной политики почвоохраны как основополагающей составной части их планов развития и, сформулировав эту политику, обеспечить ее осуществлению должный приоритет в их запросах о многосторонней и двусторонней финансовой помощи;

5. предлагает Директору-исполнителю сотрудничать с другими организациями системы Организации Объединенных Наций в оказании государствам-членам технической помощи при планировании и осуществлении их национальной политики почвоохраны, а также продолжать оказывать и активизировать поддержку проведению научных исследований и подготовке кадров на национальном уровне, особенно в таких областях, как почвоохрана, оценка и борьба с эрозией в тропических и горных районах, определение критериев международной классификации и систем мониторинга почв, проведение исследований степени возможного использования почв и определение правовых и физических факторов, ограничивающих возможности использования и охраны почв.

6. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его десятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этих областях.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/16. Окружающая среда и развитие

Совет управляющих,

признавая важность включения экологических факторов в планирование развития и принятие решений на всех уровнях,

признавая важную центральную роль концепции окружающей среды и развития в общей программе по окружающей среде и вытекающую из этого необходимость отражения этого положения на уровне программной деятельности и бюджета,

отмечая с озабоченностью наличие отставания в формулировании, разработке и осуществлении проектов, связанных с окружающей средой и развитием, а также относительно низкие уровни выделения финансовых ресурсов по двузначным бюджетным статьям,

отмечая далее прогресс в проведении исследований по окружающей среде и развитию, проводимых в некоторых развивающихся странах, в частности в Венесуэле и Кении, при поддержке Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы развития Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость недопущения разрыва между исследовательской стадией и стадией осуществления проекта,

напоминая о замечаниях делегаций на его восьмой сессии о необходимости поддержки стадии осуществления проекта по окружающей среде и развитию 39/,

полностью учитывая необходимость осуществления аналогичных проектов в других развивающихся странах,

1. предлагает Директору-исполнителю уделять в будущие годы больше внимания бюджетной статье, касающейся окружающей среды и развития, в контексте как программы, так и бюджета;

2. призывает Директора-исполнителя принять меры к поддержке выполнения проектов по окружающей среде и развитию, аналогичных уже осуществляемым в Венесуэле и Кении, в других развивающихся странах;

3. настоятельно призывает Директора-исполнителя рассмотреть в свете результатов таких проектов возможность оказания помощи на каталитической основе в пределах имеющихся ресурсов Фонда окружающей среды в реализации этих результатов;

4. предлагает Директору-исполнителю войти в контакт с другими международными и межправительственными учреждениями с целью обеспечения их поддержки в качестве сотрудничающих учреждений для применения результатов данных проектов по окружающей среде и развитию;

5. предлагает Директору-исполнителю представить Совету управляющих на десятой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/17. Океаны: региональные моря

А

Выполнение решений Совета управляющих 7/8 от 3 мая 1979 года и 8/13 В от 29 апреля 1980 года

Совет управляющих,

напоминая о своих решениях 7/8 от 3 мая 1979 года и 8/13 В от 29 апреля 1980 года,

39/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 25 (А/35/25), пункт 312.

признавая вновь широту географического охвата и многоотраслевой характер программ по региональным морям, которые осуществляются под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и которые вносят эффективный вклад в охрану морской среды во всемирном масштабе,

подчеркивая весьма позитивные результаты, достигнутые в выполнении уже осуществляемых различных программ по региональным морям,

приветствуя осуществление новых программ по региональным морям, принятых после проведения последней сессии Совета управляющих,

признавая также первостепенное значение этих программ для охраны находящихся в опасности морских и прибрежных экосистем,

1. предлагает Директору-исполнителю:

а) выполнить положения решения 7/8 Совета управляющих от 3 мая 1979 года, в частности, положение, касающееся двухгодичного периода 1980-1981 годов;

б) обеспечить выполнение решения 8/13 В Совета управляющих от 29 апреля 1980 года и, в частности, положений о выделении Директором-исполнителем по мере необходимости средств по всем соответствующим бюджетным статьям на деятельность, осуществляемую в рамках программ по региональным морям, которая конкретно связана с планом работы, утвержденным в рамках таких статей;

2. постановляет, что при осуществлении среднесрочного плана и в рамках бюджета большее внимание следует уделять разделам, касающимся региональных морей, с тем чтобы достичь целей, определенных в различных программах по региональным морям, включая выполнение недавно утвержденных программ.

9-е заседание
26 мая 1981 года

В

Выполнение решения Совета управляющих
8/13 С от 29 апреля 1980 года

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 8/13 С от 29 апреля 1980 года о расширении программы региональных морей,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя о ходе работы по выполнению вышеназванного решения,

1. выражает удовлетворение успешным ходом осуществления его решения 8/13 С от 29 апреля 1980 года;

2. предлагает Директору-исполнителю завершить составление проектов планов действий, подготавливаемых в этой связи, для рассмотрения правительствами в возможно более ранние сроки;

3. настоятельно просит правительства стран соответствующих регионов максимально сотрудничать с Директором-исполнителем в выполнении настоящего решения.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/18. Энергия

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 7/9 от 3 мая 1979 года, а также на свои прежние решения по вопросу об энергии,

вновь подчеркивая свое мнение о значении энергии для мировой экономики и тесной взаимосвязи между энергией и проблемами окружающей среды и населенных пунктов,

будучи озабочен недостатком соответствующих институциональных мер для развития и должного использования энергии в глобальном масштабе и сознавая необходимость исправления такого положения,

будучи глубоко озабочен уделением недостаточного внимания Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде этой очень важной области, о чем свидетельствует выделение для нее ресурсов в последних бюджетах на двухлетний период,

1. настоятельно призывает Директора-исполнителя заручиться сотрудничеством Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН) в целях принятия совместных мер по подготовке к Конференции по новым и возобновляемым источникам энергии;

2. постановляет пока не будут получены результаты Конференции, продолжать выделять значительные финансовые ресурсы по статье бюджета, посвященной энергетике, для обеспечения ускорения развития этого аспекта программы.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/19. Право окружающей среды

А

Специальное совещание старших правительственных экспертов по праву окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 8/15 от 29 апреля 1980 года о созыве до начала десятой сессии Совета управляющих специального совещания старших правительственных экспертов по праву окружающей среды,

признавая, что результаты работы такого специального совещания являются важным вкладом в разработку и осуществление компонента общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде, касающегося права окружающей среды,

признавая далее, что разработку права окружающей среды необходимо рассматривать в более широком контексте содействия международному сотрудничеству,

1. постановляет, что во исполнение резолюции 35/74 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года Специальное совещание старших правительственных экспертов по праву окружающей среды состоится в Монтевидео в ноябре 1981 года и что Рабочая группа экспертов по праву окружающей среды, выполняющая функции подготовительного комитета Специального совещания, проведет двухнедельное совещание в Женеве в начале сентября 1981 года;

2. далее постановляет предоставить Специальному совещанию следующий круг ведения:

а) определить рамки и методы разработки и периодического обзора права окружающей среды, сосредоточивая внимание:

- i) на определении основных предметных областей таких, как загрязнение морской среды на расположенных на суше источниках, защита озонового слоя и удаление опасных отходов, в отношении которых целесообразно расширить глобальные и региональные координацию и сотрудничество в разработке права окружающей среды с особым учетом интересов развивающихся стран;
- ii) на содействии разработке руководящих указаний или, в соответствующих случаях, принципов или заключении двусторонних, региональных и многосторонних соглашений применительно к таким предметным областям;
- iii) на определении других предметных областей, в рамках которых можно было бы разрабатывать такие руководящие указания, принципы или соглашения;

- iv) на определении предметных областей, в отношении которых целесообразно разработать превентивные меры, а также другие механизмы осуществления права окружающей среды, включая совершенствование средств защиты прав жертв загрязнения;
- v) на средствах содействия обеспечению и оказания технической помощи развивающимся странам в области права окружающей среды;
- vi) на определении средств обеспечения включения вопросов права окружающей среды во все большей мере в учебные программы;
- b) разработать программу, включающую меры на глобальном, региональном и национальном уровнях, с целью содействия реализации указанных выше элементов;

3. постановляет также рассмотреть доклад Специального совещания на десятой сессии;

4. предлагает Директору-исполнителю:

a) предложить принять участие в работе Специального совещания всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, проявившим интерес к участию в его работе, заинтересованным учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным и неправительственным организациям;

b) созвать совместно с подготовительным комитетом совещание для определения конкретных интересов и проблем развивающихся стран в свете приведенного выше круга ведения;

c) подготовить всю соответствующую документацию и передать ее достаточно заблаговременно до начала совещаний подготовительного комитета государствам, учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям.

9-е заседание
26 мая 1981 года

В

Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам

Совет управляющих,

напоминая, что в своей резолюции 34/186 от 18 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по природным ресурсам, принадлежащим двум или более государствам, учрежденной в соответствии с решением 44 (III) Совета управляющих от 25 апреля 1975 года во исполнение резолюции 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1973 года и проект принципов, подготовленный Рабочей группой,

напоминая далее, что Генеральная Ассамблея просила все государства использовать эти принципы в качестве директив и рекомендаций при разработке конвенций, касающихся таких природных ресурсов, и предложила также Совету управляющих представить ей на ее тридцать шестой сессии доклад о ходе осуществления данной резолюции;

определив, что представленный Директором-исполнителем доклад о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам 40/, недостаточен, чтобы служить основанием для доклада Совета Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии,

просит Директора-исполнителя подготовить в консультации с правительствами для рассмотрения Советом управляющих на его десятой сессии и для представления Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии через посредство Экономического и Социального Совета доклад, в котором бы рассматривался исключительно ход работы по выполнению резолюции 34/186 Генеральной Ассамблеи без рекомендаций относительно идентификации или определения разделяемых природных ресурсов.

9-е заседание
26 мая 1981 года

40/ UNEP/GC.9/2/Add.5.

9/20. Образование и подготовка кадров в области
окружающей среды

А

Университет и окружающая среда

Совет управляющих,

ссылаясь на принципы 18-20 и 24 Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде 41/ и рекомендаций 7, 8 и 94 Плана действий по окружающей среде 42/, а также на рекомендации Межправительственной конференции по образованию в области окружающей среды,

учитывая, что задачей среднесрочного плана Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1982-1983 годы является осуществление каталитической роли, направленное на учет требований природоохранного образования на всех уровнях системы образования,

полагая, что со времени Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды желательность и необходимость приспособления современным университетом своей структуры и своих функций к требованиям, предъявляемым к нему в связи с потребностью в охране и восстановлении окружающей среды, стали еще более настоятельными,

предлагает Директору-исполнителю обеспечить, чтобы при выполнении среднесрочного плана на 1982-1983 годы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Университетом Организации Объединенных Наций и прочими заинтересованными международными и региональными организациями и при поддержке государственных или частных университетов, стремилась поощрять и развивать с особым упором на нужды развивающихся стран:

а) учет экологических аспектов в традиционных университетских учебных программах, в частности, в институтах или на факультетах права, экономики, медицины, всех отраслей машиностроения, архитектуры и городского планирования, образования, агрономии и биологических наук, а также в исследованиях в области социальных и естественных наук;

41/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, Стокгольм, 5-16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), глава I.

42/ Там же, глава II.

b) обучение профессиональным дисциплинам, необходимым для охраны и восстановления окружающей среды и управления ею, с непосредственным и особым упором на выполнение на национальном, региональном и международном уровнях программ, включенных в среднесрочный план на 1982-1983 годы;

c) программы экспериментальных исследований, национальные и региональные семинары на тему "Современный университет и окружающая среда" и разработку в сотрудничестве с отдельными университетами методологий и учебных пособий;

d) программы обучения преподавательского состава университетов по вопросам окружающей среды;

e) использование существующих национальных университетов и региональных центров образования по вопросам окружающей среды для подготовки и совершенствования специалистов по образованию в области охраны окружающей среды и управлению окружающей средой.

9-е заседание
26 мая 1981 года

В

Образование и подготовка кадров по проблемам окружающей среды в Латинской Америке и Карибском регионе

Совет управляющих,

учитывая первоочередность, которая придается вопросам подготовки кадров в области окружающей среды в Латинской Америке и Карибском бассейне в целях решения экологических проблем,

принимая во внимание существование в Латинской Америке и Карибском бассейне различных учреждений, занимающихся некоторыми аспектами подготовки кадров в области окружающей среды,

напоминая о решениях 7/10 А и В Совета управляющих от 3 мая 1979 года и 8/14 от 29 апреля 1980 года по вопросам образования и подготовки кадров в области окружающей среды,

напоминая также о результатах регионального совещания по совместному программированию, организованного Региональным бюро для Латинской Америки, и о создании региональной межучрежденческой рабочей группы, сотрудничающей в подготовке регистра научно-исследовательских и учебных центров в области окружающей среды в Латинской Америке,

1. одобряет проведение и результаты Специального совещания представителей стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Испании по вопросам образования и подготовки кадров в области окружающей среды, которое состоялось в Монтевидео в период с 19 по 21 ноября 1980 года и на котором было согласовано, что создание сети учреждений, отвечающих за обеспечение подготовки кадров в области окружающей среды в Латинской Америке и Карибском бассейне, должно быть начато в кратчайший срок;

2. отмечает с удовлетворением создание координационной группы в Региональном бюро для Латинской Америки с целью проведения начальных исследований и формулирования руководящих принципов для создания сети учреждений по подготовке кадров в области окружающей среды в регионе, которая должна как можно скорее приступить к своей работе;

3. предлагает Директору-исполнителю включить эту деятельность в среднесрочный план на 1982-1983 годы, оказать поддержку будущей сети учреждений, а также деятельности координационной группы, поскольку на первоначальном этапе она будет представлять собой основной механизм по обеспечению ввода в действие и оптимального функционирования программ подготовки кадров, которые должны быть осуществлены этой сетью;

4. выражает Директору-исполнителю свое пожелание о том, чтобы до тех пор, пока не будут завершены исследования по технико-экономическому обоснованию создания этой сети, Программа Организации Объединенных Наций должна обеспечивать поддержку каталитического характера в целях начала осуществления некоторых мероприятий для удовлетворения безотлагательной потребности в подготовке кадров в области окружающей среды в регионе;

5. настоятельно призывает правительства стран Латинской Америки и Карибского бассейна в максимально возможной степени содействовать исследованиям, которые должны быть проведены, предоставляя в соответствующее время запрашиваемую от них информацию и создавая организационные механизмы, необходимые для оказания поддержки работе координационной группы.

9-е заседание
26 мая 1981 года

С

Образование и подготовка кадров по проблемам окружающей среды в регионе Азии и Тихого океана

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 90 (V) от 25 мая 1977 года, в котором он просил Директора-исполнителя рассмотреть вопрос о скорейшем создании центра программной деятельности по вопросам образования и подготовки кадров в области окружающей среды в регионе Азии и Тихого океана,

признавая наличие в этом регионе университетов и институтов с высоким уровнем обучения, ориентирующих свою деятельность на разработку комплексных программ образования и подготовки кадров в области окружающей среды на уровне выпускников высших учебных заведений и дальнейшего повышения квалификации,

принимая к сведению доклад миссии экспертов, предпринятой Региональным бюро для Азии и района Тихого океана в 1978 году во исполнение решения 90 (V), которая ознакомилась с возможностями этих университетов и вынесла конкретные рекомендации в отношении создания сети учреждений на уровне университетов для выполнения программ подготовки кадров,

учитывая хорошо налаженную и признанную деятельность Центра развития для Азии и Тихого океана (прежде Института по вопросам развития Азии и Тихого океана) в области подготовки кадров,

принимая во внимание решения Совета управляющих 6/10 от 24 мая 1978 года, 7/12 от 3 мая 1979 года и 8/16 В от 29 апреля 1980 года, в которых он призывал, в частности, к соответствующему финансированию и поддержке региональных программ,

1. предлагает Директору-исполнителю в пределах имеющихся ресурсов:

а) возобновить оказание финансовой поддержки Центру развития Азии и Тихого океана в последующий двухлетний период на основе согласованного плана работы;

б) принять неотложные меры по предоставлению необходимых ресурсов для создания предложенной сети университетов и институтов в этом регионе с целью организации курсов повышения квалификации по вопросам комплексного обучения и подготовки кадров в сфере окружающей среды;

с) оказать в должное время помощь этой сети с целью расширения подобных возможностей во всех странах региона;

д) создать центр программной деятельности или эквивалентный механизм для обеспечения образования и подготовки кадров в этом регионе, используя средства и опыт Регионального бюро для Азии и района Тихого океана, с тем чтобы оказать помощь в обеспечении наличия необходимых ресурсов для этой цели;

2. призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказать максимальную поддержку и помощь центру программной деятельности или соответствующему ему механизму в рамках совместной программы образования в области окружающей среды или иными путями.

9-е заседание
26 мая 1981 года

Программа образования и подготовки кадров
по проблемам окружающей среды и укрепление
национальных учреждений в Африке

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 6/10 от 24 мая 1978 года, 7/12 от 3 мая 1979 года и 8/16 от 29 апреля 1980 года, указывающие на необходимость надлежащего финансирования и поддержки региональных программ, и решение 8 (II) А, раздел II.3а от 22 марта 1974 года об укреплении национальных учреждений,

зная о существовании в других регионах учреждений, обеспечивающих подготовку кадров в области окружающей среды при поддержке Фонда окружающей среды,

отмечая насущную потребность в подготовке кадров в области окружающей среды в африканском регионе,

сожалея об отсутствии конкретных организационных возможностей обслуживания этого района,

принимая во внимание при этом важное значение управления окружающей средой для развития в этом регионе,

отмечая необходимость укрепления национальных учреждений по охране окружающей среды и управления ею,

1. предлагает Директору-исполнителю изучить совместно с Экономической комиссией для Африки возможности создания регионального учреждения для подготовки кадров и образования в области окружающей среды в африканском регионе;

2. предлагает Директору-исполнителю изыскать пути и средства оказания поддержки национальным учреждениям по охране окружающей среды и управлению ею;

3. порукает Директору-исполнителю представить Совету управляющих на десятой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/21. Региональные программы и поддержка программ

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 8/16 В от 29 апреля 1980 года, в котором он просил оказывать помощь в осуществлении региональных программ в Азии,

принимая к сведению в этой связи принятие впоследствии субрегиональной программы по окружающей среде Ассоциации стран Юго-Восточной Азии и Южноазиатской совместной программы по окружающей среде, а также различные субрегиональные программы в Латинской Америке,

учитывая постоянную и существенную роль, которую должны и впредь играть региональные отделения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле поддержки таких региональных программ,

учитывая также серьезные ограничения физических возможностей, которые могут препятствовать дальнейшему выполнению региональными отделениями таких обязательств,

1. предлагает Директору-исполнителю поддерживать инициативы и деятельность в рамках субрегиональных программ по окружающей среде в течение двухгодичного периода 1982-1983 годов для укрепления возможностей региональных бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по разработке программ и их выполнению;

2. призывает страны-доноры и руководящие органы многосторонних финансовых учреждений оказывать поддержку программам, указанным выше в пункте 1, эффективным и надлежащим образом;

3. призывает развивающиеся страны в полной мере взять на себя свою долю ответственности, в частности, внося свой вклад в их общие программы и деятельность.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/22. Меры по борьбе с опустыниванием

А

Координация и последующие меры в связи с осуществлением
Плана действий по борьбе с опустыниванием

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/172 от 19 декабря 1977 года, 33/89 от 15 декабря 1978 года, 34/184 от 18 декабря 1979 года и 35/73 от 5 декабря 1980 года,

ссылаясь также на настоятельный призыв Генеральной Ассамблеи к международным финансовым учреждениям, многосторонним финансовым учреждениям, правительствам промышленно развитых стран и правительствам развивающихся стран, имеющим соответствующие возможности, оказать финансовую поддержку и внести щедрый взнос на Специальный счет,

ссылаясь далее на свои решения 6/II от 24 мая 1978 года, 7/13 от 3 мая 1979 года и 8/17 от 29 апреля 1980 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о координации и последующих мерах в связи с осуществлением Плана действий по борьбе с опустыниванием 43/,

1. принимает к сведению меры, принятые правительствами, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими членами системы Организации Объединенных Наций по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием 44/, и меры, принятые Директором-исполнителем к выполнению резолюции 35/73 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года;

2. настоятельно призывает правительства, органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и все другие международные организации прилагать все большие усилия по борьбе с опустыниванием, с тем чтобы к 1984 году достигнуть положительных результатов в осуществлении Плана действий;

3. предлагает Директору-исполнителю оказывать странам, сталкивающимся в настоящее время с проблемами опустынивания во влажных зонах, по их просьбе и при условии наличия финансовых средств помощь в их борьбе с опустыниванием;

4. поддерживает намерение Директора-исполнителя представить всеобъемлющий доклад об осуществлении Плана действий на рассмотрение Совета управляющих, с тем чтобы дать ему возможность произвести первую общую оценку результатов, достигнутых в осуществлении Плана, и настоятельно просит его сделать это, если возможно, раньше намеченного срока, т.е. до 1985 года;

5. принимает к сведению проведенную работу по подготовке третьей сессии Консультативной группы по борьбе с опустыниванием и призывает Консультативную группу активизировать свои усилия по мобилизации финансовых средств для осуществления проектов борьбы с опустыниванием;

6. одобряет усилия Директора-исполнителя по подготовке исследований о дополнительных мерах по финансированию Плана действий, а также меры, принятые по составлению конкретных программ исследований и подготовки кадров, предусмотренных в резолюции 35/73 Генеральной Ассамблеи.

9-е заседание
26 мая 1981 года

43/ UNEP/GC.9/8.

44/ A/CONF.74/36, глава I.

Выполнение резолюции 35/72 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/170 от 19 декабря 1977 года, 33/88 от 15 декабря 1978 года, 34/187 от 18 декабря 1979 года, 35/72 и 35/88 от 5 декабря 1980 года,

ссылаясь далее на свои решения 6/II от 24 мая 1978 года, 7/13 от 3 мая 1979 года и 8/17 от 29 апреля 1980 года,

подчеркивая серьезный характер опустынивания и его пагубное воздействие на население стран, в которых происходит опустынивание, особенно в Судано-сахелианском районе, и необходимость активизации мер по борьбе с опустыниванием,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе и о резолюциях и решениях тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи и второй очередной сессии Экономического и Социального Совета в 1980 году, касающихся деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 45/,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе, а также меры, принятые в этой связи правительствами, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими компетентными органами системы Организации Объединенных Наций, в частности меры, принятые Судано-сахелианским бюро Организации Объединенных Наций от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
2. отмечает далее, что первоочередное внимание уделяется усилиям по борьбе с опустыниванием в 18 странах Судано-сахелианского района, а также наименее развитых среди развивающихся стран вне этого района;
3. постановляет включить Бенин в число стран, получающих помощь через Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций в осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием;
4. уполномочивает Директора-исполнителя и впредь предоставлять, после проведения консультаций с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций, Судано-сахелианскому бюро Организации Объединенных Наций приходящуюся на Программу по окружающей среде долю административных и оперативных расходов на осуществление совместного мероприятия в 1982-1983 годах на основе рабочего плана, который должен быть утвержден Директором-исполнителем;

45/ UNEP/GC.9/8/Add.1 и UNEP/GC.9/2/Add.1 , соответственно.

5. уполномочивает далее Директора-исполнителя представить от имени Совета управляющих свой доклад и данное решение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/23. Управление Фондом окружающей среды

Совет управляющих

1. выражает признательность правительствам, впервые уплатившим взнос в Фонд окружающей среды, и правительствам, увеличившим свои взносы по сравнению с предыдущими уровнями;
2. призывает все правительства поддерживать реальную стоимость своих взносов на базе покупательной способности доллара Соединенных Штатов в 1978 году и на этой основе принять твердое обязательство об осуществлении взноса в Фонд на 1982-1983 годы до окончания 1981 года.
3. призывает далее правительства, еще не осуществляющие взносы в Фонд объявить взнос на 1982-1983 годы, а правительства, вносящие средства ниже своих возможностей, увеличить свои взносы на период 1982-1983 годов;
4. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о влиянии баланса неконвертируемых валют на выбор и осуществление проектов Фонда 46/;
5. выражает свою признательность Директору-исполнителю за постоянные усилия, направленные на эффективное использование взносов в неконвертируемой валюте;
6. предлагает Директору-исполнителю как можно более эффективно использовать неконвертируемые валюты с учетом необходимости сбалансированного отбора проектов и принимая во внимание выводы, содержащиеся в его докладе 47/;
7. отмечает вновь желательность полного применения всеми странами положения правила 203.4 Финансовых правил Фонда, не ставя, однако, под угрозу объем ресурсов Фонда;
8. вновь призывает правительства, которые еще не в состоянии выплачивать взносы в Фонд окружающей среды в полностью конвертируемой валюте, уплатить часть своих взносов в конвертируемой валюте в 1981 году и выплачивать все большую часть этих взносов в конвертируемой валюте каждый год в последующий период;

46/ UNEP/GC.9/10/Add.1.

47/ Там же, пункт 20.

9. предлагает Директору-исполнителю представить Совету управляющих на его десятой сессии доклад о влиянии балансов неконвертируемой валюты на отбор и выполнение проектов Фонда, включая любое неблагоприятное влияние на уровень балансов неконвертируемой валюты в Фонде;

10. подтверждает выделение и распределение средств на мероприятия Фонда по программе на двухлетний период 1980-1981 годов в целом;

11. выражает согласие с желательностью планового задания в размере 120 млн. долл. США, 93 млн. долл. США из которых выделяются на мероприятия Фонда по программе в 1982-1983 годах;

12. считает, что средств, необходимых для полного осуществления программы, вполне может не оказаться в наличии и что не более 77 млн. долл. США будет выделено для Фонда, и в этой связи предлагает Директору-исполнителю при выполнении программы:

а) обеспечивать целостность и достаточное количество наличных средств в Фонде в любой отдельно взятый момент;

б) распределять имеющиеся ресурсы между двузначными бюджетными статьями, руководствуясь при этом процентной разбивкой, установленной для этой цели;

с) распределять имеющиеся ресурсы в рамках каждой двузначной бюджетной статьи в соответствии с установленным порядком очередности;

13. далее предлагает Директору-исполнителю представить Совету на его десятой сессии доклад о положении дел с выполнением программы на основе подпунктов a, b и c выше и вынести соответствующие рекомендации в ходе сессии в отношении продолжения или изменения этого подхода с учетом прогресса, достигнутого в выполнении программы и ожидаемого наличия ресурсов. Этот доклад должен содержать информацию об осуществлении программы, о проектах и мероприятиях согласно глобальному, региональному, межрегиональному, субрегиональному и национальному характеру и должен также содержать указания об обязательствах и понесенных расходах, а также о решениях Совета управляющих, на которых основаны выполненные проекты и мероприятия;

14. постановляет распределить ассигнования на деятельность по программе Фонда на 1982-1983 годы следующим образом:

<u>Деятельность по</u> <u>программе Фонда</u>	<u>Всего</u>			<u>Процентная</u> <u>доля</u>
	<u>1982 год</u>	<u>1983 год</u>	<u>1982-1983 годы</u> (в млн. долл. США)	
01 Населенные пункты и здравоохранение	4,5	5,5	10,0	11
03 Финансовая поддержка	7,9	9,2	17,1	18
04 Окружающая среда и развитие	2,7	3,3	6,0	6
05 Океаны	4,7	5,8	10,5	11
07 Энергия	1,0	1,1	2,1	2
10 Управление окружа- ющей средой и право окружающей среды	1,1	1,4	2,5	3
11 Экосистемы	7,5	9,3	16,8	18
12 Стихийные бедствия	0,3	0,3	0,6	1
13 Глобальная система наблюдения	7,5	9,4	16,9	18
16 Данные	0,8	0,7	1,5	2
17 Засушливые и полу- засушливые земли, включая опустыни- вание	4,0	5,0	9,0	10
Общая сумма средств на деятельность по программе Фонда	42,0	51,0	93,0	100

15. вновь подтверждает полномочия Директора-исполнителя в отношении корректирования пропорционального распределения средств в размере 20 процентов по каждой статье бюджета в рамках общего распределения средств на деятельность по программе Фонда на 1982-1983 годы;

16. подчеркивает необходимость поддерживать ликвидность Фонда по всем статьям;

17. постановляет, что резерв программы Фонда будет установлен в размере 1 млн. долл. США по каждому году периода с 1982 по 1983 год;

18. разрешает Директору-исполнителю принимать финансовые обязательства на будущее в размере до 16 млн. долл. США на 1984-1985 годы;

19. утверждает уровень финансового резерва на 1981 год в размере 4,4 млн. долл. США, на 1982 год в размере 4,4 млн. долл. США и на 1983 год в размере 5,2 млн. долл. США и разрешает Директору-исполнителю корректировать финансовый резерв каждый год в размерах, равных примерно 8 процентам от бюджета утвержденной программы;

20. принимает к сведению финансовый доклад и проверенные счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года, а также непроверенный временный финансовый доклад и счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за первый год двухлетнего периода 1980-1981 годов;

21. заявляет о своей поддержке дальнейшего осуществления программы оценки, подчеркивая необходимость расширения сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и группами по оценке в других организациях системы Организации Объединенных Наций.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/24. Дополнительные ресурсы для решения экологических проблем в развивающихся странах

Совет управляющих,

подчеркивая необходимость в предоставлении Фонду окружающей среды дополнительных средств для развивающихся стран с целью решения их наиболее серьезных проблем в области окружающей среды, например, деградация почвы и обезлесение, которые представляют собой примеры чрезвычайно серьезного ухудшения состояния природных ресурсов, требующего уделения особого внимания,

выражая надежду, что такие дополнительные финансовые средства могут быть обеспечены для Фонда окружающей среды для их использования в вышеупомянутых целях,

1. постановляет отложить представление ответа на пункт 9 резолюции 1980/49 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1980 года и пункт 12 резолюции 35/74 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, касающиеся дополнительных средств для решения проблем в области окружающей среды в развивающихся странах, до следующей сессии Совета управляющих;

2. предлагает Директору-исполнителю сообщить об этом Экономическому и Социальному Совету;

3. предлагает далее Директору-исполнителю продолжить консультации с правительствами и вновь внести этот вопрос на десятой сессии Совета управляющих, приняв во внимание высказанные на девятой сессии мнения, в частности в отношении "специального окна";

4. предлагает Директору-исполнителю представить Совету управляющих доклад по данному вопросу на его десятой сессии.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/25. Финансирование планов действий

Совет управляющих,

приняв во внимание доклад Директора-исполнителя 48/,

1. постановляет, что Директор-исполнитель должен в целях обеспечения полного осуществления каталитической роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении планов действий, которые в настоящее время составляются Программой, в отдельности или в сотрудничестве с другими:

а) предварительно консультироваться с правительствами, которые будут заблаговременно сообщать, каков должен быть, по их мнению, подход Программы к разработке плана финансирования по тому или иному плану действий;

б) составлять, на основе контактов с правительствами, подробные финансовые планы, в которых должны быть конкретно указаны обязательства различных правительств и Программы;

2. постановляет далее, что после принятия планов действий в соответствии с вышеназванной процедурой и для обеспечения эффективности ее реализации Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде будет продолжать оказывать свою техническую и финансовую поддержку до тех пор, пока Совет управляющих не примет иного решения.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/26. Управление целевыми фондами

Совет управляющих,

напоминая о своих решениях 6/13 D от 24 мая 1978 года и 7/14 D и 7/14 E от 3 мая 1979 года, в которых утверждалось учреждение целевых фондов, соответственно, для охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Бахрейна, Ирака, Ирана, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии, для охраны Средиземного моря от загрязнения и для Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения,

признавая, что руководство всеми целевыми фондами, учрежденными Генеральным секретарем, обязанности по управлению которыми делегированы Директору-исполнителю, осуществляется в соответствии с Финансовыми правилами Фонда окружающей среды и в случае любого вопроса, специально не оговоренного Финансовыми правилами, *mutatis mutandis*, в соответствии с Финансовыми правилами Организации Объединенных Наций 49/ и бюллетенем Генерального секретаря об учреждении целевых фондов и управлении ими 50/,

принимая к сведению просьбу правительств Бахрейна, Ирака, Ирана, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии о передаче ответственности за управление Региональным целевым фондом Исполнительному секретарю Региональной организации по охране морской среды и предложение Директора-исполнителя, сделанное в этой связи,

отмечая далее рекомендацию Второго совещания стран-участниц Конвенции по охране Средиземного моря от загрязнения о завершении учреждения Средиземноморского регионального целевого фонда самое позднее к 31 декабря 1982 года,

принимая во внимание просьбу третьей Конференции стран-участниц Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, о том, чтобы Целевой фонд по обеспечению финансовой поддержки для целей Конвенции действовал до 31 декабря 1983 года,

отмечая далее резолюцию, принятую на Конференции полномочных представителей по сотрудничеству в деле охраны и освоения морской и прибрежной среды региона Западной и Центральной Африки, в частности предложенные организационные и финансовые меры,

49/ ST/SGB/Financial Rules/1/Rev.2.

50/ ST/SGB/146/Rev.1.

принимая также к сведению соглашение, достигнутое министрами государств-членов Ассоциации стран Юго-Восточной Азии, отвечающими за состояние окружающей среды, о финансировании выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов региона Восточной Азии через механизм целевого фонда,

принимая к сведению учреждение Целевого фонда региональных учебных семинаров по вопросам управления окружающей средой,

приветствуя объявление обязательств по взносам для финансирования существующих и впервые предложенных целевых фондов сторонами, участвующими в соответствующих конвенциях,

1. одобряет в соответствии с главой II статьи V общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и при условии согласия на то Генерального секретаря:

a) продление срока действия Целевого фонда охраны и освоения морской среды и прибрежных районов Бахрейна, Ирака, Ирана, Катара, Кувейта, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана и Саудовской Аравии до 31 декабря 1981 года;

b) продление срока действия Целевого фонда охраны Средиземного моря от загрязнения самое позднее до 31 декабря 1982 года;

c) продление срока действия Целевого фонда Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, до 31 декабря 1983 года;

d) создание Целевого фонда охраны и освоения морской среды и прибрежных районов региона Западной и Центральной Африки первоначально на период в два года, завершающийся 31 декабря 1983 года;

e) создание Целевого фонда для осуществления Плана действий Карибской программы по окружающей среде с первоначальным сроком действия в два года, завершающимся 31 декабря 1983 года;

f) создание Целевого фонда для осуществления Плана действий по морям региона Восточной Азии на первоначальный двухгодичный период до 31 декабря 1983 года;

2. выражает согласие с намерением Директора-исполнителя, при условии согласия на то Генерального секретаря, взять на себя ответственность за управление этими целевыми фондами в течение периода, который будет ему предложен;

3. настоятельно призывает государства своевременно внести свои взносы в целевые фонды в начале календарного года, когда они должны вноситься.

9-е заседание
26 мая 1981 года

9/27. Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы

А

Доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1980-1981 годов

Совет управляющих

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухлетие 1980-1981 годов и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 51/;

2. принимает к сведению содержание пунктов 10-12 доклада об исполнении бюджета, представленного по просьбе Совета управляющих, изложенной в пункте 6 его решения 7/14 G от 3 мая 1979 года;

3. утверждает включение в бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на указанное двухлетие 1980-1981 годов дополнительных средств в сумме 790 200 долл. США для одной должности уровня Д-1, одной - уровня С-5, одной - уровня С-4, трех - уровня С-3 и шести - местного уровня, которые не были перенесены в раздел 18 регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

4. утверждает перенесение с 1 января 1980 года расходов Фонда окружающей среды на 1980-1981 годы в сумме 685 500 долл. США на организационно-правовую поддержку Судано-сахельского бюро Организации Объединенных Наций из бюджета деятельности по программе Фонда (статья 1700) в бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы;

5. утверждает перевод двух должностей уровня С-4 в Секторе по проблемам опустынивания с временной на постоянную основу;

6. утверждает включение в бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы ассигнований в размере 25 000 долл. США для совещания специальной группы экспертов по программе борьбы с опустыниванием;

7. утверждает перевод на штатную основу с 1 июля 1981 года 10 временных должностей категории общего обслуживания местного уровня по статьям программ по окружающей среде, управления и общих служб и программ связи и регионального представительства;

8. утверждает пересмотренный уровень ассигнований в сумме 19 800 000 долл. США с предложенной Директором-исполнителем структурой по программам и статьям расходов.

9-е заседание
26 мая 1981 года

51/ UNEP/GC.9/12 и UNEP/GC.9/L.2, соответственно.

Бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1982-1983 годов

Совет управляющих,

рассмотрев представленную Директором-исполнителем смету бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1982-1983 годы и связанный с нею доклад 52/ Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

1. утверждает возмещение Организации Объединенных Наций из бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы 75 процентов расходов в связи с утверждением одной должности сотрудника первого класса (С-4) для сотрудника по внутренней ревизии вместе с одной вспомогательной должностью местного разряда, причем Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам будет покрывать остальные 25 процентов;
2. утверждает учреждение одной должности младшего сотрудника (С-2) для программиста в программе административного и общего обслуживания, одной должности младшего сотрудника (С-2) для заместителя начальника Сектора документации и размножения документов в программе обслуживания совещаний, одной должности местного разряда в программе обслуживания совещаний, трех должностей местного разряда в программах по окружающей среде, одной должности местного разряда в программе исполнительного руководства и управления и одной должности местного разряда в программе связи и регионального представительства;
3. утверждает переклассификацию одной должности сотрудника второго класса (С-3) в должность сотрудника первого класса (С-4) в программе исполнительного руководства и управления и двух должностей сотрудника второго класса (С-3) в должности сотрудника первого класса (С-4) в программе административного и общего обслуживания;
4. утверждает также ассигнования 25 500 000 долл. США для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухлетие 1982-1983 годов согласно предложенной схеме подпрограмм и статей расходов;
5. предлагает Директору-исполнителю расходовать ассигнования для бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1982-1983 годов с максимальной степенью бережливости и сдержанности, совместимой с эффективным выполнением программы, учитывая имеющиеся в наличии ресурсы, и в любом случае стремиться к тому, чтобы они не превышали 33 процентов общей суммы взносов, фактически полученных в течение каждого года этого двухлетия;

52/ UNEP/GC.9/13 и Add.1 и 2 и UNEP/GC.9/L.3, соответственно.

6. предлагает далее Директору-исполнителю представить Совету управляющих на одиннадцатой сессии доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программ в первом году двухлетия 1982-1983 годов.

9-е заседание
26 мая 1981 года

С

Пересмотр Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы

Совет управляющих

просит Генеральную Ассамблею дать Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам указания тщательно пересмотреть оперативные расходы Фонда окружающей среды и расходы по поддержанию программы с учетом обсуждений Советом управляющих этого вопроса на его девятой сессии и представить об этом доклад Совету на его десятой сессии.

9-е заседание
26 мая 1981 года

Прочие решения

Предварительная повестка дня, время и место проведения десятой сессии Совета управляющих

На 8-м заседании сессии 25 мая 1981 года Совет управляющих постановил, что в соответствии с правилами 1, 2 и 4 Правил процедуры, его десятая сессия состоится в Найроби с 20 мая по 2 июня 1982 года, причем перед началом сессии, 19 мая 1982 года, состоятся неофициальные консультации. На том же заседании Совет утвердил следующую предварительную повестку дня десятой сессии:

1. Открытие сессии.
2. Организация работы сессии:
 - а) выборы должностных лиц;
 - б) повестка дня и организация работы сессии.
3. Полномочия представителей.
4. Вступительный доклад Директора-исполнителя и доклад о состоянии окружающей среды.
5. Координационные вопросы.
6. Вопросы программы.
7. Координация и последующие меры в связи с осуществлением Плана действий по борьбе с опустыниванием.
8. Фонд окружающей среды:
 - а) выполнение программы Фонда в 1981 году;
 - б) управление Фондом окружающей среды;
 - в) финансовый доклад и временные счета (непроверенные) за двухгодичный период 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1981 года;
 - г) оценка проектов и программ.
9. Административно-бюджетные вопросы.
10. Предварительная повестка дня, время и место проведения одиннадцатой сессии Совета управляющих.
11. Прочие вопросы.
12. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее.
13. Закрытие сессии.

Межсессионные неофициальные консультации
с правительствами

На 8-м заседании сессии 25 мая 1981 года Совет управляющих, ссылаясь на свои решения 23 (III) от 2 мая 1975 года и 104 (V) от 24 мая 1977 года, постановил, что неофициальные консультации с правительствами между девятой и десятой сессиями Совета управляющих будут проходить в Найроби с 16 по 20 ноября 1981 года для обмена мнениями о содержании и изложении программных и политических вопросов и рассмотрения любых других вопросов, о которых пожелает доложить Директор-исполнитель.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Деятельность в области взаимосвязи между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием

1. В своем решении 8/I от 29 апреля 1980 года Совет управляющих согласился с предложениями Группы экспертов высокого уровня, созданной Директором-исполнителем (GC.8/2/Add.3) в отношении будущей работы системы Организации Объединенных Наций и ЮНЕП в области взаимосвязи между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием, а также просил Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею положительно рассмотреть вопрос об осуществлении рекомендаций Группы. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 80/49 от 23 июля 1980 года рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть решение Совета управляющих и подчеркнул, что модели для изучения такой взаимозависимости должны включать в себя разработку программы работы в области взаимозависимости, которая должна быть тесно связана с интегрированным общесистемным межучрежденческим программированием и планированием и осуществляться под руководством Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, который должен взять на себя общую ответственность за координацию усилий в рамках всей системы. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/74 от 5 декабря 1980 года одобрила рекомендации Совета управляющих и Экономического и Социального Совета и просила Генерального секретаря предпринять необходимые шаги для их осуществления. Одно из предложений Группы экспертов, с которым согласился Совет управляющих, заключалось в создании добровольного фонда, который будет использоваться на проведение конкретных видов деятельности в целях осуществления программы работы.

2. Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, принятая Генеральной Ассамблеей в резолюции 35/56 от 5 декабря 1980 года, гласит, что взаимозависимость между окружающей средой, населением, ресурсами и развитием следует учитывать в процессе развития, что изучение такой взаимозависимости будет активизировано и что двусторонние и многосторонние доноры предоставят помощь, в том числе в области подготовки кадров, в целях развития местного потенциала развивающихся стран, с тем чтобы использовать методы, которые в полной мере учитывают имеющиеся сведения о такой взаимозависимости.

3. Директор-исполнитель в осуществление решения 8/I Совета управляющих созвал в январе 1981 года вторую сессию Группы экспертов высокого уровня, которая будет консультировать его в отношении элементов, которые необходимо включить в ориентированную на действия программу работы Организации Объединенных Наций в области этой взаимосвязи и роли ЮНЕП в деятельности в области взаимосвязи, которая будет проводиться системой Организации Объединенных Наций.

4. Резюме рекомендаций Группы экспертов высокого уровня прилагается к настоящей записке. Директор-исполнитель рекомендует Совету рассмотреть прилагаемое резюме и предлагает ему уделить первоочередное внимание позиции ЮНЕП в отношении целевых исследований, упомянутых в пункте 10а, b и i этого резюме.

Добавление к приложению II

Резюме рекомендаций Группы экспертов высокого уровня в отношении взаимосвязи между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием

I. КРАТКОЕ ОБОСНОВАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПО ВОПРОСАМ ВЗАИМОСВЯЗИ И ЕЕ ОХВАТ

1. Группа подчеркнула срочный характер разработки эффективной рабочей программы Организации Объединенных Наций по вопросу взаимосвязи.
2. В традиционных сельских общинах решения социально-экономического характера принимались на основе досконального понимания существа сложных взаимосвязей между социальными, экономическими, демографическими и физическими факторами, разработанными благодаря опыту многих поколений и охватывающими все аспекты социальной жизни; социально-экономические структуры и процессы, культуру, традиционные религии и мифы. Искусство управления окружающей средой, приобретенное путем проб и ошибок многими поколениями, использовалось поэтому на эмпирической основе, с учетом в процессе принятия решений обратных связей и вторичных и третичных видов воздействий. Считалось само собой разумеющимся, что ни одно поколение не вправе на большие для себя выгоды путем нанесения ущерба следующим поколениям, а численность населения поддерживалась на уровне, соответствующем физическим возможностям земли, на которой оно проживало. Люди использовали ресурсы умело и рационально и делали это в тесном сотрудничестве друг с другом.
3. В ходе быстрого процесса модернизации такие эмпирические знания о взаимосвязях зачастую игнорируются. Вследствие этого взаимодействие человека и окружающей среды приводит, как правило, к невольным и значительным отрицательным функциональным последствиям (бедность, безработица, резкое увеличение городских трущоб, разрушение окружающей среды и нерациональное использование природных ресурсов), которым в значительной мере подвергаются люди, не могущие влиять на принятие таких социально-экономических решений, которые порождают, подтверждают и усиливают их.
4. Необходимо восстановить равновесие и найти средства для оптимизации положительных общих последствий. Тем видам взаимосвязей, которые содействуют усилению отрицательных последствий, необходимо противопоставить координированную политику, затрагивающую соответствующие секторы. Необходимо найти эффективные средства для осуществления соответствующей комплексной политики и программ, чтобы можно было приступить к комплексам мер по оказанию положительного воздействия, которые бы обеспечили оправданный и непрерывный характер развития. В этой связи Группа подчеркнула важность коллективного и национального самообеспечения и расширения участия населения в процессе принятия решений.
5. Группа подчеркнула обоснованность мнений о концептуальных рамках осуществления исследований по вопросу взаимосвязи, высказанных в докладе Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету на его

второй очередной сессии 1979 года (E/I979/75), и вновь обратила серьезное внимание, как и на своем первом совещании, на продовольственные системы, рациональное использование почвы, энергетические системы, оправданное использование лесных и водных ресурсов как области, в которых изучение вопроса взаимосвязей должно принести положительные результаты и в которых испытывается срочная необходимость в координированной политике и программах.

6. Группа подчеркнула, что по своей форме и характеру взаимосвязи различны по различным секторам и странам и даже по различным районам во многих странах, что зависит, в частности, от различия уровней развития, а также от социальных и культурных аспектов. Поэтому проблемы, связанные с оценкой взаимосвязей и определением комплексной политики и программ для обеспечения положительного системного воздействия, необходимо решать, в основном, на национальной или региональной основе по отдельности.

7. В ходе совместного исследования земных ресурсов для будущих поколений, проведенного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения совместно с ЮНЕП и Международным институтом прикладного системного анализа, была разработана четкая методология для рассмотрения взаимосвязей между потенциальными возможностями использования земли, продовольственными системами, опасностями деградации окружающей среды, формами и путями рационального использования почвы и воды и проблемой чрезмерной плотности населения. Заключение, сделанное в ходе глобальной оценки, указывает, в частности, на то, что Африка потеряет 70 млн. га земельных ресурсов, а качество остальной части площади континента ухудшится на 35 процентов к 2000 году. Группа указала, что исследования на уровне стран могли бы, при условии их конкретности, явиться фактической основой для практического осуществления глобальных и региональных стратегий развития, а также стать важным средством комплексного планирования развития стран, направленного на достижение большей самостоятельности и самообеспечения продуктами питания.

8. Рассмотрение Группой проблем экологии и развития сельских районов показало большое значение моделей развития для дачи ответов на конкретные вопросы. Было подчеркнуто, что работа эмпирического характера по конкретным переменным величинам и отношениям между ними, направленная на получение надежных данных, является обязательным и непременным условием для моделирования. Группа подчеркнула, что необходимо обеспечить равновесие между опасностью перегрузки моделей слишком большим количеством переменных величин и важностью отражения сложного характера реального мира. Среди критериев отбора переменных величин Группа указала на необходимость учета как долгосрочных, так и краткосрочных перспектив, и рассмотрения неопределенностей и опасностей, механизмов обратной связи, а также вторичных и третичных последствий и результатов социально-экономических решений.

9. Группа пришла к выводу о том, что для получения большего объема знаний о взаимосвязях между развитием, народонаселением, окружающей средой и ресурсами, такую взаимозависимость следует определить путем

проведения серии тематических исследований в различных регионах и странах, уделяя при этом первоочередное внимание тем случаям, когда такие знания получаются для анализа очень серьезных и далеко зашедших негативных процессов, которые уже достигли серьезной стадии, например, в отношении обезлесивания и опустынивания. Другие направления, которые следует включить в рабочую программу, касаются таких областей, где знания о взаимозависимости могли бы сыграть более важную роль в выявлении решающих звеньев для осуществления правительствами согласованного основополагающего курса мер, например в области энергетики, по бассейнам рек и островам.

II. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

10. Исходя из своих соображений, Группа предложила включить в программу работы системы Организации Объединенных Наций по исследованию вопроса о взаимосвязи следующие тематические исследования и проекты, из которых первым двум следует уделить первоочередное внимание на начальной стадии:

а) Обезлесивание районов в предгорьях Гималаев: взаимосвязанные социальные, экономические и физические факторы, которые взаимно усиливают друг друга, приводят к обезлесиванию на более высоких склонах, возникновению пагубных водных потоков, засухи, сокращению возможностей ирригации, сокращению сроков работы гидроэнергетических плотин; кроме того, живущие в горах люди вынуждены затрачивать больше усилий для заготовки дров; сокращаются возможности земледелия, сбора урожаев и строительства объектов. Принимаемые для борьбы с этим меры будут эффективными лишь в том случае, если будет нарушен этот цикл благодаря проведению комплексной политики и разработки программ с использованием знаний о взаимосвязи между этими факторами. Для проведения такой политики необходимо прежде всего проанализировать всю проблему в целом путем проведения исследований вопроса о взаимосвязи. Все виды деятельности на национальном уровне должны осуществляться национальными учреждениями, выделенными для этой цели соответствующими правительствами;

б) Стравливание пастбищ в Судано-сахелианском районе: богарное земледелие, которым население вынуждено заниматься даже на наихудших землях, климатические изменения и перевыпас в результате увеличения поголовья скота вызывают серьезные проблемы опустынивания в засушливых и полузасушливых районах. При этом этот процесс носит циклический характер: например, пылевые бури, которые возникают из-за высыхания почвы в результате исчезновения растительного покрова, наносят еще больший ущерб оставшейся растительности, и по мере расширения опустынивания кочевое население движется дальше к югу, оказывая тем самым неблагоприятное воздействие на ранее благополучные районы. Лишь всеобъемлющая программа развития, предполагающая координированные меры в соответствующих секторах и разработанная на основе конкретных и специфических знаний о взаимосвязях между различными действующими в этой связи факторами — включая формы питания, продовольствие, характеристики почвы, наличие воды, климат, население и культурные аспекты — может

быть эффективной в приостановлении этого процесса. Назначенные правительствами национальные учреждения должны осуществить основной объем этой работы. Международные организации, осуществляющие в настоящее время или предусмотревшие на будущее программы в этом регионе, должны оказать соответствующую помощь. В их число входят ЮНЕП, ЮНЕСКО и ФАО;

с) Тропические леса: деятельность по эксплуатации ресурсов тропических лесов свидетельствует о том, что если она осуществляется без применения необходимых знаний о взаимосвязи между экономическими решениями, населением, проживающим в лесах, и такими экологическими факторами, как растения, животные, почвы, вода и климат, то в экосистеме могут произойти быстрые и зачастую необратимые изменения. Такие знания могут помочь выявить те области, в которых согласованные действия в области политики могли бы оказать глобальное положительное воздействие, обеспечивающее рациональное использование ресурсов, в том числе богатых генетических ресурсов тропических лесов;

д) Земельные ресурсы для будущих поколений: в условиях постоянного роста численности населения земного шара потребности человека в продовольствии, получаемом на ограниченных по своей площади землях с ограниченной производительностью, в последние годы значительно возросли. Пределы объема производства продовольствия определяются обрабатываемыми площадями и климатическими условиями, а также методами использования и управления. Группа рекомендовала продолжить осуществление проекта, описанного в пункте 7 выше, имеющего очень большое значение для общесистемной программы работы по изучению взаимосвязи, на более широкой основе, с охватом более широкого диапазона взаимосвязей и серии исследований по странам. Затем необходимо будет принять меры по обеспечению вклада других организаций системы Организации Объединенных Наций, например ЮНКТАД, МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ, Всемирного банка и ВМО, а также правительств и неправительственных организаций;

е) Сельская экология и развитие: программы развития сельских районов в лучшем случае обеспечили медленные темпы улучшения условий жизни сельского населения. Кроме того, игнорирование проблемы взаимосвязи оказывает различное отрицательное воздействие, поскольку изменения одного компонента сельской экосистемы неизбежно влияют на другие компоненты, и зачастую отрицательно. Следует проводить тематические исследования в различных экологических условиях, включая моделирование для расширения знаний о взаимосвязях и для их использования в процессе планирования, осуществления и оценки программ развития сельских районов;

ф) Планирование в области национальной энергетики: тематические исследования, проводимые в поддержку планирования в области национальной энергетики, могут включать всестороннюю оценку общего объема национального потребления энергии, примерную схему мероприятий в рамках программы по борьбе с деградацией окружающей среды в связи с производством энергии, а также анализ затрат/выгод и оценку возможных неблагоприятных последствий проведения того или иного курса политики. Проблему взаимосвязи можно изучить путем разбивки спроса и предложения на их составные части: вид ресурсов, технологию, интенсивность использования и народонаселение - которые дадут возможность рассмотреть

вопрос о последствиях истощения ресурсов, демографических и социальных переменных, а также новых технологий и технической эффективности;

g) Бассейны рек: строительство дамб и осуществление других капиталоемких проектов использования бассейнов рек далеко не всегда приводило к хорошим результатам. Рациональное использование водных ресурсов предполагает осуществление деятельности во многих секторах, и это особо подчеркивает необходимость осуществления координированной деятельности в области политики с учетом проблемы взаимосвязи. Исследования проблемы рационального использования воды в бассейнах рек в плане взаимосвязи должны быть направлены на выявление тех решающих звеньев, с помощью которых координированные действия окажут общее положительное воздействие;

h) Экосистемы островов: в этой связи можно было бы использовать два основных метода тематических исследований, первый из которых предполагает альтернативные стратегии развития, которые можно претворить в жизнь в островных развивающихся странах, а второй подход касается положения небольших внешних островов, на которых относительно закрытый характер системы и та легкость, с которой можно выявить и определить число "внешних факторов", будут содействовать осуществлению системного анализа с использованием количественных методов моделирования. ЭКЛА, ЭСКАТО, ЮНЕП, ЮНФПА и ЮНЕСКО участвуют в проведении на островах исследований проблемы взаимосвязи. Изучение Организацией Объединенных Наций, ЮНКТАД и ПРООН положения в наименее развитых странах могло бы явиться стимулом для проведения серии тематических исследований на островах, используя подход, учитывающий проблемы взаимосвязи;

i) Разработка методологии и средств планирования комплексного развития и управления: при разработке этой части программы следует, в частности, использовать опыт совместного проведения Кенией/ЮНЕП/ПРООН исследования вопроса о взаимосвязи в контексте национального планирования и природоохранного планирования в Венесуэле. Она должна предполагать разработку методов оценки общего воздействия на окружающую среду взаимосвязанных факторов, а также определения опасности;

j) Оценка прошлого и настоящего опыта: следует проанализировать прошлый опыт и некоторые виды осуществляемой в настоящее время деятельности, которые четко указывают на взаимосвязь, с тем чтобы иметь возможность определить конкретные и специфические формы взаимосвязи, в результате чего можно будет сформулировать руководящие принципы осуществления мероприятий с целью избежать общего отрицательного воздействия. Такие исследования должны быть характерными для различных географических районов и проблем: в качестве примера Группа указала на использование пестицидов в Центральной Америке и быстрый экономический рост в районе Персидского залива.

11. Исходя из целей и мер в области политики, определенных в новой Международной стратегии развития, можно сказать, что такой подход, учитывающий наличие взаимосвязей, должен быть положен в основу процесса планирования и программирования в целях осуществления стратегии на глобальном, региональном и национальном уровнях.

12. Поскольку межучрежденческая деятельность по совместному планированию осуществляется под эгидой Консультативного комитета АКК по основным вопросам, то (Программу) следует расширять путем применения системного анализа в рамках изучения проблемы взаимосвязи. Это вызовет необходимость расширения аналитических возможностей системы Организации Объединенных Наций путем использования внешнего опыта при поддержке, оказываемой программой работы, касающейся проблем взаимосвязей, и путем использования соответствующего межучрежденческого механизма. Программа работы по вопросу о взаимосвязи может также оказать содействие осуществлению последующей деятельности в учреждениях Организации Объединенных Наций и региональных комиссиях, а также деятельности целевой межучрежденческой группы по долгосрочным целям развития.

13. Исследования, проводимые вне Организации Объединенных Наций: значительный объем работы, имеющей прямое отношение к проблеме взаимосвязи и предпринятой в системе Организации Объединенных Наций, осуществляется вне этой системы как на официальном уровне, так и в рамках деятельности научных и других исследовательских учреждений. Можно использовать различные виды деятельности для обеспечения еще большей точности и совершенства в дальнейшем развитии такого подхода при планировании развития и разработке политики. В обычную и обязательную задачу системы Организации Объединенных Наций входит анализ и внимательное изучение исследований вопроса о глобальной взаимосвязи, осуществляемых вне системы; изучение используемой при этом методологии и полученных выводов окажет содействие разработке и осуществлению программы работы, намеченной в общих чертах Группой экспертов.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Документы, представленные Совету управляющих на его девятой сессии

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.9/1	Предварительная повестка дня
UNEP/GC.9/1/Add.1 и Corr.1 и Add.2	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/GC.9/2	Вступительный доклад Директора-исполнителя
UNEP/GC.9/2/Add.1	Резолюции и решения тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи и второй очередной сессии Экономического и Социального Совета в 1980 году, имеющие отношение к деятельности ЮНЕП
UNEP/GC.9/2/Add.2 и Corr.1 и 2 и Supplement	Сессия специального характера Совета управляющих в 1982 году
UNEP/GC.9/2/Add.3	Связи с неправительственными организациями
UNEP/GC.9/2/Add.4	Деятельность по исследованию вопроса взаимосвязи между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием
UNEP/GC.9/2/Add.4/Supplement	Доклад Генерального секретаря о взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием
UNEP/GC.9/2/Add.5	Вступительное заявление Директора-исполнителя
UNEP/GC.9/2/Add.6	Предварительный доклад по вопросу перечня опасных химических веществ
UNEP/GC.9/3	Состояние окружающей среды: избранные темы - 1981 год

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.9/4 и Add.1 и 2	Координационные вопросы
UNEP/GC.9/4/Add.3 и Corr.1	Сотрудничество с региональными комиссиями
UNEP/GC.9/4/Add.3/Supplement	Присутствие ЮНЕП на региональном уровне
UNEP/GC.9/4/Add.4	Разработка общественной среднесрочной программы по окружающей среде
UNEP/GC.9/4/Add.5	Разработка перспективного документа
UNEP/GC.9/5 и Corr.1*	Программа по окружающей среде: доклад о выполнении программы
UNEP/GC.9/5/Add.1	Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды
UNEP/GC.9/5/Add.2	Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам
UNEP/GC.9/5/Add.3	Загрязнение морской среды
UNEP/GC.9/5/Add.4	ЮНЕП и Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии
UNEP/GC.9/5/Add.5	Доклад о выполнении программы (1 января - 30 апреля 1981 года)
UNEP/GC.9/6 и Corr.1 и 2 и Add.1	Программа по окружающей среде: среднесрочный план на 1982-1983 годы
UNEP/GC.9/7	Общесистемная среднесрочная программа по окружающей среде
UNEP/GC.9/8	Координация и последующие меры по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием
UNEP/GC.9/8/Add.1	Выполнение Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.9/9	Выполнение программы Фонда в 1980 году
UNEP/GC.9/9/Add.1	Выполнение программы Фонда в 1980 и 1981 годах
UNEP/GC.9/10 и Corr.1 и 2	Управление Фондом
UNEP/GC.9/10/Add.1	Влияние балансов неконвертируемых валют на выбор и осуществление проектов Фонда
UNEP/GC.9/10/Add.2	Дополнительные ресурсы для решения проблем окружающей среды в развивающихся странах
UNEP/GC.9/10/Add.3	Финансирование планов действий
UNEP/GC.9/10/Add.4	Пересмотренные общие процедуры по операциям Фонда окружающей среды Организации Объединенных Наций
UNEP/GC.9/10/Add.5	Управление Фондом (1 января - 30 апреля 1981 года)
UNEP/GC.9/10/Add.6	Управление целевыми фондами
UNEP/GC.9/10/Add.7	Предоставление постоянного секретариата и временные меры по конвенции по водно-болотным угодьям, имеющим международное значение, главным образом в качестве мест обитания водоплавающей птицы
UNEP/GC.9/10/Add.8	Предлагаемое "специальное окно" в Фонде окружающей среды
UNEP/GC.9/10/Add.9	Учреждение регионального целевого фонда для осуществления плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов в регионе Восточной Азии
UNEP/GC.9/11	Программа оценки проектов
UNEP/GC.9/12 и Corr.1 (только на англ.)	Доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1980-1981 годов

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.9/13 и Corr.1 и Corr.2 (только франц.) и Corr.3 и Add.1 и Ccrr.1 и Add.2	Предлагаемый бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды на 1982-1983 годы
UNEP/GC.9/14 и Add.1	Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби
UNEP/GC/INFORMATION/1/Rev.1/ Supplement 2	Сборник утвержденных целей и стратегии, областей сосредоточения усилий на 1982 год на программы по окружающей среде
UNEP/GC/INFORMATION/5/Supplement 4	Регистр международных конвенций и протоколов в области окружающей среды
UNEP/GC/INFORMATION/6/Add.6	Соглашение о сотрудничестве ВОЗ/ФАО/ЮНЕП в деле предупреждения передаваемых водой смежных заболеваний и борьбы с ними при проведении сельскохозяйственных мероприятий по развитию водных ресурсов
UNEP/GC.9/INF.1	План работы по оценке окружающей среды
UNEP/GC.9/L.1	Финансовый доклад и проверенные счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за двухгодичный период 1978-1979 годов, закончившийся 31 декабря 1979 года
UNEP/GC.9/L.2	Доклад об исполнении бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухгодичный период 1980-1981 годов
UNEP/GC.9/L.3	Предлагаемый бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда окружающей среды на 1982-1983 годы
UNEP/GC.9/L.4 и Corr.1 (только на англ.)	Фонд окружающей среды: Финансовый доклад и временные счета (непроверенные) за первый год двухгодичного периода 1980-1981 годов, закончившийся 31 декабря 1980 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
